

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2012-2013

4 JUIN 2013

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	10
Accord de coopération entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations sous la forme d'une institution commune, au sens de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 .	11
Avant-projet de loi	24
Avis du Conseil d'État	25

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2012-2013

4 JUNI 2013

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 juli 2012 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	10
Samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gewesten en de Gemeenschappen voor de oprichting van het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme onder de vorm van een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980	11
Voorontwerp van wet	24
Advies van de Raad van State	25

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Exposé général

L'article 13 de la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique impose aux États membres de l'Union européenne de désigner «*un ou plusieurs organismes chargés de promouvoir l'égalité de traitement entre toutes les personnes sans discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique*». Cet organe doit, entre autres, avoir pour missions «*d'apporter aux personnes victimes d'une discrimination une aide indépendante (...), de conduire des études indépendantes concernant les discriminations, de publier des rapports indépendants et d'émettre des recommandations*». La Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées prévoit aussi une obligation identique, mais spécifiquement pour les personnes handicapées.

Par la loi du 15 février 1993, l'État fédéral a mis en place le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme qui exerce les missions d'organe indépendant de promotion de l'égalité telles que définies par la directive européenne.

Cet organe fait encore défaut pour certaines entités fédérées, ce qui a donné lieu à une mise en demeure de la Belgique par la Commission européenne pour transposition insuffisante de la directive 2000/43/CE.

Dans le système belge de répartition des compétences, la lutte contre les discriminations et la promotion de l'égalité des chances n'est pas une compétence formellement attribuée ou réservée au gouvernement fédéral, aux régions ou aux communautés. Il s'agit d'une compétence accessoire : les différents gouvernements de ce pays sont compétents, chacun dans leur propre domaine de compétence, en matière de droit anti-discrimination.

L'État fédéral, les communautés et les régions peuvent, en vertu de l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (ci-après abrégée LSRI), créer via un accord de coopération une «institution interfédérale» compétente tant pour la loi fédérale que pour les décrets et ordonnances des entités fédérées (1). La création de cet organe figure dans l'accord de gouvernement fédéral.

(1) Avis du Conseil d'État du 23 mars 2002, doc. Chambre 2001-02, n° 1919/1, p. 19.

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Algemene toelichting

Artikel 13 van de richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming verplicht de lidstaten van de Europese Unie om «*een orgaan of organen aan te wijzen voor de bevordering van gelijke behandeling van alle personen, zonder discriminatie op grond van ras of etnische afstamming*». Dit orgaan moet onder meer bevoegd zijn om «*onafhankelijke bijstand te verlenen aan slachtoffers van discriminatie, onafhankelijke onderzoeken over discriminatie te verrichten en onafhankelijke verslagen te publiceren en aanbevelingen te doen*». Ook het Verdrag van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap voorziet een soortgelijke verplichting, maar dan specifiek voor handicap.

De federale overheid beschikt reeds over een orgaan voor de bevordering van gelijke kansen en de strijd tegen discriminatie, met name het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, opgericht bij de wet van 15 februari 1993.

Voor de Gemeenschappen en Gewesten ontbreekt dit orgaan nog. Deze situatie heeft ertoe geleid dat de Europese Commissie België in gebreke heeft gesteld voor de incorrecte omzetting van richtlijn 2000/43/EG.

In het Belgische systeem van bevoegdhedsverdeling is de bestrijding van discriminatie en het bevorderen van gelijke kansen geen zelfstandige bevoegdhedsmaterie die is toegewezen of voorbehouden aan de federale overheid, de gemeenschappen of de gewesten. Het gaat integendeel om accessoire bevoegdheden : de onderscheiden overheden in dit land zijn bevoegd om elk binnen hun eigen bevoegdhedsdomein discriminatierecht te ontwikkelen.

De Federale Staat en de gemeenschappen en de gewesten kunnen op grond van artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (hierna afgekort tot BWH) via een samenwerkingsakkoord een «interfederale instelling» creëren die dan bevoegd is voor zowel de federale als de deelstatelijke wetgeving (1). De creatie van dit orgaan is ook opgenomen in het federaal regeerakkoord.

(1) Advies van de Raad van State van 23 maart 2002, Stuk Kamer 2001-02, nr. 1919/1, blz. 19.

Ainsi, le projet d'accord de coopération crée un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et la discrimination, compétent pour la promotion de l'égalité des chances et la lutte contre les discriminations, dans les domaines dans lesquels l'État fédéral, les communautés et les régions exercent leurs compétences.

2. Commentaire des articles de l'accord de coopération

Article 1^{er}

Cet article contient un certain nombre de définitions et ne nécessite aucun autre commentaire.

Article 2

Cet article définit l'objet de l'accord de coopération, à savoir la création d'un nouvel organe commun tel que visé à l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 relative aux réformes institutionnelles, le Centre Interfédéral pour l'égalité des chances et lutte contre le racisme et les discriminations (ci-après abrégé en « le Centre »). Afin de garantir son indépendance, il est inscrit que le Centre dispose d'une personnalité juridique. L'accessibilité de l'infrastructure du Centre est inscrite dans le § 3. Le siège du Centre sera établi à Bruxelles, et sera le point de contact central pour les citoyens qui désirent porter plaintes en matière de discrimination. Des points de contact locaux seront installée par la suite.

Article 3

L'article 3, § 1^{er}, donne un aperçu des missions du Centre. Elles découlent de la directive 2000/43/CE et de la législation pertinente de l'État fédéral, des communautés et des régions. En outre, le Centre organise le mécanisme indépendant qui promeut, protège et surveille la mise en œuvre de la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées, ainsi que le prévoit son article 33, 2.

Afin d'assurer que le Centre mettra en œuvre ses missions dans le cadre d'un dialogue et d'une coopération avec les organisations, institutions et organismes directement concernés par la réalisation des tâches du Centre, tel que décrit dans l'article 3, § 1^{er}, de l'accord de coopération, une coopération structurelle sera organisée avec toutes ces parties. Cette implication des acteurs dans la conduite de

Huidig samenwerkingsakkoord wenst zo'n inter-federale instelling op te richten: het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme. Deze nieuwe gemeenschappelijke instelling zal bevoegd zijn voor de bevordering van gelijke behandeling en bestrijding van discriminatie en racisme, en dit met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen, gewesten en de Federale Staat.

2. Artikelsgewijze besprekking van het samenwerkingsakkoord

Artikel 1

Dit artikel bevat een aantal definities en behoeft geen verdere commentaar.

Artikel 2

Dit artikel bepaalt het doel van het samenwerkings-akkoord, met name de oprichting van een nieuwe gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis § 1 BWI: het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme (hierna afgekort tot « het Centrum »). Om de onafhankelijkheid van het nieuwe orgaan te waarborgen, werd ingeschreven dat het Centrum beschikt over rechtspersoonlijkheid. De toegankelijkheid van de infrastructuur van het Centrum wordt ingeschreven in § 3. Het Centrum zal in Brussel gehuisvest worden, en het centrale meldpunt zijn voor burgers die klachten hebben met betrekking tot discriminatie. Daarnaast zullen ook lokale meldpunten ingericht worden (zie artikel 6).

Artikel 3

Artikel 3, § 1, geeft een overzicht van de opdrachten van het Centrum. Dit takenpakket vloeit voort uit richtlijn 2000/43/EG en de relevante wetgeving van de Federale Staat, de gemeenschappen en gewesten. Daarnaast zal het Centrum ook de rol vervullen van onafhankelijke instantie die de uitvoering van het Verdrag van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap bevordert, beschermt en opvolgt, zoals bepaald in artikel 33, 2, van dit Verdrag.

Teneinde te garanderen dat het Centrum zijn opdrachten zal uitoefenen met respect voor een dialoog met en in samenwerking met de organisaties, de instellingen en de organen die rechtstreeks betrokken zijn door het vervullen van de opdrachten van het Centrum zoals beschreven in artikel 3, § 1, van het samenwerkingsakkoord, zal een structurele samenwerking worden georganiseerd met al deze betrokken

l'action du Centre renforce sa pertinence et sa légitimité ainsi que l'efficacité opérationnelle de l'institution. Cette obligation de coopération structurelle est d'ailleurs prévue dans la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées.

Afin de garantir l'indépendance du Centre, le dernier paragraphe de cet article fait une référence explicite aux Principes de Paris énoncés dans l'annexe de la résolution 48/138 du 20 décembre 1993 de l'Assemblée générale des Nations unies (1).

Articles 4, 5 et 6

Ces articles décrivent les compétences du Centre. Elles découlent de la directive 2000/43/CE et de la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées, d'une part, et des lois, des décrets et des ordonnances qui les transposent, d'autre part.

L'article 5, 4°, prévoit que le Centre peut soutenir et guider des institutions et des organismes dispensateurs d'assistance juridique. Cette tâche est exercée sans préjudice des droits, des associations, institutions, organismes, services et intervenants visés à l'article 3, § 2 et 4 de l'accord de coopération (2).

L'article 6 précise que le Centre prévoit la mise en place de points de contact locaux. Ces points de contact seront organisés en collaboration avec les régions et les communautés, les provinces et les communes et feront partie intégrante du Centre interfédéral.

Pour garantir que ces points de contacts puissent assurer leur rôle local, une répartition géographique suffisante sera assurée afin de garantir le même service actuellement rendu au public.

Les principales tâches des permanences sont le traitement des signalements des citoyens grâce à la médiation, le développement de réseaux locaux en vue d'une coopération et l'aiguillage dans le traitement des signalements de discrimination, la stimulation des collectivités locales et des secteurs de la société civile à mener une politique visant à prévenir et à combattre la discrimination et la mise en place d'actions

partijen. Een dergelijke structurele samenwerking is noodzakelijk met oog op de operationele efficiëntie van het Centrum, alsmede teneinde de aanwezige expertise in het werkveld maximaal te benutten. De verplichting tot structureel overleg is bovendien ook voorzien in het Verdrag van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap.

De laatste paragraaf van dit artikel voorziet in de vereiste onafhankelijkheid van het Centrum. Daarom wordt uitdrukkelijk verwezen naar de Beginselen van Parijs zoals neergelegd in de bijlage van resolutie 48/138 van 20 december 1993 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (1).

Artikelen 4, 5 en 6

Deze artikelen omschrijven de bevoegdheden van het Centrum. Deze vloeien voort uit de bepalingen van richtlijn 2000/43/EG en het Verdrag van 13 december 2006 inzake de rechten van personen met een handicap enerzijds, en de respectieve wetten, decreten en ordonnanties ter zake van de gemeenschappen, gewesten en federale staat.

Artikel 5, 4°, stelt dat het Centrum instellingen, organisaties en rechtshulpverleners kan ondersteunen en begeleiden. Deze taak wordt uitgeoefend onverminderd de rechten van alle betrokkenen en van de in art 3, § 2 van het samenwerkingsakkoord bedoelde verenigingen, instellingen, organen, diensten en stakeholders (2).

In artikel 6 wordt ingeschreven dat het Centrum lokale meldpunten voorziet. Deze meldpunten, die worden opgericht in samenwerking met de gewesten en gemeenschappen, de provincies en de gemeenten, maken integraal deel uit van het interfederaal Centrum.

Teneinde te garanderen dat deze meldpunten hun lokale rol kunnen vervullen, zal een voldoende geografische spreiding worden verzekerd zodat eenzelfde dienstverlening als vandaag kan worden gegarandeerd aan de bevolking.

De belangrijkste taken van de meldpunten zijn het behandelen van meldingen van burgers via een bemiddeling, het ontwikkelen van lokale netwerken met het oog op samenwerking en doorverwijzing bij de behandeling van meldingen over discriminatie, het stimuleren van de lokale overheden en maatschappelijke sectoren om een beleid te voeren dat gericht is op het voorkomen en bestrijden van discriminatie en het

(1) <http://www2.ohchr.org/english/law/parisprinciples.htm>.

(2) Cf. l'article 13 de RL 2000/43/CE : « sans préjudice du droit des victimes et des associations, organisations ou autres personnes morales, prêter une assistance indépendante aux victimes de discriminations lors du déroulement de leurs plaintes en matière de discrimination. »

(1) <http://www2.ohchr.org/english/law/parisprinciples.htm>.

(2) Cf. artikel 13 van RL 2000/43/EG : « onverminderd het recht van slachtoffers en van de in artikel 7, lid 2, bedoelde verenigingen, organisaties of andere rechtspersonen, onafhankelijke bijstand te verlenen aan slachtoffers van discriminatie bij de afwikkeling van hun klachten betreffende discriminatie. »

préventives. Les permanences locales seront intégrées dans des endroits accessibles.

Afin de s'assurer de la totale opérationnalité de ces points de contacts, les éventuels changements apportés à ceux-ci devront obtenir au minimum l'aval de la chambre ou des chambres concernées.

Les communes du ressort du point de contact peuvent contribuer à leur financement pour autant qu'elles respectent l'indépendance desdits points de contact.

Enfin, l'article 6, § 3, énumère les textes législatifs sur la base desquels le Centre peut agir en justice. Chacune des parties à l'accord peut décider, pour ce qui concerne ses propres compétences et dans les limites de la liste prévue à l'article 6, § 3, pour quels textes juridiques le Centre peut effectivement entamer des poursuites judiciaires. Il ne peut agir en justice que si une des victimes de la discrimination a donné son consentement ou si aucune victime n'a été identifiée.

Article 7

Le Centre justifie annuellement par le biais d'un rapport sur l'exécution de ses missions, l'utilisation des moyens et le fonctionnement du centre aux parlements des parties. Le Centre est chargé de la rédaction et de la publication de ce rapport. Le Centre transmet le rapport aux parlements respectifs et une copie aux gouvernements.

Conformément à la jurisprudence de la Cour européenne de justice, le contrôle administratif du Centre interfédéral est bien entendu impossible, mais le contrôle parlementaire est expressément rendu possible (CJCE 9 mars 2010, République fédérale d'Allemagne, C-518/07).

Article 8

L'article 8 définit la composition du conseil d'administration interfédéral du Centre interfédéral et des chambres.

Le Centre sera géré par un conseil d'administration interfédéral. Le conseil d'administration interfédéral est composé de vingt-et-un membres désignés par la Chambre des représentants de Belgique et les Parlements des communautés et des régions. Le principe de la représentation équilibrée des femmes et des hommes dans les administrations publiques est appliqué au conseil d'administration interfédéral. Les membres du conseil d'administration interfédéral sont désignés en

opzettent van preventieve acties. De lokale meldpunten zullen ingebied zijn in toegankelijke locaties.

Om een volledige en goede werking van deze meldpunten te kunnen verzekeren zullen eventuele wijzigingen die worden aangebracht minstens de goedkeuring moeten wegdragen van de betrokken kamer.

De gemeenten van het werkingsgebied van het meldpunt kunnen bijdragen aan de financiering ervan mits respect voor de onafhankelijkheid van de meldpunten.

Ten slotte wordt in artikel 6, § 3, de lijst aan wetgevende teksten omschreven op grond waarvan het Centrum in rechte kan optreden. Elke partij bij het akkoord kan zelf bepalen, voor wat zijn eigen bevoegdheden betreft en binnen grenzen van de opsomming bepaald in artikel 6, § 3, voor welke wettelijke teksten het Centrum effectief in rechte kan optreden. Er kan enkel in rechte opgetreden worden als een slachtoffer van de discriminatie hiertoe zijn toestemming geeft, of als er geen slachtoffer geïdentificeerd werd.

Artikel 7

Het Centrum legt jaarlijks verantwoording af aan de parlementen van de partijen via een rapport over de uitvoering van zijn opdrachten, de aanwending van de middelen en de werking van het centrum. Het Centrum staat in voor de redactie en de publicatie van dit rapport. Het Centrum maakt dit rapport over aan de respectievelijke parlementen en een kopie aan de regeringen.

Conform de rechtspraak van het Europese Hof van Justitie geldt dat bestuurlijk toezicht op het interfederaal Centrum weliswaar is uitgesloten, maar dat parlementaire controle wel uitdrukkelijk mogelijk wordt gemaakt (HvJ 9 maart 2010, Bondsrepubliek Duitsland, C-518/07).

Artikel 8

Artikel 8 omschrijft de samenstelling van de interfedrale raad van bestuur en van de kamers.

Het Centrum zal beheerd worden door een interfedrale raad van bestuur. Deze interfedrale Raad van bestuur bestaat uit eenentwintig leden, aangeduid door de federale Kamer van volksvertegenwoordigers en de Parlementen van de gemeenschappen en gewesten. Het beginsel van evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in publieke bestuursorganen wordt toegepast op de interfedrale raad van bestuur. De leden van de interfedrale Raad van Bestuur

raison de leur expertise, de leur expérience, de leur indépendance et de leur autorité morale. Afin de rendre le conseil d'administration et les chambres le plus pluraliste possible, une concertation aura lieu entre les différents Parlements compétents. Le conseil d'administration interfédéral est présidé par deux présidents.

Le conseil d'administration interfédéral est composé de quatre chambres : une chambre fédérale, une flamande, une francophone et une bruxelloise. Dans chacune de ces chambres siègent au moins des membres du conseil d'administration du Centre interfédéral désignés par les Parlements respectifs. Les Parlements concernés peuvent désigner des membres supplémentaires. Le principe de la représentation équilibrée entre femmes et hommes s'applique aux chambres. La parité linguistique est observée pour la chambre bruxelloise et pour la chambre fédérale.

Le Parlement de la Communauté germanophone désignera un membre qui siègera au conseil d'administration interfédéral. Ce membre participera uniquement aux décisions portant sur des dossiers concrets qui s'appliquent à des faits dans lesquels la communauté germanophone est concernée et a un intérêt (1).

À l'article 8, § 6, les dispositions relatives aux suppléants sont définies. Quand un membre effectif, pour une raison quelconque, est incapable de terminer son mandat, le membre qui le remplace est désigné comme effectif et un nouveau membre suppléant est nommé pour le reste du mandat. Lors de la première désignation des membres suppléants, ceux-ci sont désignés pour la durée restante du mandat des membres effectifs.

Sont énumérées à l'article 8, § 7, en vue d'assurer l'indépendance organisationnelle du Centre, les incompatibilités avec la qualité de membre du conseil d'administration interfédéral et des chambres.

Article 9

Cet article définit le quorum pour les réunions du conseil d'administration interfédéral et des chambres ainsi que les procédures de vote. Le conseil d'administration interfédéral et les différentes chambres prennent leurs décisions à la majorité absolue (50 % des suffrages exprimés + 1).

L'article 9, § 2, fixe le mode de vote et prévoit la possibilité de procéder au vote par scrutin secret.

(1) Voir notifications OC.

worden aangeduid omwille van hun deskundigheid, ervaring, onafhankelijkheid en moreel gezag. Om ervoor te zorgen dat de interfederale raad van bestuur en de kamers zo pluralistisch mogelijk samengesteld zijn, zal er tussen de verschillende bevoegde parlementen een overleg voorzien worden. De interfederale raad van bestuur wordt voorgezeten door twee voorzitters.

Het Centrum zal verder bestaan uit vier kamers : een federale, Vlaamse, Franstalige en Brusselse kamer. In elk van deze kamers zetelen minstens de ledessen van de interfederale raad van bestuur aangeduid door de respectievelijke Parlementen. De betrokken Parlementen kunnen nog bijkomende ledessen aanduiden voor hun kamer. Ook in de kamers wordt het beginsel van evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen toegepast. In de Brusselse en de Federale kamer wordt bovendien de taalpariteit nageleefd.

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap zal een lid aanduiden, dat zetelt in de interfederale raad van bestuur. Dit lid zal uitsluitend deelnemen aan de beslissingen bij concrete dossiers die uitsluitend betrekking hebben op feiten waarbij inwoners van de Duitstalige gemeenschap betrokken zijn en belang bij hebben (1).

In artikel 8, § 6, wordt de regeling met betrekking tot de plaatsvervangers omschreven. Wanneer een effectief lid om enige reden zijn mandaat niet kan beëindigen, wordt het lid dat hem vervangt tot effectief lid benoemd en wordt een nieuw plaatsvervarend lid benoemd voor de verdere duur van het mandaat. Bij de eerste benoeming van de plaatsvervarend leden, worden deze benoemd voor de verdere duur van de effectieve leden.

In artikel 8, § 7, wordt, met oog op het verzekeren van de organische onafhankelijkheid van het Centrum, de onverenigbaarheden met het lidmaatschap van de interfederale raad van bestuur en van de kamers opgesomd.

Artikel 9

Dit artikel bepaalt het quorum voor de vergaderingen van de interfederale raad van bestuur en de kamers, alsmede de modaliteiten voor de stemmingen. De interfederale raad van bestuur en de verschillende kamers nemen beslissingen met een absolute meerderheid (50 % van de uitgebrachte stemmen +1).

Artikel 9, § 2, bepaalt de wijze van stemmen en voorziet in de mogelijkheid om tot geheime stemming over te gaan.

(1) Zie notificaties OC.

En outre, il est prévu que les dossiers que le Centre traite sont répartis entre les chambres en fonction de la réglementation dont ils relèvent de leur compétence exclusive. La chambre fédérale est compétente pour les dossiers relevant de la compétence de l'autorité fédérale. La chambre flamande, la chambre francophone et la chambre bruxelloise sont respectivement compétentes pour les dossiers entrant dans les compétences des parlements qui désignent les membres de ces chambres. La chambre francophone est également compétente pour les dossiers relevant des compétences de la Commission communautaire française. Dans ce cas, le membre de la chambre bruxelloise appartenant au rôle linguistique francophone siège également. Seuls les dossiers qui relèvent de la compétence partagée (1), c'est-à-dire dont les compétences présentent un lien direct entre les communautés, les régions et/ou de l'autorité fédérale, relèvent de la compétence du conseil d'administration interfédéral.

Article 10

Cet article définit les compétences du conseil d'administration interfédéral.

Article 11

Cet article définit les compétences des chambres. Chaque chambre est seule compétente pour les dossiers qui concernent exclusivement son domaine de compétence.

Article 12

La gestion quotidienne du Centre est assurée par un collège de deux co-directeurs, chacun issu d'un rôle linguistique différent et assisté par des coordinateurs. Le collège est responsable devant le conseil d'administration interfédéral. La désignation de ses membres et de ses tâches sont définies aux § 2, 3 et 4 de l'article 12.

Article 13

L'accord de coopération précise que le personnel du Centre a un statut contractuel. Les co-directeurs et coordinateurs ne peuvent faire l'objet d'un détachement.

Daarnaast wordt bepaald dat de dossiers die het Centrum behandelt, worden verdeeld tussen de kamers volgens de regelgeving waarvoor zij de exclusieve bevoegdheid hebben. De federale kamer is bevoegd voor dossiers die de bevoegdheid van de federale overheid betreffen. De Vlaamse, de Franstalige en de Brusselse kamer zijn telkens bevoegd voor dossiers die aansluiten op de bevoegdheden van de parlementen die de leden van deze kamers aanwijzen. De Franstalige kamer is ook bevoegd voor de dossiers die aansluiten op de bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie. In dat geval zetelt het lid van de Brusselse kamer, die toebehoort aan de Franse Gemeenschapscommissie, ook. Enkel de dossiers die onder de gedeelde bevoegdheden (1) ressorteren, meer bepaald de bevoegdheden die een rechtstreeks verband vertonen met de gemeenschappen, gewesten en/of federale overheid, vallen onder de bevoegdheid van de interfederale Raad van bestuur.

Artikel 10

Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de interfederale raad van bestuur.

Artikel 11

Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de kamers. Elk van de kamers is uitsluitend bevoegd voor de opdrachten en beslissingen die verband houden met hun respectievelijke exclusieve bevoegdheden.

Artikel 12

Het dagelijkse bestuur van het Centrum wordt uitgevoerd door een college van twee codirecteurs, die elk behoren tot een andere taalrol en bijgestaan worden door coördinatoren. Het college legt verantwoording af aan de interfederale raad van bestuur. Hun benoeming en taken worden omschreven in § 2, 3 en 4 van artikel 12.

Artikel 13

In artikel 13 van het samenwerkingsakkoord wordt verduidelijkt dat het personeel van het Centrum via een arbeidsovereenkomst wordt aangeworven. De codirecteurs en de coördinatoren kunnen niet het voorwerp van enige detachering zijn.

(1) Voir notifications OC.

(1) Zie notificaties OC.

Article 14

L'article 14 impose au conseil d'administration interfédéral de mettre en place le cadre du personnel et linguistique.

Article 15

Conformément à l'article 180 de la Constitution sur les compétences de la Cour des comptes, la Cour des comptes exerce un contrôle *a posteriori* sur les dépenses financières du Centre.

Le contrôle de la comptabilité du Centre est confié à un commissaire aux comptes (réviseur d'entreprise). Celui-ci est désigné pour une période de trois ans. Le mandat n'est pas renouvelable.

Article 16

L'article 16, § 1^{er} et 2, règle le financement et le budget du Centre interfédéral. Ces dispositions doivent être lues conjointement avec l'article 17, § 5, qui, en ce qui concerne les entités fédérées, détermine une augmentation progressive des moyens à apporter.

L'article 16, § 4, permet de développer des tâches supplémentaires avec le Centre, pour autant qu'ils s'inscrivent dans les missions et tâches définies aux articles 4 à 6 de l'Accord de coopération.

Article 17

L'article 17 prévoit les modalités d'entrée en vigueur de l'Accord de coopération.

L'article 17, § 1^{er}, prévoit l'adoption d'un règlement d'ordre intérieur dans les cinq mois. Ce règlement d'ordre intérieur vise l'organisation interne du conseil d'administration interfédéral. Il ne peut pas comporter de dispositions qui accordent des droits ou imposent des obligations à des tiers.

L'article 17, § 3, contient des dispositions concernant le terme des mandats des membres du conseil d'administration interfédéral du Centre interfédéral et des coprésidents, des membres complémentaires des différentes chambres, des codirecteurs et des coordinateurs, de sorte qu'une césure nette se fasse avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme actuel, tel qu'établi par la loi du 15 février 1993.

En ce qui concerne les tâches actuelles du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le Centre agira comme son successeur légal, tant pour les questions visées par le présent accord de coopéra-

Artikel 14

Dit artikel geeft nog een bevoegdheid weer van de interfedrale raad van bestuur, met name het vastleggen van het personeels- en taalkader.

Artikel 15

Overeenkomstig artikel 180 van de Belgische Grondwet over de bevoegdheid van het Rekenhof, voert het Rekenhof ook een *a posteriori* controle uit over de financiële uitgaven van het Centrum.

De dagelijkse controle op de boekhouding van het Centrum wordt toevertrouwd aan een bedrijfsrevisor. Deze wordt aangeduid voor een periode van drie jaar. Het mandaat is niet hernieuwbaar.

Artikel 16

Artikel 16, § 1 en 2, regelen de financiering en het budget van het interfedrale Centrum. Deze bepalingen dienen samen gelezen te worden met artikel 17 § 5 die, voor wat de deelstaten betreft, een gefaseerde verhoging bepaalt van de in te brengen middelen.

Artikel 16, § 4, biedt de mogelijkheid om bijkomende opdrachten aan het Centrum toe te vertrouwen op voorwaarde dat dergelijke opdrachten geïnterpreteerd kunnen worden in de zin van de artikelen 4 tot en met 6 van het Samenwerkingsakkoord.

Artikel 17

Artikel 17 beschrijft de inwerkingtredingsbepalingen van het Samenwerkingsakkoord.

Artikel 17, § 1, voorziet de opstelling van een huishoudelijk reglement binnen de vijf maanden. Dit huishoudelijk reglement bepaalt de interne organisatie van de interfedrale raad van bestuur. Er kunnen geen bepalingen in worden opgenomen die rechten verlenen of verplichtingen opleggen aan derden.

Artikel 17, § 3, voorziet in dwingende bepalingen wat betreft de aanduiding van de codirecteurs, eventuele coördinatoren, de leden van de interfedrale raad van bestuur en de onderscheiden Kamers, evenals de aanduiding van de covoorzitters zodat er een duidelijke cesuur is met het huidige Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, zoals opgericht bij de wet van 15 februari 1993.

Met betrekking tot de huidige opdrachten van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding zal het Centrum optreden als zijn rechtsopvolger, zowel voor die materies waarvan sprake is

tion (notamment pour la poursuite des procès en cours), mais aussi en ce qui concerne le personnel du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

L'article 17, § 4, prévoit la possibilité de mettre un terme à cet accord de coopération. La résiliation de cet accord s'effectue par notification aux différents présidents de Parlement, et doit avoir lieu avant la fin de chaque période de trois ans.

L'article 17, § 7, prévoit que l'accord entre en vigueur après son adoption dans les assemblées législatives pertinentes des différentes parties.

Le premier ministre,

Elio DI RUPO.

La ministre de l'Égalité des chances,

Joëlle MILQUET.

in dit samenwerkingsakkoord (en bijvoorbeeld voor het verderzetten van lopende rechtszaken) maar ook ten aanzien van personeel dat wordt overgenomen van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Artikel 17, § 4, voorziet in de mogelijkheid om een einde te stellen aan dit samenwerkingsakkoord. De beëindiging van dit akkoord gebeurt bij notificatie aan de verschillende parlementsvoorzitters, en dient plaats te hebben voor het einde van elke driejarige periode.

Artikel 17, § 7, bepaalt dat dit akkoord in werking treedt na de goedkeuring ervan in de diverse betrokken wetgevende vergaderingen.

De eerste minister,

Elio DI RUPO.

De minister van Gelijke Kansen,

Joëlle MILQUET.

PROJET DE LOI

ALBERT II,
Roi des Belges,
À tous, présents et à venir;
SALUT.

Sur la proposition de la ministre de l'Égalité des chances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

La ministre de l'Égalité des chances est chargée de présenter en notre nom aux Chambres législatives et de déposer au Sénat et à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur ...

Donné à Bruxelles, le 28 mai 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le premier ministre,

Elio DI RUPO.

La ministre de l'Égalité des chances,

Joëlle MILQUET.

WETSONTWERP

ALBERT II,
Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Gelijke Kansen.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

De minister van Gelijke Kansen is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat en Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt gegeven aan het samenwerkingsakkoord van 23 juli 2012 tot oprichting van een interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme.

Art. 3

Onderhavige wet treedt in werking ...

Gedaan te Brussel, 28 mei 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De eerste minister,

Elio DI RUPO.

De minister van Gelijke Kansen,

Joëlle MILQUET.

ACCORD DE COOPÉRATION

entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations sous la forme d'une institution commune, au sens de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, § 1^{er}, inséré par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme;

Vu la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe d'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, en particulier l'article 13;

Considérant que la Commission européenne a mis en demeure la Belgique en ce qui concerne la transposition de la directive 2000/43/CE du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique;

Considérant que la transposition complète de cette directive implique que l'organisme de promotion de l'égalité de traitement visé à l'article 13 de la directive soit compétent non seulement dans les matières fédérales mais également dans les matières communautaires et régionales;

a) L'État fédéral, représenté par le gouvernement fédéral, en la personne du premier ministre, Elio Di Rupo et de la vice-première ministre, ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances, Joëlle Milquet;

b) La Communauté flamande et la Région flamande, représentées par le gouvernement flamand, en la personne de son ministre-président, Kris Peeters, et en la personne du ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des chances et de Bruxelles, Pascal Smet;

c) La Communauté française, représentée par le gouvernement de la Communauté française, en la personne du ministre-président, Rudy Demotte et en la personne de la ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances, Fadila Laanan;

d) La Communauté germanophone, représentée par le gouvernement de la Communauté germanophone, en la personne du ministre-président, Karl-Heinz Lambertz et en la personne du ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales, Harald Mollers.

e) La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni, en la personne du Président, Rudy Vervoort;

f) La Région wallonne, représentée par le gouvernement wallon, en la personne de son ministre-président, Rudy Demotte, et en la personne de la ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances, Éliane Tillieux;

g) La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en la personne du ministre-président, Rudy Vervoort et du secrétaire d'État chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative, Bruno De Lille;

SAMENWERKINGSAKKOORD

tussen de federale overheid, de gewesten en de Gemeenschappen voor de oprichting van het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme onder de vorm van een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met name artikel 92bis, § 1, ingevoegd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding;

Gelet op de richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, in het bijzonder artikel 13;

Overwegende dat de Europese Commissie België in gebreke heeft gesteld met betrekking tot de omzetting van richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming;

Overwegend dat de volledige omzetting van deze richtlijn met zich meebrengt dat het organisme ter bevordering van de gelijke behandeling beoogd bij artikel 13 van de richtlijn bevoegd zou zijn niet alleen voor federale materies maar eveneens in de gemeenschaps- en gewestmateries;

a) De Federale Staat, vertegenwoordigd door de federale regering, in de persoon van de eerste minister, Elio Di Rupo, en van de Vice-Eerste minister, minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, Joëlle Milquet;

b) De Vlaamse Gemeenschap en Vlaams Gewest, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering, in de persoon van haar minister-president, Kris Peeters, en van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel, Pascal Smet;

c) De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Franse Gemeenschapsregering, in de persoon van haar minister-president Rudy Demotte en van de minister van Cultuur, Audiovisuele media, Gezondheid en Gelijke Kansen, Fadila Laanan;

d) De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de regering van de Duitstalige Gemeenschap, in de persoon van haar minister-president, Karl-Heinz Lambertz en van de minister van Gezin, Gezondheid en van Sociale Zaken, Harald Mollers;

e) De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College, in de persoon van de voorzitter, Rudy Vervoort;

f) Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse regering, in de persoon van haar minister-president Rudy Demotte en van de minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen, Éliane Tillieux;

g) Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigd door de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in de persoon van haar minister-president Rudy Vervoort en van de staatssecretaris belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging, Bruno De Lille;

h) La Commission communautaire française, représentée par le Collège, en la personne du président, Christos Doulkeridis.

Exerçant conjointement leurs compétences propres, ont convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Définitions

Pour l'application du présent accord de coopération, il y a lieu d'entendre par :

- l'accord : le présent accord de coopération;
- les parties : les parties signataires du présent accord;
- le Centre : le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations;
- le collège : les deux co-directeurs.

Article 2. Objet de l'accord

§ 1^{er}. L'objet du présent accord est de créer un Centre interfédéral indépendant pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations sous la forme d'une institution commune au sens de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

§ 2. Le Centre jouit de la personnalité juridique.

§ 3. Le siège du Centre, qui est le point de contact central, est établi dans l'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et actuellement à 1000 Bruxelles, rue Royale, 138.

Le Centre sera hébergé dans un emplacement accessible, conformément aux dispositions du règlement régional d'Urbanisme, titre IV, de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 3. Missions

§ 1^{er}. Le Centre a pour missions :

a. de promouvoir l'égalité des chances prenant en considération la diversité dans notre société et de combattre toute forme de discriminations, de distinction, d'exclusion, de restriction, d'exploitation ou de préférence fondée sur une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'orientation sexuelle, l'état civil, l'origine sociale, la naissance, la fortune, l'âge, la conviction religieuse ou philosophique, l'état de santé, la conviction politique ou la conviction syndicale, un handicap, une caractéristique physique ou génétique;

b. de remplir les tâches prévues dans l'article 33, § 2, de la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 relative aux droits des personnes handicapées.

§ 2. Le Centre exerce ses missions dans un esprit de dialogue et de collaboration avec les associations, instituts, organes et services qui, en tout ou en partie, accomplissent les mêmes missions ou sont directement concernés par l'accomplissement de ces missions.

§ 3 Le Centre exerce ses missions en toute indépendance, conformément aux Principes de Paris tels qu'ils figurent à l'annexe de la résolution 48/138 de l'Assemblée générale des Nations unies du 20 décembre 1993.

h) De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het College, in de persoon van de voorzitter, Christos Doulkeridis.

Die gezamenlijk hun eigen bevoegdheden uitoefenen, zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1. Definities

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord, wordt verstaan onder :

- het akkoord : het huidige samenwerkingsakkoord;
- de partijen : de partijen van dit samenwerkingsakkoord;
- het Centrum : het interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme;
- het college : de twee codirecteurs.

Artikel 2. Voorwerp van het akkoord

§ 1. Het voorwerp van het huidig akkoord is het oprichten van een onafhankelijk interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme, onder de vorm van een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 2. Het Centrum beschikt over rechtspersoonlijkheid.

§ 3. De zetel van het Centrum, dat het centrale meldpunt is, is gelegen in een van de gemeentes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, momenteel te 1000 Brussel, Koningsstraat 138.

Het Centrum zal gehuisvest worden in een toegankelijke locatie overeenkomstig de bepalingen van de Gewestelijke Stedenbouwkundige verordening, titel IV, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 3. Opdrachten

§ 1. Het Centrum heeft als opdracht :

a. het bevorderen van de gelijkheid van kansen en omgaan met de diversiteit in onze samenleving en het bestrijden van elke vorm van discriminatie, onderscheid, uitsluiting, beperking, uitbuiting of voorkeur op grond van : een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of etnische afstamming, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, sociale positie, geboorte, vermogen, leeftijd, het geloof, levensbeschouwing, gezondheidstoestand, politieke overtuiging of syndicale overtuiging, handicap, fysieke of genetische eigenschap;

b. de taken vervullen voorzien in artikel 33, § 2, van het Verdrag van de Verenigde Naties van 13 december 2006 inzake de rechten van de personen met een handicap.

§ 2. Het Centrum voert zijn opdrachten uit in een geest van dialoog en van samenwerking met de verenigingen, instellingen, organen en diensten die, geheel of gedeeltelijk, dezelfde opdrachten uitvoeren als het Centrum of rechtstreeks betrokken zijn bij de uitvoering van deze opdrachten.

§ 3. Het Centrum is in de uitoefening van zijn opdrachten volkomen onafhankelijk, overeenkomstig de Principes van Parijs zoals bepaald in de bijlage van resolutie 48/138 van de algemene Vergadering van de Verenigde Naties van 20 december 1993.

Article 4. Études et recherches

§ 1^{er}. Le Centre est habilité à effectuer toutes les études et recherches nécessaires à l'accomplissement de ses missions. Il peut, à cet effet, produire et fournir toute information et toute documentation utiles. Il peut également, à cet effet, recueillir et publier sans possibilité d'identification des parties en cause, les données statistiques et les décisions jurisprudentielles utiles à l'évaluation de l'application des lois, des décrets et des ordonnances visées à l'article 6 du présent accord.

§ 2. À la demande du Centre, chaque autorité et chaque institution publique mettent à sa disposition les informations nécessaires à l'accomplissement de ses missions.

§ 3. Le ministre de la Justice communique annuellement au Centre les statistiques judiciaires relatives à l'application des lois, des décrets et des ordonnances visés à l'article 6 du présent accord, ainsi que les décisions de justice prises en application de ces lois, décrets et ordonnances, sans possibilité d'identification des parties en cause.

Article 5. Avis, recommandations et guidance

Dans les limites de ses missions, définies à l'article 3 de cet accord, le Centre est habilité à :

1° adresser des avis et recommandations indépendants à tout pouvoir public en vue de l'amélioration de la réglementation et de la législation;

2° adresser des avis et recommandations indépendants à tout pouvoir public ou organisme privé ou personne privée sur la base des résultats des études et des recherches visées à l'article 4 de cet accord;

3° assister toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette assistance permet au bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils, notamment sur les moyens que chacun peut utiliser pour faire valoir ses droits garantis par les lois, décrets et ordonnances visés à l'article 6 du présent accord;

4° assurer un soutien et une guidance à des institutions et organisations et dispensateurs d'assistance juridique;

5° demander à toute autorité, lorsqu'il invoque des faits qui permettent de présumer l'existence d'une discrimination visée par les lois, décrets et ordonnances mentionnés à l'article 6 du présent accord, de s'informer et de tenir le Centre informé des résultats de l'analyse des faits dont question. Ces autorités informent le Centre de manière motivée des suites qui y sont réservées;

6° d'organiser des actions de sensibilisation.

Article 6. Signalements, recours et actions en justice

§ 1^{er}. Le Centre assure l'accessibilité de ses services, en ce compris aux personnes à mobilité réduite, et organise, outre le point de contact central, des points de contact locaux, auprès desquels un signalement peut être déposé, en collaboration avec les régions, les communautés, les provinces et les communes. Ces points de contact locaux doivent être suffisamment répartis au niveau géographique afin de garantir pour le citoyen un accès aisément accessible.

Artikel 4. Studies en onderzoeken

§ 1. Het Centrum is bevoegd om alle studies en onderzoeken uit te voeren die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. Het kan daartoe alle nodige informatie en documentatie aanleggen en verstrekken. Het kan daartoe eveneens statistische gegevens en gerechtelijke beslissingen die nuttig zijn voor de evaluatie van de toepassing van de in artikel 6 van dit akkoord bedoelde wetten, decreten en ordonnanties inwinnen en bekend maken, zonder dat de betrokken partijen kunnen worden geïdentificeerd.

§ 2. Op vraag van het Centrum stelt elke overheid en elke openbare instelling het de informatie ter beschikking die vereist is voor het volbrengen van zijn opdrachten.

§ 3. De minister van Justitie deelt het Centrum jaarlijks de gerechtelijke statistieken mee die verband houden met de toepassing van de wetten, decreten en ordonnanties bedoeld in artikel 6 van dit akkoord, evenals de gerechtelijke beslissingen genomen met toepassing van deze wetten, decreten en ordonnanties, zonder dat de betrokken partijen kunnen worden geïdentificeerd.

Artikel 5. Adviezen, aanbevelingen en begeleiding

Het Centrum is bevoegd om, binnen de perken van zijn opdrachten bepaald bij artikel 3 van dit akkoord :

1° onafhankelijke adviezen en aanbevelingen te richten tot elke overheid ter verbetering van de reglementering en de wetgeving;

2° onafhankelijke adviezen en aanbevelingen te richten tot elke overheid of privé-instelling of -persoon naar aanleiding van de resultaten van de in artikel 4 van dit akkoord bedoelde studies en onderzoeken;

3° iedereen bij te staan die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die bijstand bestaat in het verstrekken van inlichtingen en raadgevingen aan de betrokkenen, onder meer over de middelen die eenieder kan aanwenden om de rechten gegarandeerd door de in artikel 6 van dit akkoord bedoelde wetten, decreten en ordonnanties te kunnen afdwingen;

4° instellingen, organisaties en rechtshulpverleners te ondersteunen en te begeleiden;

5° alle overheden te vragen, wanneer het Centrum feiten aandraagt die wijzen op een vermoeden van discriminatie, zoals bedoeld in de wetten, decreten en ordonnanties vermeld in artikel 6 van dit akkoord, zich te informeren en het Centrum op de hoogte te houden van de resultaten van de analyse van de betreffende feiten. Deze overheden informeren het Centrum op een met redenen omklede wijze over het gevolg dat aan deze vraag is gegeven;

6° sensibiliseringsacties te organiseren.

Artikel 6. Aangiften, beroepen en in rechte optreden

§ 1. Het Centrum verkert de toegankelijkheid van zijn diensten, met inbegrip voor de personen met beperkte mobiliteit door het organiseren, naast het centraal meldpunt van lokale meldpunten waar een melding kan worden gedaan, in samenwerking met de gewesten, de gemeenschappen, provincies en gemeenten. Deze lokale meldpunten dienen voldoende geografisch verspreid te zijn om de laagdrempelige toegang voor de burger te waarborgen.

Lesdits points de contact ont pour tâche de soutenir et de rendre possible le fonctionnement du Centre. Le conseil d'administration interfédéral et les chambres pourront déterminer avec plus de précision les tâches des points de contact, dans les limites de leurs compétences respectives.

Les communes du ressort du point de contact peuvent contribuer à leur financement pour autant qu'elles respectent l'indépendance desdits points de contact.

§ 2. Dans les limites de ses missions définies à l'article 3 du présent accord, le Centre est habilité à recevoir des signalements, à les traiter et à accomplir toute mission de conciliation ou de médiation qu'il juge utile, ceci sans préjudice de la compétence des services de médiation dont la compétence est définie par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance et sans préjudice de la compétence des médiateurs désignés par les parties concernées.

§ 3. Dans les limites des missions du Centre telles que définies à l'article 3 du présent accord, et dans les limites des lois, décrets et ordonnances énumérés dans le présent paragraphe, chaque partie détermine respectivement par loi, décret ou ordonnance, en ce qui concerne ses propres compétences, les cas où le Centre est habilité à ester en justice.

Le Centre est habilité à ester en justice, dans les limites de ses missions définies à l'article 3 du présent accord, dans tous les litiges auxquels pourrait donner lieu notamment l'application des lois, des décrets et des ordonnances suivants :

- la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

- la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde Guerre mondiale;

- le chapitre *5bis* de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail;

- la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;

- le décret de la Communauté flamande du 8 mai 2002 sur la participation proportionnelle sur le marché de l'emploi;

- le décret de la Communauté flamande du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement;

- le décret de la Communauté française du 12 décembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination;

- le décret du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination, en ce compris la discrimination entre les femmes et les hommes, en matière d'économie, d'emploi et de formation professionnelle;

- l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale;

- l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi;

- l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 septembre 2008 visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise;

Deze meldpunten hebben als opdracht de werking van het Centrum te ondersteunen en mogelijk te maken. De interfederale raad van bestuur en de kamers kunnen de opdrachten van de meldpunten, binnen de perken van hun respectieve bevoegdheid, nader bepalen.

De gemeenten van het werkingsgebied van het meldpunt kunnen bijdragen aan de financiering ervan mits respect voor de onafhankelijkheid van de meldpunten.

§ 2. Het Centrum is bevoegd om, binnen de perken van zijn opdrachten bepaald bij artikel 3 van dit akkoord, meldingen te ontvangen, te behandelen en elke bemiddelings- of verzoeningsopdracht uit te voeren die het nuttig acht, onvermindert de bevoegdheid van de ombudsdienden wiens bevoegdheid wordt bepaald door of krachtens een wet, decreet of ordonnantie en onvermindert de bevoegdheid van de bemiddelaars aangeduid door de betrokkenen.

§ 3. Binnen de perken van de opdrachten van het Centrum, zoals bepaald in artikel 3 van dit akkoord en binnen de grenzen van de lijst van wetten, decreten en ordonnanties opgesomd in deze paragraaf, bepaalt elke partij respectievelijk per wet, decreet of ordonnantie, en voor wat zijn eigen bevoegdheden betreft, de zaken waarbij het Centrum bevoegd is om in rechte op te treden.

Het Centrum is bevoegd om, binnen de perken van zijn opdrachten bepaald bij artikel 3 van huidig akkoord, in rechte op te treden in alle rechtsgeschillen zoals bij de toepassing van volgende wetten, decreten en ordonnanties :

- de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

- de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaalsocialistische regime is gepleegd;

- hoofdstuk *5bis* van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk;

- de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

- het Vlaams decreet van 8 mei 2002 houdende evenredige participatie op de arbeidsmarkt;

- het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid;

- het decreet van de Franse Gemeenschap van 12 december 2008, betreffende de bestrijding van sommige vormen van discriminatie;

- het decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, met inbegrip van de discriminatie tussen vrouwen en mannen inzake economie, tewerkstelling en beroepsopleiding;

- de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling;

- de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteiten ter bestrijding van discriminatie in het Brussels Gewestelijk openbaar ambt;

— le décret du 22 mars 2007 de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'égalité de traitement entre les personnes dans la formation professionnelle;

— le décret de la Communauté germanophone du 19 mars 2012 visant à lutter contre certaines formes de discrimination;

— l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement;

— le décret de la Commission Communautaire française de la région Bruxelles-Capitale du 3 juillet 2010 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination et à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement.

§ 4. La procédure dont il est question au présent article pourra être entamée si la victime est connue avec l'autorisation expresse de la victime de discrimination. La procédure peut aussi être entamée s'il n'y a pas de victimes connues.

Article 7. Rapportage annuel aux parlements des parties

Le Centre justifie annuellement par le biais d'un rapport sur l'exécution de ses missions, l'utilisation des moyens et le fonctionnement du Centre aux parlements des parties. Il en assure la rédaction et la publication, et l'adresse aux Parlements. Une copie du rapport est communiquée aux gouvernements.

Article 8. Le conseil d'administration interfédéral et les chambres

§ 1. Le Centre est géré par un conseil d'administration interfédéral composé de vingt membres, auquel s'ajoute le membre de la Communauté germanophone pour les matières qui concernent la Communauté germanophone, dont :

— 10 membres sont désignés par la Chambre des représentants, dont au maximum 5 sont du même sexe, 5 membres appartenant au rôle linguistique néerlandophone, 5 membres appartenant au rôle linguistique francophone;

— 10 membres plus 1 membre, dont au maximum 6 sont du même sexe, sont désignés par les régions et les communautés selon la répartition suivante;

— 4 membres sont désignés par le Parlement flamand dont au maximum 2 sont du même sexe;

— 2 membres sont désignés par le Parlement de la Région wallonne dont une femme et un homme;

— 2 membres sont désignés par le Parlement de la Communauté française dont une femme et un homme;

— 2 membres sont désignés par le Parlement de la Région de Bruxelles-capitale, dont une femme et un homme dont un membre appartient au groupe linguistique néerlandophone et un membre au groupe linguistique francophone;

— 1 membre est désigné par le Parlement de la Communauté germanophone.

Le membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone prend part aux débats du conseil d'administration interfédéral et participe exclusivement aux décisions dans les matières qui concernent les compétences de la Communauté Germanophone. Ce membre fait partie de la chambre francophone.

— het decreet van 22 maart 2007 van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gelijkheid van behandeling van personen in de beroepsopleiding;

— het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 maart 2012 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

— de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingcode;

— het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 juli 2010 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en de toepassing van het beginsel van gelijke behandeling.

§ 4. Een procedure waarvan sprake in dit artikel kan worden opgestart na uitdrukkelijke toestemming van het slachtoffer van discriminatie indien het slachtoffer gekend is. De procedure kan eveneens worden opgestart als er geen slachtoffers gekend zijn.

Artikel 7. Jaarlijkse rapportering aan de parlementen van de partijen

Het Centrum legt jaarlijks verantwoording af aan de parlementen van de partijen via een rapport over de uitvoering van zijn opdrachten, de aanwending van de middelen en de werking van het Centrum. Het Centrum staat in voor de redactie en de publicatie van dit rapport.. Het Centrum maakt dit rapport over aan de respectievelijke Parlementen en een kopie aan de regeringen.

Artikel 8. De interfederale raad van bestuur en de kamers

§ 1. Het Centrum wordt beheerd door een interfederale raad van bestuur bestaande uit twintig leden, aangevuld met een lid van de Duitstalige Gemeenschap voor de materies die betrekking hebben op de Duitstalige gemeenschap, van wie :

— er 10 leden, maximaal 5 van hetzelfde geslacht, worden aangeduid door de Kamer van volksvertegenwoordigers, waarbij 5 leden tot de Nederlandstalige taalrol en 5 leden tot de Franstalige taalrol behoren;

— er 10 plus 1 leden, maximaal 6 van hetzelfde geslacht, worden aangeduid door de gewesten en de gemeenschappen volgens de volgende verdeling;

— 4 leden worden aangeduid door het Vlaams Parlement waarvan maximum 2 van hetzelfde geslacht;

— 2 leden worden aangeduid door het Parlement van het Waalse Gewest waarvan één vrouw en één man;

— 2 leden worden aangeduid door het Parlement van de Franse Gemeenschap waarvan één vrouw en één man;

— 2 leden worden aangeduid door het parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan één man en één vrouw, waarbij één lid tot de Nederlandstalige taalgroep en één lid tot de Franstalige taalgroep behoort;

— 1 lid wordt aangeduid door het Parlement van de Duitstalige gemeenschap.

Het lid aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap neemt deel aan de debatten van de interfederale raad van bestuur en neemt uitsluitend deel aan de beslissingen in de materies die de bevoegdheden aangaan van de Duitstalige Gemeenschap. Dit lid maakt deel uit van de Franstalige kamer.

§ 2. Les membres du conseil d'administration interfédéral sont désignés par les Parlements respectifs des entités fédérées et la Chambre des représentants pour l'État fédéral, sur base de leur compétence, de leur expérience, de leur indépendance et de leur autorité morale. Ils sont notamment issus du monde académique, judiciaire, de la société civile, et des partenaires sociaux. Le conseil d'administration interfédéral et les chambres doivent être composés de la manière la plus pluraliste possible.

§ 3. Le conseil d'administration interfédéral peut se réunir sous la forme d'une session plénière ou sous la forme de chambres restreintes. Ces chambres sont :

- une chambre fédérale composée des 10 membres désignés par la Chambre des représentants;
- une chambre flamande composée des 4 membres désignés par le Parlement flamand;
- une chambre francophone composée des 4 membres dont 2 sont désignés par le Parlement de la Région wallonne et 2 par le Parlement de la Communauté française;
- une chambre bruxelloise composée des 2 membres, désignés par les groupes linguistiques respectifs du Parlement de la Région Bruxelles-Capitale et de l'assemblée réunie de la commission communautaire commune.

La chambre francophone est complétée par le membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone.

Lorsque la chambre flamande est saisie d'un dossier concernant l'exercice des compétences communautaires dans la Région de Bruxelles-Capitale, elle est complétée par le membre de la chambre bruxelloise appartenant au groupe linguistique flamand. Lorsque la chambre francophone est saisie d'un dossier concernant l'exercice des compétences communautaires dans la Région de Bruxelles-Capitale, y compris les compétences de la Commission communautaire française, elle est complétée par le membre de la chambre bruxelloise appartenant au rôle linguistique francophone.

Le nombre de membres de chaque chambre peut être augmenté par le Parlement concerné jusqu'à quinze membres au maximum, parmi lesquels l'écart entre le nombre des membres de chaque sexe ne peut être supérieur à un. Ces membres supplémentaires ne siègent pas au conseil d'administration interfédéral. Dans les chambres bruxelloise et fédérale, l'élargissement doit respecter la parité linguistique. La désignation de ces membres supplémentaires se déroule selon les mêmes modalités que les autres membres.

§ 4. Le conseil d'administration interfédéral est présidé par deux co-présidents appartenant à un rôle linguistique différent et de sexe opposé. Les deux co-présidents alterneront la fonction de président et de vice-président chaque année. Les co-présidents sont désignés par le conseil d'administration interfédéral. L'un est désigné par les représentants désignés par la Chambre des représentants et l'autre par les membres désignés par les Parlements des communautés et régions.

§ 5. Les présidents, et les membres du conseil d'administration interfédéral sont désignés pour six ans. Leur mandat est renouvelable deux fois.

§ 6. Chaque membre effectif a un suppléant qui le remplace en cas d'absence. Les membres suppléants sont désignés conformément à l'organisation visée au § 1^{er} et à la procédure visée au § 2.

Lorsqu'un membre effectif ne peut pour une raison quelconqueachever son mandat, le membre qui le suppléera est nommé membre effectif et un nouveau membre suppléant est nommé pour la durée du mandat qui reste à courir.

§ 2. De leden van de interfedrale raad van bestuur die door de respectieve Parlementen van de deelstaten en van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de federale overheid worden aangeduid, worden aangeduid op basis van hun deskundigheid, hun ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag. Zij komen voort uit de academische, gerechtelijke wereld, het middenveld en de sociale partners. De interfedrale raad van bestuur en de kamers dienen zo pluralistisch mogelijk te worden samengesteld.

§ 3. De interfedrale raad van bestuur kan vergaderen onder de vorm van een voltallige zitting of onder de vorm van beperkte kamers. Deze kamers zijn :

- een federale kamer samengesteld uit de 10 leden die door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden aangeduid;
- een Vlaamse kamer samengesteld uit de 4 leden aangeduid door het Vlaams Parlement;
- een Franstalige kamer samengesteld uit de 4 leden van wie er 2 worden aangeduid door het Parlement van het Waals Gewest en 2 door het Parlement van de Franse Gemeenschap;
- Een Brusselse kamer samengesteld uit de 2 leden die door de respectievelijke taalgroep van zowel het Brussels Hoofdstedelijk Parlement als van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden aangeduid;

De Franstalige kamer wordt aangevuld door het lid dat aangeduid wordt door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.

Wanneer een dossier betreffende de uitoefening van gemeenschapsbevoegdheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Vlaamse kamer aanhangig wordt gemaakt, wordt die aangevuld door het lid van de Brussels kamer dat tot de overeenkomstige taalgroep behoort. Wanneer een dossier betreffende de uitoefening van gemeenschapsbevoegdheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inclusief de bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie, bij de Franstalige kamer aanhangig wordt gemaakt, wordt die aangevuld door het lid van de Brussels kamer dat tot de overeenkomstige taalrol behoort.

Het aantal leden van elke kamer kan door het betrokken Parlement worden verhoogd tot maximaal vijftien leden, waarvan het verschil tussen het aantal leden van elk geslacht niet groter mag zijn dan één. Deze bijkomende leden zetelen niet in de interfedrale raad van bestuur. In de Brusselse en federale kamer, dient de uitbreiding de taalpariteit na te leven. De aanduiding van deze bijkomende leden verloopt volgens dezelfde werkwijze als de andere leden.

§ 4. De interfedrale raad van bestuur wordt voorgezeten door twee covoordzitters die behoren tot een verschillende taalrol en van het andere geslacht. De twee covoordzitters zullen elkaar ieder jaar in de functie van voorzitter en vicevoorzitter afwisselen. De covoordzitters worden aangeduid door de interfedrale raad van bestuur. De ene wordt aangeduid door de leden aangeduid door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de andere door de leden aangeduid door de Parlementen van de gemeenschappen en gewesten.

§ 5. De voorzitters, en de leden van de interfedrale raad van bestuur worden aangeduid voor zes jaar. Hun mandaat is tweemaal hernieuwbaar.

§ 6. Elk effectief lid heeft een plaatsvervanger die hem vervangt bij afwezigheid. De plaatsvervangende leden worden benoemd conform de organisatie bedoeld § 1 en de procedure bedoeld in § 2.

Wanneer een effectief lid om een of andere reden zijn mandaat niet beëindigt, wordt het lid dat hem vervangt benoemd tot effectief lid en wordt een nieuw plaatsvervangend lid benoemd voor de duur die het mandaat nog loopt.

Lors de la première nomination des membres suppléants, ceux-ci sont nommés pour la durée du mandat des membres effectifs qui reste à courir.

§ 7. Le mandat de membre effectif ou de membre suppléant est incompatible avec :

- le mandat de membre du Parlement européen, d'une des Chambres fédérales, ou d'un parlement de Communauté ou de Région;

- le mandat d'un membre de gouvernement fédéral, d'un Gouvernement de communauté ou de région ou d'un secrétaire d'État;

- la qualité de co-directeur, de coordinateur ou de membre du personnel du Centre;

- membre d'un cabinet ministériel ou d'une cellule stratégique.

§ 8. Le montant des jetons de présence et des frais de parcours attribués aux co-présidents, et aux membres effectifs et suppléants du conseil d'administration sont fixés par le conseil d'administration interfédéral.

Article 9. Fonctionnement du conseil d'administration interfédéral et des chambres

§ 1^{er}. Le conseil d'administration interfédéral et les chambres ne peuvent prendre de décision que si la majorité des membres est présente, avec un minimum de deux membres présents.

Si ce quorum n'est pas atteint, le conseil d'administration interfédéral ou la chambre peut délibérer et statuer valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents, dans un délai qu'il fixe lui-même mais qui ne peut être inférieur à septante-deux heures. La convocation précisera la nature de cette réunion.

Les décisions du conseil d'administration interfédéral et des chambres sont prises à la majorité absolue des voix émises par les membres présents. Par voix émises, on entend les votes pour et contre, à l'exclusion des abstentions.

Le vote par procuration ou par lettre n'est pas admis.

En cas de partage des voix, la proposition est rejetée.

§ 2. Le vote se fait à main levée.

Il est toutefois procédé au vote secret :

- à la demande des co-présidents ou d'au moins deux tiers des membres;

- lorsque des décisions sont prises à l'égard de personnes.

§ 3. En tenant compte des dispositions contenues dans les articles 4, 5 et 6 du présent accord, les dossiers sont répartis entre les chambres fédérales, flamande, francophone et bruxelloise selon la réglementation pour laquelle elles exercent une compétence exclusive.

La chambre fédérale est compétente pour les dossiers relevant de la compétence de l'autorité fédérale. La chambre flamande, la chambre francophone et la chambre bruxelloise sont respectivement compétentes pour les dossiers entrant dans les compétences des parlements qui désignent les membres de ces chambres.

La chambre francophone est compétente pour les dossiers qui sont de la compétence de la Communauté germanophone

De plaatsvervangende leden worden, bij de eerste benoemingen, benoemd voor de duur die het mandaat van de effectieve leden nog loopt.

§ 7. Het mandaat van een effectief lid of van een plaatsvervangend lid kan niet worden verenigd met :

- het mandaat van lid van het Europees Parlement, de Federale Kamers, of van een Gemeenschaps- of Gewestparlement;

- het mandaat van een lid van de federale regering, een gemeenschaps- of gewestregering of gewestelijke staatssecretaris

- de hoedanigheid van codirecteur, coördinator of personeelslid van het Centrum.

- een tewerkstelling op een ministerieel kabinet of beleidscel.

§ 8. Het bedrag van de zitpenningen en de verplaatsingskosten toegekend aan de covoordzitters en de effectieve en plaatsvervanging leden van de interfederale raad van bestuur, worden door deze raad bepaald.

Artikel 9. Werking van de interfederale raad van bestuur en van de kamers :

§ 1. De interfederale raad van bestuur en de kamers kunnen slechts geldig beslissen wanneer ten minste de meerderheid van de leden de vergadering bijwoont, met een minimum van twee aanwezige leden.

Is dit quorum niet bereikt dan kan de interfederale raad van bestuur of de kamer over dezelfde agenda geldig beraadslagen en beslissen, ongeacht het aantal aanwezige leden binnen een termijn die ze zelf bepalen doch die niet korter mag zijn dan tweehonderdenvijftig uur. De uitnodiging zal de aard van de vergadering aangeven.

De beslissingen van de interfederale raad van bestuur en van de kamers worden genomen met een absolute meerderheid van de uitgebrachte stemmen door de aanwezigen. Onder uitgebrachte stemmen worden stemmen voor en tegen verstaan, onthoudingen niet meegerekend.

Er mag niet bij volmacht of per brief worden gestemd.

Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen.

§ 2. De stemming geschiedt bij handopsteken.

Er wordt evenwel tot een geheime stemming overgegaan :

- op verzoek van de covoordzitters of van ten minste tweederde van de leden;

- bij het nemen van beslissingen over personen.

§ 3. Rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 4, 5 en 6 van dit akkoord worden de dossiers tussen de federale, de Vlaamse, de Franstalige en de Brusselse kamers verdeeld volgens de regelgeving waarvoor zij de exclusieve bevoegdheid hebben.

De federale kamer is bevoegd voor dossiers die de bevoegdheid van de federale overheid betreffen. De Vlaamse, de Franstalige en de Brusselse kamer zijn telkens bevoegd voor dossiers die aansluiten op de bevoegdheden van de parlementen die de leden van deze kamers aanwijzen.

De Franstalige kamer is bevoegd voor de dossiers die onder de bevoegdheid van de Duitstalige gemeenschap vallen.

La chambre bruxelloise est compétente pour les dossiers relevant de la compétence de la Commission communautaire commune.

Les dossiers présentant des compétences partagées, c'est-à-dire de dossiers présentant des éléments indissociables relevant de la compétence de plus d'une chambre, sont du ressort du conseil d'administration interfédéral.

En cas de litige entre deux chambres concernant l'attribution d'un dossier, le conseil d'administration interfédéral prend la décision à la majorité absolue des voix émises par les membres présents.

§ 4. L'ordre du jour et les notes qui s'y rapportent sont communiqués aux membres du conseil d'administration interfédéral du Centre au moins six jours ouvrables avant la tenue du conseil d'administration interfédéral ou des chambres.

Article 10. Compétences du conseil d'administration interfédéral

§ 1. Le conseil d'administration interfédéral dispose de tous les pouvoirs nécessaires au fonctionnement du Centre et à l'exécution de ses missions.

§ 2. Le conseil d'administration interfédéral est chargé des tâches suivantes :

- déterminer la politique générale du Centre;
- adopter le plan stratégique triennal, sur proposition des codirecteurs;
- adopter un projet de budget, sur proposition des codirecteurs;
- adopter un plan opérationnel annuel, sur proposition des codirecteurs;
- fixer, sur proposition des codirecteurs, l'organigramme, les profils de fonction et le plan du personnel;
- décider des engagements et de la procédure d'engagement, dans le cadre des crédits disponibles;
- définir les modalités, le budget et la politique de communication du Centre;
- décider ou non d'ester en justice dans les dossiers qui sont soumis au conseil d'administration interfédéral;
- faire réaliser des études en rapport avec les missions du Centre;
- Prendre des initiatives communes pour promouvoir l'égalité des Chances et la lutte contre le racisme et les discriminations, conformément aux habilitations du Centre définies dans les articles 4 et 5 de cet accord, dans des matières qui sont du ressort respectif des chambres pour lesquelles une majorité des membres présents de plusieurs chambres effectue une demande de traitement commun;

Le conseil d'administration interfédéral peut déléguer au collège le pouvoir d'engagement du personnel, à l'exception des codirecteurs et des coordinateurs.

§ 3. Le conseil d'administration interfédéral établit endéans les trois mois de sa désignation le règlement d'ordre intérieur de ce conseil. Ce règlement d'ordre intérieur vise l'organisation interne du conseil d'administration interfédéral et est publié au *Moniteur belge*.

De Brusselse kamer is bevoegd voor de dossiers die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen.

De dossiers die een gedeelde bevoegdheid betreffen, dat wil zeggen dossiers waarin onlosmakelijke elementen voorkomen die tot de bevoegdheid van meer dan een kamer moeten gerekend worden, vallen onder de bevoegdheid van de interfederale raad van bestuur.

In geval van geschillen tussen twee kamers, met betrekking tot de toekenning van een dossier, neemt de interfederale raad van bestuur beslissingen met een absolute meerderheid van de uitgebrachte stemmen van de aanwezige leden.

§ 4. De agenda en de nota's die hierop betrekking hebben, worden bezorgd aan de leden van de interfederale raad van bestuur van het Centrum ten minste zes werkdagen voor de interfederale raad van bestuur of de kamers plaatsvindt.

Artikel 10. Bevoegdheden van de interfederale raad van bestuur

§ 1. De interfederale raad van bestuur beschikt over alle bevoegdheden die voor de werking van het Centrum en de uitvoering van zijn taken vereist zijn.

§ 2. De interfederale raad van bestuur is belast met volgende taken :

- het algemene beleid van het Centrum bepalen;
- op voorstel van de codirecteurs het driejaarlijkse strategisch plan aannemen;
- op voorstel van de codirecteurs een ontwerp van begroting aannemen;
- op voorstel van de codirecteurs, een jaarlijks operationeel plan aannemen;
- op voorstel van de codirecteurs het organigram en de functieomschrijvingen en het personeelsplan vastleggen;
- beslissen over de aanwervingen en de aanwervingsprocedure binnen het beschikbare budget;
- beslissen over de wijze waarop gecommuniceerd wordt en het budget en het communicatiebeleid van het Centrum bepalen;
- al dan niet in rechte op te treden met betrekking tot de dossiers die aan de interfederale raad van bestuur werden voorgelegd;
- studies laten verrichten die verband houden met de opdrachten van het Centrum;
- het nemen van gezamenlijke initiatieven om gelijke kansen en de strijd tegen discriminatie en racisme te bevorderen, in overeenstemming met de machting van het Centrum omschreven in de artikelen 4 en 5 van dit akkoord in aangelegenheden die onder de respectieve bevoegdheden van de kamers vallen waarvoor een meerderheid van de aanwezige leden van meerdere kamers om een gezamenlijke behandeling verzoekt;
- de interfederale raad van bestuur kan de bevoegdheid tot aanwerving van personeel, andere dan de codirecteurs en de coördinatoren delegeren aan het college.

§ 3. De interfederale raad van bestuur stelt binnen de drie maanden na zijn aanstelling het huishoudelijk reglement op van deze raad. Dit huishoudelijk reglement bepaalt de interne organisatie van de interfederale raad van bestuur en verschijnt in het *Belgisch Staatsblad*.

Article 11. Compétences des chambres

§ 1^{er}. Les chambres définies à l'article 8, § 3, sont compétentes pour le suivi et les traitement des dossiers qui leur sont attribués comme prévu à l'article 9, § 3.

§ 2. Conformément aux articles 4, 5 et 6 du présent accord et pour les dossiers qui leur sont attribués exclusivement, les chambres sont habilitées à :

- effectuer toutes les études et recherches comme décrites à l'article 4;
- adresser des avis et recommandations indépendants conformément à l'article 5.1^o et 2^o;
- assister toute personne sollicitant une consultation conformément à l'article 5.3^o;
- assurer soutien et guidance à des institutions et organisations dispensateurs d'assistance juridique, conformément à l'article 5.4^o;
- demander à toute autorité des précisions quand est présumée l'existence d'une discrimination, conformément à l'article 5.5^o;
- organiser des actions de sensibilisation;
- recevoir des signalements et les traiter conformément à l'article 6, § 2;
- décider de la méthode de communication dans leurs propres compétences, à condition que cette communication soit en ligne avec la politique de communication globale visée à l'article 10, alinéa 2, tiret sept;
- décider de faire usage ou non du droit d'aller en justice conformément à l'article 6, § 3.

Les chambres assurent l'accessibilité de leurs services conformément à l'article 6, § 1^{er}.

Article 12. Le collège

§ 1^{er}. Le Centre est dirigé par le collège de deux co-directeurs, qui ne peuvent appartenir au même rôle linguistique, qui sont de sexe différent, qui sont placés sous la tutelle du conseil d'administration interfédéral et qui doivent prendre leurs décisions collégialement. Ils sont assistés par des coordinateurs.

§ 2. Le collège et les coordinateurs sont nommés par le conseil d'administration interfédéral pour six ans. Leur mandat est renouvelable deux fois, moyennant une évaluation effectuée par un audit externe.

En vue de cette nomination, le conseil d'administration interfédéral rédige un appel à candidature qui est publié au *Moniteur belge*. Cet avis est publié dans au moins deux journaux néerlandophones et deux journaux francophones lorsque les postes sont ouverts aux deux rôles linguistiques ou deux journaux néerlandophones ou deux journaux francophones selon que les postes sont ouverts uniquement pour l'un ou l'autre rôle linguistique.

Cet appel invite les candidats à démontrer leurs aptitudes et fixe un délai pour le dépôt des candidatures. Les coprésidents du conseil d'administration interfédéral transmettent au conseil d'administration interfédéral les candidatures reçues suite à l'appel.

Artikel 11. Bevoegdheden van de Kamers

§ 1. De Kamers zoals bepaald in artikel 8, § 3, zijn bevoegd voor de opvolging en het behandelen van de dossiers die hen zijn toegekend zoals voorzien in artikel 9, § 3.

§ 2. Overeenkomstig de artikelen 4, 5 en 6 van dit akkoord en voor de dossiers die hen exclusief zijn toegewezen, zijn de kamers gemachtigd om :

- alle studies en onderzoeken uit te voeren zoals omschreven in artikel 4;
- adviezen en aanbevelingen te formuleren overeenkomstig artikel 5.1^o en 2^o;
- bijstand te verlenen aan elke persoon die om een onderhoud verzoekt overeenkomstig artikel 5.3^o;
- instellingen en organisaties en rechtshulpverleners te ondersteunen en te begeleiden overeenkomstig artikel 5.4^o;
- aan alle overheden verduidelijkingen te vragen als er een vermoeden van discriminatie bestaat en dit overeenkomstig artikel 5.5^o;
- sensibiliseringssacties te ondernemen;
- meldingen te ontvangen en ze te behandelen zoals voorzien in artikel 6, § 2;
- te beslissen over de wijze van communiceren voor wat de eigen bevoegdheden betreft, op voorwaarde dat deze communicatie in lijn is met het algemene communicatiebeleid waarvan sprake is in artikel 10, paragraaf 2, zevende streepje;
- al dan niet in rechte op te treden overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 3.

De kamers verzekeren de toegang van hun diensten zoals voorzien in artikel 6, § 1.

Artikel 12. Het college

§ 1. Het Centrum wordt geleid door het college van twee codirecteurs die niet tot dezelfde taalrol mogen behoren en een verschillend geslacht hebben. Zij worden onder de voogdij geplaatst van de interfedrale raad van bestuur en moeten hun beslissingen collegiaal nemen. Ze worden bijgestaan door coördinatoren.

§ 2. Het college en de coördinatoren worden benoemd door de interfedrale raad van bestuur, voor een periode van zes jaar. Hun mandaat is tweemaal hernieuwbaar, mits een evaluatie die door een externe audit wordt uitgevoerd.

Met het oog op deze benoeming stelt de interfedrale raad van bestuur een oproep tot kandidaatstelling op die in het *Belgisch Staatsblad* verschijnt. Dat bericht verschijnt ook in minstens twee Nederlandstalige en twee Franstalige kranten wanneer de vacatures openstaan voor beide taalrollen of minstens twee Nederlandstalige of twee Franstalige kranten wanneer de vacature enkel openstaat voor de ene of de andere taalrol.

Deze oproep nodigt de kandidaten uit hun bekwaamheid aan te tonen en bepaalt de termijn waarin de kandidaturen moeten worden ingediend. De covoorzitters van de interfedrale raad van bestuur maken de kandidaturen die werden ontvangen na de oproep over aan de interfedrale raad van bestuur.

§ 3. Le collège est chargé de proposer au conseil d'administration interfédéral :

- la mise en œuvre du plan stratégique triennal;
- un projet de budget;
- un plan opérationnel annuel;
- l'organigramme et les descriptions de fonction.

§ .4. Le collège est chargé de :

- la gestion journalière et budgétaire du Centre;
- la gestion du personnel;
- l'exécution des décisions du conseil d'administration interfédéral, dont le collège assure le secrétariat;
- la préparation des recommandations.

Article 13. Le personnel

§ 1^{er}. Pour l'exécution de ses missions, le Centre dispose de personnel engagé par contrat.

Le personnel est engagé, dans les limites des crédits disponibles, sur base des profils ou descriptions de fonction visées à l'article 11 du présent accord. Ce personnel peut exercer ses missions au siège du Centre ou dans des points de contact locaux.

Les co-directeurs et les coordinateurs ne peuvent faire l'objet d'un détachement.

§ 2. Les membres du personnel du Centre remplissent leur fonction avec loyauté, conscience et intégrité, sous l'autorité des co-directeurs.

Ils s'abstiennent, en dehors de l'exercice de leur fonction, de tout comportement qui serait de nature à ébranler la confiance du public en leur service.

§ 3. Du personnel des administrations des parties peut être mis à la disposition du Centre, à sa demande.

Article 14. Cadre organique et linguistique

Sur base de l'organigramme et des descriptions de fonction visés à article 10 du présent accord, le conseil d'administration interfédéral fixe le cadre organique et le cadre linguistique du personnel.

La loi sur l'emploi des langues en matière administrative est d'application.

Article 15. Contrôle budgétaire et contrôle des comptes

La Cour des Comptes exerce le contrôle sur toutes les décisions du Centre ayant un impact budgétaire ou financier.

§ 3. Het college is belast met het voorstellen van de volgende elementen aan de interfedrale raad van bestuur :

- de uitvoering van een driejaarlijks strategisch plan;
- een ontwerp van begroting;
- een jaarlijks operationeel plan;
- een organigram en functieomschrijvingen;

§ 4. Het college is belast met de volgende elementen :

- het dagelijks en budgettair beheer van het Centrum;
- het personeelsbeheer;
- de uitvoering van de beslissingen van de interfedrale raad van bestuur, waarvan het college het secretariaat verzorgt;
- de voorbereiding van de aanbevelingen.

Artikel 13. Het personeel

§ 1. Voor het vervullen van zijn opdrachten beschikt het Centrum over personeel dat bij arbeidsovereenkomst wordt aangeworven.

Het personeel wordt, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, aangeworven op basis van de functieomschrijving, bedoeld in artikel 11 van dit akkoord. Dit personeel kan zijn opdrachten uitvoeren op de zetel van het Centrum of in de lokale meldpunten.

De codirecteurs en de coördinatoren kunnen niet het voorwerp van enige detaching zijn.

§ 2. De personeelsleden van het Centrum oefenen hun functie op loyale, zorgvuldige en integere wijze uit onder het gezag van de codirecteurs.

Buiten de uitoefening van hun ambt vermijden zij elke handelwijze die het vertrouwen van het publiek in hun dienst kan aantasten.

§ 3. Personeelsleden van de administraties van de partijen, kunnen ter beschikking van het Centrum gesteld worden, op vraag van het Centrum.

Artikel 14. Personeels- en taalkader

Op basis van het organigram en de functieomschrijvingen, bedoeld in artikel 10 van huidig akkoord, legt de interfedrale raad van bestuur het personeels- en taalkader vast.

De gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn van toepassing.

Artikel 15. Budgettair toezicht en controle van de rekeningen

Het Rekenhof oefent toezicht uit op alle beslissingen van het Centrum die een budgettaire of financiële weerslag hebben.

Le contrôle de la comptabilité du Centre est confié à un réviseur d'entreprise, choisi parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises, désigné et révoqué par le conseil d'administration interfédéral.

Celui-ci exécute sa mission sans intervention dans la gestion du Centre.

Le réviseur d'entreprise peut prendre connaissance de toutes les pièces comptables. Il se voit communiquer les comptes annuels quarante-cinq jours avant la séance du conseil d'administration interfédéral à laquelle les comptes sont soumis.

Le réviseur d'entreprise fait rapport sur lesdits comptes au conseil d'administration interfédéral.

Le réviseur est désigné pour une durée de trois ans.

Article 16. Le financement et le budget

§ 1^{er}. Pour l'accomplissement de ses missions, le Centre est autorisé à :

- recevoir des dons et des legs;
- recevoir le produit d'activités;
- acquérir ou aliéner des biens meubles ou immeubles;
- recevoir des moyens provenant de la Loterie nationale;
- participer à des appels à projets subventionnés.

En cas de dissolution du Centre, l'actif net, meubles et immeubles, sera remis aux autres parties signataires en proportion de leurs apports.

§ 2. La répartition des contributions des différentes entités est fixée sur base des principes suivants :

— le budget du Centre est, à l'exclusion des recettes propres acquises par le Centre et les moyens pour la mission « handicap » inclus, fixé à un montant de 7,84 millions d'euros à partir de 2015. Ce montant est indexé annuellement (sur base de l'index santé);

— l'intervention de l'État fédéral est fixée au montant de la contribution actuelle pour le Centre de l'égalité des chances et de lutte contre le racisme actuel (moyens pour la mission « handicap » inclus), diminuée des moyens nécessaires au financement de ce Centre qui sera, à l'issue de la création du Centre interfédéral, compétent de la migration et de la traite des humains. La contribution au financement du Centre interfédéral est ainsi fixée à 6,2 millions d'euros à partir de 2015;

— l'intervention des entités fédérées à concurrence d'un montant qui correspond à 1,64 millions d'euros à partir de 2015;

— la répartition de cette contribution entre les différentes entités fédérées est réalisée de la manière suivante :

Flandre : 48 % = 787 200 euros,

Région wallonne : 36 % = 590 400 euros,

Communauté française : 12 % = 196 800 euros,

Région bruxelloise : 3 % = 49 200 euros,

Communauté germanophone : 1 % = 16 400 euros.

De controle op de boekhouding van het Centrum wordt toevertrouwd aan een bedrijfsrevisor, gekozen onder de leden van het Instituut voor bedrijfsrevisoren, aangeduid en herroepen door de interfederale raad van bestuur.

Hij voert zijn opdracht uit zonder zich in te laten met het bestuur van het Centrum.

De bedrijfsrevisor mag kennis nemen van alle boekhoudstukken. De jaarrekeningen worden hem bezorgd vijfenveertig dagen voor de bijeenkomst waarop de interfederale raad van bestuur de rekeningen onderzoekt.

De bedrijfsrevisor brengt verslag uit over deze rekeningen aan de interfederale raad van bestuur.

De bedrijfsrevisor wordt aangeduid voor een periode van drie jaar.

Artikel 16. De financiering en het budget

§ 1. Voor het vervullen van zijn opdracht, mag het Centrum :

- schenkingen en legaten ontvangen;
- opbrengsten uit activiteiten ontvangen;
- roerende en onroerende goederen verwerven of vervreemden;
- middelen ontvangen afkomstig van de Nationale Loterij;
- deelnemen aan oproepen voor gesubsidieerde project.

Indien het Centrum ontbonden zou worden, gaan de roerende en onroerende netto-activa naar de ondertekenende partijen naargelang hun bijdrage.

§ 2. De verdeling van de bijdragen van de partijen bij deze overeenkomst wordt bepaald op basis van de volgende beginselen :

— het budget van het Centrum wordt, exclusief eigen inkomsten verworven door het Centrum en inclusief de middelen voor de opdracht « handicap », vastgesteld op een bedrag van 7,84 miljoen euro vanaf 2015. Dit bedrag wordt jaarlijks geïndexeerd (op basis van de gezondheidsindex);

— de bijdrage van de Federale Staat wordt vastgelegd op het bedrag van de huidige bijdrage (inclusief opdracht gehandicapten) voor het huidige Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding verminderd met de middelen nodig voor de financiering van het centrum dat na de oprichting van het interfederaal Centrum bevoegd wordt voor migratie en mensenhandel. De bijdrage ter financiering van het interfederaal Centrum wordt aldus vastgelegd op 6,2 miljoen euro vanaf 2015;

— de bijdrage van de deelstaten ten behoeve van een bedrag dat overeenstemt met 1,64 miljoen euro vanaf 2015;

— de verdeling van deze bijdrage onder de deelstaten gebeurt als volgt :

Vlaanderen : 48 % = 787 200 euro

Waals Gewest : 36 % = 590 400 euro

Franse Gemeenschap : 12 % = 196 800 euro

Brussels Gewest : 3 % = 49 200 euro

Duitstalige Gemeenschap : 1 % = 16 400 euro

Lorsqu'une entité met à disposition du Centre du personnel, sans que le Centre n'en supporte le coût, celui-ci est déduit par l'entité concernée du montant de sa contribution au budget du Centre.

§ 3. Par dérogation au § 2, une période transitoire est prévue pour la période 2013 et 2014. Pendant cette période, l'intervention de l'État fédéral et des entités fédérées sont fixés dans l'article 17, § 5.

§ 4 Des tâches supplémentaires, hors plan annuel opérationnel, peuvent être confiées au Centre interfédéral dans les limites des missions telles que décrites dans l'accord de coopération et à la condition que les demandeurs en assument la responsabilité financière.

§ 5. Le budget, adopté par le conseil d'administration interfédéral sur proposition du collège, est approuvé par le comité de concertation.

En cas de retard dans l'approbation du budget, le budget de l'année précédente est prolongé sous le régime des douzièmes provisoires.

Article 17. Dispositions transitoires et entrée en vigueur

§ 1^{er}. Dans les cinq mois de sa désignation, le conseil d'administration interfédéral arrête le règlement d'ordre intérieur du Centre.

§ 2. Les parties prendront au plus tard le 30 juin 2013 toutes les mesures favorisant l'exécution de cet accord.

Les parties s'engagent à ce que le conseil d'administration interfédéral soit opérationnel endéans les six mois de l'entrée en vigueur du présent accord.

§ 3. Les membres actuels ainsi que le président et le vice-président du conseil d'administration, le directeur et le directeur adjoint ainsi que les coordinateurs du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme exercent leur mandat tout au plus jusqu'au moment de l'exécution effective du présent accord.

Dès l'exécution effective du présent accord, le Centre succède aux droits et obligations du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme pour ce qui concerne les compétences attribuées au Centre interfédéral, en ce compris ceux résultant des contrats de travail des membres du personnel employés pour l'accomplissement de ces compétences.

§ 4. Cet accord est conclu pour un délai de trois ans. Après l'expiration de ce délai, il sera prorogé par reconduction tacite pour une nouvelle période de trois ans.

Au terme de chaque période de trois ans, chaque partie peut résilier cet accord par une notification aux présidents des Parlements de toutes les parties six mois avant l'échéance de la période des trois ans concernées. Dans ce cas, cet accord reste contraignant pour les autres parties.

Wanneer een deelstaat personeel ter beschikking van het Centrum stelt, zonder dat deze kost gedragen moet worden door het Centrum, wordt dit door de betrokken deelstaat afgetrokken van het bedrag dat hij bijdraagt aan het budget van het Centrum.

§ 3. Voor de periode 2013 en 2014 wordt in afwijking van § 2 voorzien in een overgangsfase waarbij de bijdrage van de federale overheid en de deelstaten wordt vastgelegd in artikel 17, § 5.

§ 4. Bijkomende taken, buiten het jaarlijkse operationele plan, mogen aan het Centrum toevertrouwd worden binnen de perken van de opdrachten zoals omschreven in het samenwerkingsakkoord en op voorwaarde dat de aanvragers instaan voor de financiële verantwoordelijkheid.

§ 5. De begroting, aangenomen door de interfederale raad van bestuur op voorstel van het college, wordt goedgekeurd door het overlegcomité.

Wanneer de goedkeuring van de begroting vertraging oplegt, wordt de begroting van het vorige jaar verlengd onder het stelsel van de voorlopige twaalfden.

Artikel 17. Overgangs- en inwerkingtredingsbepalingen

§ 1. Binnen de vijf maanden na zijn aanwijzing stelt de interfederale raad van bestuur het reglement van inwendige orde op.

§ 2. De partijen zullen ten laatste op 30 juni 2013 alle maatregelen treffen die de uitvoering van dit akkoord bewerkstelligen.

De partijen verbinden zich ertoe dat de interfederale raad van bestuur operationeel is binnen de zes maanden na de inwerkingtreding van dit akkoord.

§ 3. De huidige leden alsook de voorzitter en vice-voorzitter van de raad van bestuur, de directeur en de adjunct-directeur, alsook de coördinatoren van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding oefenen hun mandaat uit uiterlijk tot op het ogenblik van de effectieve uitvoering van onderhavig akkoord.

Zodra onderhavig akkoord effectief uitgevoerd is, is het Centrum de opvolger van de rechten en plichten van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding voor de bevoegdheden die aan het interfederaal Centrum toegekend worden, met inbegrip van de rechten en plichten die voortvloeien uit de arbeidsovereenkomsten van de personeelsleden die zijn tewerkgesteld voor het vervullen van die bevoegdheden.

§ 4. Dit akkoord wordt gesloten voor een periode van drie jaar. Na afloop van deze periode, wordt het stilzwijgend verlengd voor een nieuwe periode van drie jaar.

Op het einde van elke periode van drie jaar kan elke partij dit akkoord ontbinden via een notificatie aan de parlementsvoorzitters van alle partijen, zes maanden voor het verstrijken van deze termijn van drie jaar. In dit geval blijft dit akkoord bindend voor de andere partijen.

§ 5. En dérogation à l'article 16, § 2, une période transitoire est prévue pour la période 2013 et 2014. Pendant cette période l'intervention de l'État fédéral et des entités fédérées est fixée de la manière suivante :

§ 5. Voor de periode 2013 en 2014 wordt in afwijking van artikel 16, § 2, voorzien in een overgangsfase waarbij de bijdrage van de federale overheid en de deelstaten wordt vastgelegd als volgt:

	Fédérale (hors pauvreté) — <i>Federaal (zonder armoede)</i>	Régions et communautés — <i>Gewesten en gemeenschappen</i>
Centre interfédéral / <i>Interfederaal Centrum</i> Situation en 2013 / <i>Situatie in 2013</i> (base annuelle / <i>jaarbasis</i>)	6,5 mio	1.096,126 mio Fl/Vl: 607 000 (les <i>meldpunten</i> seront incorporés au Centre/ <i>de meldpunten worden ingekanteld in het Centrum</i>) +74 550 = 681 550 Rw/W: 264 000 + 35 063 = 299 063 CF/FG: 67 000 + 9 200 = 76 200 Br: 25 000 + 13 313 = 38 313 Germ/Dts: 0 +1 000 = 1 000
Centre interfédéral / <i>Interfederaal Centrum</i> Situation en 2014 / <i>Situatie in 2014</i>	6,350 mio	1.355,200 mio Fl/Vl: 738 000 Rw/W: 437 000 CF/FG: 132 700 Br: 40 000 Germ/Dts: 7 500

L'intervention des entités fédérées pour 2013 sera déterminée sur base des interventions prévues pour 2013 sur base annuelle au prorata des mois pendant lesquels l'Accord de coopération est opérationnel en 2013.

§ 6. Les parties peuvent procéder à la désignation d'un manager de transition qui effectuera le suivi de cet accord et l'accompagnera, y compris en ce qui concerne les mesures nécessaires relatives au personnel actuellement employé par le Centre de l'égalité des chances et de lutte contre le racisme pour l'exécution des tâches décrites dans le présent accord.

§ 7. Cet accord entre en vigueur après son approbation par les assemblées législatives de toutes les parties. À cet effet, les parties prendront immédiatement les mesures nécessaires.

Fait à Bruxelles, le 23 juillet 2012, en cinq exemplaires originaux (en français, en néerlandais et en allemand).

De bijdrage van de deelstaten zal voor 2013 worden vastgelegd op basis van de bijdragen voorzien voor 2013 op jaerbasis en pro rata de maanden waarin dit Samenwerkingsakkoord operationeel is in 2013.

§ 6. De partijen kunnen overgaan tot de aanduiding van een transitiemanager die de uitvoering van dit akkoord zal opvolgen en begeleiden met inbegrip van de nodige maatregelen met betrekking tot het personeel dat momenteel is tewerkgesteld door het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding voor de uitvoering van de taken beschreven in dit akkoord.

§ 7. Dit akkoord treedt in werking na goedkeuring ervan door de wetgevende vergaderingen van alle partijen. De partijen zullen hiertoe onmiddellijk initiatief nemen.

Gedaan te Brussel op 23 juli 2012, in vijf originelen (in het Frans en het Nederlands en Duits).

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Assentiment est donné à l'accord de coopération du 23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur ...

*
* *

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 juli 2012 tot oprichting van een interfederaal centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Instemming wordt gegeven aan het samenwerkingsakkoord van 23 juli 2012 tot oprichting van een interfederaal Centrum voor gelijke kansen en bestrijding van discriminatie en racisme.

Art. 3

Onderhavige wet treedt in werking ...

*
* *

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 52.675/VR
DU 5 FÉVRIER 2013**

Le 28 décembre 2012, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la vice-première ministre et ministre de l'Égalité des chances à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours (1), sur un avant-projet de loi « portant assentiment à l'accord de coopération du 23 juillet 2012 visant à créer un Centre interfédéral pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations ».

L'avant-projet a été examiné par les chambres réunies le 5 février 2013. Les chambres étaient composées de Marnix Van Damme, président de chambre, président et Yves Kreins, président de chambre, Pierre Vandernoot, Martine Baguet, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Jan Velaers, Sébastien Van Drooghenbroeck, Christian Behrendt et Johan Put, assesseurs, Wim Geurts et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffiers.

Les rapports ont été présentés par Xavier Delgrange, premier auditeur chef de section et Wouter Pas, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jeroen Van Nieuwenhove.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 février 2013.

PORTEE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet de loi a pour objet de porter assentiment à l'accord de coopération « visant à créer un Centre interfédéral pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations », conclu entre l'autorité fédérale, les régions et les communautés le 23 juillet 2012.

Le Centre interfédéral pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations (ci-après : le Centre interfédéral) est créé sous la forme d'une institution commune au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles ». Le Centre interfédéral est doté de la personnalité juridique (article 2 de l'accord de coopération).

Le Centre interfédéral a pour missions, d'une part, de promouvoir l'égalité des chances prenant en considération la diversité dans notre société et de combattre toute forme de discriminations, de distinction, d'exclusion, de restriction, d'exploitation ou de préférence fondée sur un certain nombre de critères protégés énumérés dans l'accord de coopération, et, d'autre part, de remplir les tâches prévues à l'article 33, § 2, de la Convention relative aux droits des personnes handicapées, adoptée à New-York le 13 décembre 2006 (2) (article 3, § 1^{er}). Le Centre

(1) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par les chambres réunies en application de l'article 85bis.

(2) Cette disposition est rédigée comme suit : « Les États Parties, conformément à leurs systèmes administratif et juridique, maintiennent, renforcent, désignent ou créent, au niveau interne, un dispositif, y compris un ou plusieurs mécanismes indépendants, selon qu'il convient, de promotion, de protection et de suivi de l'application de la présente Convention. En désignant ou en créant un tel mécanisme, ils tiennent compte des principes applicables au statut et au fonctionnement des institutions nationales de protection et de promotion des droits de l'homme ».

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
Nr. 52.675/VR
VAN 5 FERUARI 2013**

Op 28 december 2012 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eerste minister en minister van Gelijke Kansen verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfenveertig dagen (1) een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet « houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 23 juli 2012 tot oprichting van een interfederaal Centrum voor Gelijke Kansen en Bestrijding van Discriminatie en Racisme ».

Het voorontwerp is door de verenigde kamers onderzocht op 5 februari 2013. De verenigde kamers waren samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, voorzitter en Yves Kreins, kamervoorzitter, Pierre Vandernoot, Martine Baguet, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Jan Velaers, Sébastien Van Drooghenbroeck, Christian Behrendt et Johan Put, assessoren, Wim Geurts en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffiers.

De verslagen zijn uitgebracht door Xavier Delgrange, eerste auditeur-afdelingshoofd et Wouter Pas, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jeroen Van Nieuwenhove.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 februari 2013.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het voorontwerp van wet beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord «tot oprichting van een interfederaal Centrum voor Gelijke Kansen en Bestrijding van Discriminatie en Racisme», gesloten tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen op 23 juli 2012.

Het interfederaal Centrum voor Gelijke Kansen en Bestrijding van Discriminatie en Racisme (hierna : het interfederaal Centrum) wordt opgericht als een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 «tot hervorming der instellingen». Het interfederaal Centrum beschikt over rechtspersoonlijkheid (artikel 2 van het samenwerkingsakkoord).

Het interfederaal Centrum heeft als opdracht enerzijds het bevorderen van de gelijkheid van kansen en omgaan met de diversiteit in onze samenleving en het bestrijden van elke vorm van discriminatie, onderscheid, uitsluiting, beperking, uitbuiting of voorkeur op grond van een aantal in het samenwerkingsakkoord opgesomde beschermd criteria, en anderzijds het vervullen van de taken bedoeld in artikel 33, lid 2, van het Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, aangenomen te New York op 13 december 2006 (2) (artikel 3, § 1). Het interfederaal

(1) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de verenigde kamers met toepassing van artikel 85bis.

(2) Deze bepaling luidt als volgt : «In overeenstemming met hun rechts- en administratieve systeem onderhouden en versterken de Staten die Partij zijn op hun grondgebied een kader, met onder meer een of meer onafhankelijke instanties, al naargelang, om de uitvoering van dit Verdrag te bevorderen, te beschermen en op te volgen of wijzen daarvoor een instantie aan of richten die op. Bij het aanwijzen of oprichten van een dergelijke instantie houden de Staten die Partij zijn rekening met de beginselen betreffende de status en het functioneren van nationale instellingen voor de bescherming en bevordering van de rechten van de mens.»

interfédéral collabore avec les associations, institutions, organes et services qui, en tout ou en partie, accomplissent les mêmes missions ou sont directement concernés par l'accomplissement de ces missions (article 3, § 2). Par ailleurs, le Centre interfédéral est indépendant, conformément à ce qu'il est convenu d'appeler les «Principes de Paris» (1) (article 3, § 3).

Le Centre interfédéral peut effectuer des études et des recherches (article 4) et est habilité à formuler des avis et des recommandations et à prêter assistance sous la forme d'informations et de conseils. Outre une mission de soutien et d'information, le Centre interfédéral peut également organiser des actions de sensibilisation (article 5) et fait annuellement rapport aux différents parlements et gouvernements (article 7).

Le Centre interfédéral doit créer tant un point de contact central que des points de contact au niveau local en vue de garantir un accès aisément pour le citoyen. Après réception et traitement d'un signalement, le Centre interfédéral peut tenter une mission de conciliation et de médiation et peut, avec l'accord de la personne qui a effectué le signalement, ester en justice ou, si la victime est inconnue, ester en justice dans plusieurs litiges dans le cadre d'un certain nombre de lois, décrets et ordonnances énumérés dans l'accord de coopération (2). Les procédures précitées ne peuvent être entamées qu'après l'autorisation expresse de la victime de la discrimination, du moins si elle est connue (article 6).

Le Centre interfédéral est géré par un conseil d'administration interfédéral composé paritairement sur le plan linguistique, qui comprend dix membres désignés par la Chambre des représentants et dix membres, dont quatre désignés par le Parlement flamand, deux par le Parlement wallon, deux par le Parlement de la Communauté française et deux par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. En outre, en ce qui concerne les débats au sein du conseil d'administration interfédéral et les décisions dans les matières qui concernent les compétences de la Communauté germanophone, un membre, désigné par le Parlement de la Communauté germanophone, siège également au conseil d'administration interfédéral. Un quota de genre est également prévu (article 8, § 1^{er} (3)). Les membres du conseil d'administration interfédéral sont désignés sur la base de leur compétence, de leur expérience, de leur indépendance et de leur autorité morale et sont issus du monde académique, judiciaire, de la société civile et des partenaires sociaux. Le conseil d'administration interfédéral et les chambres, qui en sont l'émanation, doivent être composés de la manière la plus pluraliste possible (article 8, § 2). Outre la composition plénière, le conseil d'administration interfédéral comporte également plusieurs chambres : une chambre fédérale (dix membres), une chambre flamande (quatre membres), une chambre francophone (quatre membres auxquels s'ajoute le cas échéant le membre germanophone) et une chambre bruxelloise (deux membres). Les parlements concernés peuvent augmenter le nombre de membres de ces chambres jusqu'à quinze membres au maximum, mais ces membres supplémentaires ne siègent pas au conseil d'administration interfédéral (article 8, § 3).

Le conseil d'administration interfédéral est présidé par deux coprésidents, qui alternent la fonction de président et de vice-président chaque année (article 8, § 4). Les coprésidents et les membres sont désignés pour une période de six ans et leur mandat est renouvelable deux fois (article 8, § 5). Il est prévu un système de suppléance et plusieurs incompatibilités (article 8, §§ 6 et 7). Le conseil d'administration fixe un dispositif relatif aux jetons de présence et aux frais de déplacement (article 8, § 8).

(1) Voir à propos de ces principes et leur mise en œuvre dans l'accord de coopération, les observations 2 à 5.

(2) En ce qui concerne le choix de ces normes de droit, voir l'observation 12.

(3) La mention «§ 1^{er}» est manquante, tant dans le texte français que dans le texte néerlandais de l'article 8 de l'accord de coopération.

Centrum werkt samen met de verenigingen, instellingen, organen en diensten die, geheel of gedeeltelijk, dezelfde opdrachten uitvoeren als het Centrum of rechtstreeks betrokken zijn bij de uitvoering van deze opdrachten (artikel 3, § 2). Tevens is het interfederaal Centrum onafhankelijk, overeenkomstig de zogenaamde «Principes van Parijs» (1) (artikel 3, § 3).

Het interfederaal Centrum kan studies en onderzoeken uitvoeren (artikel 4) en is bevoegd om adviezen en aanbevelingen te formuleren en om bijstand te verlenen in de vorm van inlichtingen en raadgevingen. Naast een ondersteunende en een informerende taak kan het interfederaal Centrum ook sensibiliseringssacties organiseren (artikel 5) en rapporteert het jaarlijks aan de verscheidene parlementen en regeringen (artikel 7).

Door het interfederaal Centrum moeten zowel een centraal meldpunt als meldpunten op plaatselijk niveau worden ingericht met het oog op een laagdrempelige toegang voor de burger. Na ontvangst en behandeling van een melding kan het interfederaal Centrum pogingen te bemiddelen of te verzoenen en kan het, mits het akkoord van de persoon die de melding heeft verricht, in rechte optreden of, indien het slachtoffer onbekend is, in rechte optreden in een aantal rechtsgeschillen binnen het kader van een aantal in het samenwerkingsakkoord opgesomde wetten, decreten en ordonnances (2). De voormelde procedures kunnen enkel worden aangevuld na uitdrukkelijke toestemming van het slachtoffer van discriminatie, althans indien het gekend is (artikel 6).

Het interfederaal Centrum wordt beheerd door een taalkundig paritair samengestelde interfederaal raad van bestuur, die is samengesteld uit tien leden die worden aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, en tien leden waarvan vier leden worden aangewezen door het Vlaams Parlement, twee leden door het Waals Parlement, twee leden door het Franse Gemeenschapsparlement en twee leden door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Voor de debatten in de interfederale raad van bestuur en beslissingen in de materies die de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap betreffen, maakt daarenboven ook een lid, aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, deel uit van de interfederale raad van bestuur. Er wordt ook voorzien in genderquota (artikel 8, § 1 (3)). De leden van de interfederale raad van bestuur worden aangeduid op basis van hun deskundigheid, hun ervaring, hun onafhankelijkheid en hun moreel gezag en komen voort uit de academische, gerechtelijke wereld, het middenveld en de sociale partners. De interfederale raad van bestuur en de kamers die ervan zijn afgeleid, dienen zo pluralistisch mogelijk te worden samengesteld (artikel 8, § 2). Naast de voltallige samenstelling omvat de interfederale raad van bestuur ook verscheidene kamers : een federale kamer (tien leden), een Vlaamse kamer (vier leden), een Franstalige kamer (vier leden, met daarbij eventueel het Duitstalige lid) en een Brusselse kamer (twee leden). De betrokken parlementen kunnen het aantal leden van deze kamers verhogen tot vijftien, maar de bijkomende leden zetelen niet in de interfederale raad van bestuur (artikel 8, § 3).

De interfederale raad van bestuur wordt voorgezet door twee covoordzitters, die elkaar elk jaar afwisselen als voorzitter en vicevoorzitter (artikel 8, § 4). De covoordzitters en de leden worden aangeduid voor een periode van zes jaar en hun mandaat is tweemaal herneeuwbaar (artikel 8, § 5). Er wordt voorzien in een systeem van plaatsvervanging en in verscheidene onverenigbaarheden (artikel 8, §§ 6 en 7). De raad van bestuur stelt een regeling vast in verband met de zitpenningen en de verplaatsingskosten (artikel 8, § 8).

(1) Zie over deze principes en de wijze van implementatie ervan in het samenwerkingsakkoord, opmerkingen 2 tot 5.

(2) Over de keuze van deze rechtsnormen, zie opmerking 12.

(3) De vermelding «§ 1» ontbreekt zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst van artikel 8 van het samenwerkingsakkoord.

Par ailleurs, l'accord de coopération règle la manière dont les décisions sont prises au sein du conseil d'administration interfédéral et des chambres (article 9, §§ 1^{er}, 2 et 4). Les compétences du conseil d'administration interfédéral sont également réglées (article 10, §§ 1^{er} et 2). Le conseil d'administration interfédéral établit un règlement d'ordre intérieur (article 10, § 3).

Les dossiers sont répartis entre les chambres selon la réglementation pour laquelle celles-ci possèdent une compétence exclusive. Le conseil d'administration interfédéral est compétent pour les dossiers relatifs à une compétence partagée et pour les litiges entre deux chambres (article 9, § 3), ainsi que pour la prise d'initiatives communes dans des matières qui sont du ressort respectif des chambres pour lesquelles une majorité des membres d'une ou plusieurs chambres effectue une demande de traitement commun (article 10, § 2, dixième tiret). L'accord de coopération définit également les différentes compétences des chambres (article 10bis).

Par ailleurs, l'accord de coopération contient encore des dispositions relatives au Collège de deux codirecteurs et aux coordinateurs qui les assistent (article 11), au personnel du Centre interfédéral (articles 12 et 13), au contrôle budgétaire et au contrôle des comptes (article 14) ainsi qu'au financement et au budget (article 15).

Enfin, l'accord de coopération comporte encore un certain nombre de dispositions transitoires et d'entrée en vigueur (article 16).

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

A. L'insertion du Centre interfédéral dans son environnement institutionnel au regard des «Principes de Paris»

2. À l'occasion de son avis 48.858/AG (1) donné le 7 décembre 2010, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État a rappelé l'existence de diverses recommandations qui ont été formulées (2) — entre autres à l'intention spécifique de la Belgique (3) — en vue que les États se dotent d'une «Institution nationale des droits de l'homme» répondant aux spécifications contenues dans ce qu'il est convenu d'appeler les «Principes de Paris».

Récemment encore, la Déclaration de Brighton (avril 2012) invita les États membres du Conseil de l'Europe à «envisager d'établir, si [ils] ne l'ont pas encore fait, une institution nationale indépendante chargée des droits de l'homme» (4).

(1) Avis 48.858/AG donné le 7 décembre 2010 sur une proposition de loi «créant une Commission fédérale des droits de l'homme», *Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-418/2.

(2) Pour un inventaire des normes de droit contraignantes et des instruments de *soft law* existant en ce sens, voir FRA, *National Human Rights institutions in the EU Member States. Strengthening the Fundamental Rights Architecture in the EU*, 2010; S. Sottiaux et J. Vrielink, «Institutionalising» van Gelijkheden en Mensenrechten. *Gelijkheidsorganen en mensenrechteninstellingen in Vlaanderen en België*, Intersentia, Oxford, 2012, p. 5 et s.

(3) CCPR, observations finales sur le 5^e rapport périodique de la Belgique (2010), CCPR/C/BEL/CO, 5, pt. 8; CAT, observations finales sur le 2^e rapport périodique de la Belgique (2009), CAT/C/BEL/CO/2, pt. 12; CEDAW, observations finales sur les 5^e et 6^e rapports périodiques de la Belgique (2008), CEDAW/C/BEL/CO/5, pt. 33-34; CERD, observations finales sur les quatorzième et quinzième rapports périodiques de la Belgique (2008), CERD/C/BEL/CO/15, pt. 10; ECOSOC, observations finales sur le 3^e rapport périodique de la Belgique (2008), E/C.12/BEL/CO/3, pt. 26.

(4) Conférence sur l'avenir de la Cour européenne des droits de l'Homme — Déclaration de Brighton, pt. 9, c. i) <http://www.coe.int/fr/20120419-brighton-declaration>.

Het samenwerkingsakkoord regelt tevens de wijze van besluitvorming in de interfedrale raad van bestuur en in de kamers (artikel 9, §§ 1, 2 en 4). De bevoegdheden van de interfedrale raad van bestuur worden eveneens geregeld (artikel 10, §§ 1 en 2). De interfedrale raad van bestuur stelt een huishoudelijk reglement op (artikel 10, § 3).

De dossiers worden verdeeld over de kamers volgens de regelgeving waarvoor die kamers de exclusieve bevoegdheid hebben. De interfedrale raad van bestuur is bevoegd voor dossiers die een gedeelde bevoegdheid betreffen en voor geschillen tussen twee kamers (artikel 9, § 3), alsook voor het nemen van gezamenlijke initiatieven in aangelegenheden die onder de respectieve bevoegdheden van de kamers vallen waarvoor een meerderheid van de leden van een of meer kamers om een gezamenlijke behandeling verzoekt (artikel 10, § 2, tiende streepje). Het samenwerkingsakkoord bepaalt ook de verscheidene bevoegdheden van de kamers (artikel 10bis).

Voorts bevat het samenwerkingsakkoord nog bepalingen over het College van twee codirecteurs en over de coördinatoren die hen bijstaan (article 11), over het personeel van het interfederaal Centrum (artikelen 12 en 13), over het budgetair toezicht en de controle van de rekeningen (article 14) en over de financiering en het budget (article 15).

Ten slotte komen nog een aantal overgangs- en inwerkingtredingsbepalingen in het samenwerkingsakkoord voor (article 16).

ALGEMENE OPMERKINGEN

A. Inpassing van het interfederaal Centrum in de institutionele omgeving ervan in het licht van de «Beginselen van Parijs»

2. In haar advies 48.858/AV (1) van 7 december 2010 heeft de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving erop gewezen dat verscheidene aanbevelingen gedaan zijn (2) — onder andere specifiek ter attentie van België (3) — om Staten te doen overgaan tot het oprichten van een «Institution nationale des droits de l'Homme» die beantwoordt aan de specificaties vervat in de zogenaamde «Beginselen van Parijs».

Kort geleden nog is in de Verklaring van Brighton (april 2012) aan de lidstaten van de Raad van Europa het verzoek gericht om «envisager d'établir, si (ils) ne l'ont pas encore fait, une institution nationale indépendante chargée des droits de l'homme» (4).

(1) Advies 48.858/AV van 7 december 2010 over een wetsvoorstel «tot instelling van een Federale Mensenrechtencommissie», *Parl.St. Kamer* 2010-2011, nr. 53-418/2.

(2) Voor een volledige inventaris van de bindende rechtsnormen en van de instrumenten van *soft law* die in dit verband bestaan, zie FRA, *National Human Rights institutions in the EU Member States. Strengthening the Fundamental Rights Architecture in the EU*, 2010; S. Sottiaux en J. VRIELINK, «Institutionalising» van Gelijkheden en Mensenrechten. *Gelijkheidsorganen en mensenrechteninstellingen in Vlaanderen en België*, Intersentia, Oxford, 2012, 5 e.v.

(3) CCPR, observations finales sur le 5^e rapport périodique de la Belgique (2010), CCPR/C/BEL/CO, 5, punt 8; CAT, observations finales sur le 2^e rapport périodique de la Belgique (2009), CAT/C/BEL/CO/2, punt 12; CEDAW, observations finales sur les 5^e et 6^e rapports périodiques de la Belgique (2008), CEDAW/C/BEL/CO/5, punten 33-34; CERD, observations finales sur les quatorzième et quinzième rapports périodiques de la Belgique (2008), CERD/C/BEL/CO/15, punt 10; ECOSOC, observations finales sur le 3^e rapport périodique de la Belgique (2008), E/C.12/BEL/CO/3, punt 26.

(4) Conferentie over de toekomst van het Europees Hof voor de rechten van de mens Verklaring van Brighton, punt 9, c. i). Deze verklaring kan worden geraadpleegd op <http://www.coe.int/fr/20120419-brighton-declaration>.

L'avis précité décrivait en ces termes la portée des « Principes de Paris », et notamment les exigences qui s'en déduisent quant aux missions dont doivent être investies les « Institutions nationale des droits de l'Homme » :

« Les « Principes de Paris » (« Principes concernant le statut des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme ») (...) est un texte élaboré en 1991 par plusieurs institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme à l'occasion de leur première rencontre internationale, qui fut approuvé ensuite au niveau des Nations unies tant, en 1992, par sa Commission des droits de l'homme (1) que par son Assemblée générale, en 1993 (2) (3). D'autres documents internationaux y font également référence (4). Lors de l'approbation des « Principes de Paris » par l'Assemblée générale des Nations unies en 1993, celle-ci s'est déclarée notamment « [c]onvaincue du rôle important que des institutions peuvent jouer au niveau national s'agissant de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales ainsi que de faire plus largement connaître ces droits et libertés et d'y sensibiliser l'opinion ».

Ces « Principes » sont divisés en quatre parties : « Compétence et attributions », « Composition et garanties d'indépendance et de pluralisme », « Modalités de fonctionnement » et « Principes complémentaires concernant le statut des institutions ayant des compétences à caractère quasi juridictionnel ». Il serait opportun que les travaux parlementaires portant sur la proposition à l'examen publient le texte de ces « Principes ».

2. Les « Principes de Paris » n'ont aucune valeur juridique contraignante et peuvent être rattachés à ce que l'on dénomme la *soft law* en matière de droits de l'homme. Il n'y a donc aucune obligation pour la Belgique de souscrire aux recommandations figurant dans ce texte, même s'ils peuvent contribuer à assurer l'effectivité des instruments européens et internationaux en matière de droits de l'homme (5).

Ainsi que l'expose l'Agence européenne des droits fondamentaux dans son rapport précité, « *National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU* »,

« The Paris Principles [...] are the main normative source for [National Human Rights Institutions (NHRIs)], establishing minimum standards required for their effective functioning. [...] The [International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC)] applies these Principles as benchmarks to determine the accre-

(1) Note 9 de l'avis cité : Comm. D.H. ONU, résolution 1992/54, 3 mars 1992, E/COMMISSION.4/RES/1992/54.

(2) Note 10 de l'avis cité : Assemblée générale ONU, résolution 48/134, 20 décembre 1993, A/RES/48/134.

(3) Note 11 de l'avis cité : G. de Béco, « La contribution des institutions nationales des droits de l'homme au renforcement de l'efficacité de la Cour européenne des droits de l'homme », *Rev. trim. dr. h.*, 2009, pp. 165 à 194, spéc. pp. 166 à 169.

(4) Note 12 de l'avis cité : Voir notamment ci-après le rapport « *National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU* » de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne.

(5) Note 13 de l'avis cité : J. Lynch, « Fifteen Years after Vienna : The Role of National Human Rights Institutions », in W. Benedek e.a. (éd.), *Global Standards — Local Action : 15 Years Vienna World Conference on Human Rights*, Wien-Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, p. 164. Cet auteur expose que, même si ces « Principes » sont dépourvus de force obligatoire, « in practice a country's policy choices are now limited [...]. [T]oday it can be said that a legitimate human rights institution can only one that conforms fully with the Paris Principles ». Voir aussi Agence européenne pour les droits fondamentaux, « *National Human Rights Institutions in the EU Member States* ». Strengthening the fundamental rights architecture in the EU », http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/research/publications/publications_per_year/publications_per_year_en.htm, p. 18.

In het voormelde advies is de volgende omschrijving gegeven van de strekking van de « Beginselen van Parijs » en inzonderheid van de vereisten die daaruit voortvloeien wat betreft de taken die opgedragen dienen te worden aan de « Institutions nationales des droits de l'Homme » :

« De « Beginselen van Parijs » (« Beginselen betreffende het statuut van de nationale instellingen ter bevordering en bescherming van de mensenrechten ») waarvan sprake in de twee stukken die hierboven worden genoemd, is een tekst die in 1991 is uitgewerkt door verscheidene nationale instellingen ter bevordering en bescherming van de rechten van de mens naar aanleiding van hun eerste internationale bijeenkomst, en die naderhand door de Verenigde Naties zijn goedgekeurd, zowel door de VN-Commissie voor de mensenrechten (1), in 1992, als door de algemene vergadering van de VN, in 1993 (2) (3). Ook in andere internationale stukken wordt daarnaar verwezen (4). Bij de goedkeuring van de « Beginselen van Parijs » door de algemene vergadering van de Verenigde Naties in 1993, heeft deze meer bepaald verklaard dat ze overtuigd was « du rôle important que des institutions peuvent jouer au niveau national s'agissant de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales ainsi que de faire plus largement connaître ces droits et libertés et d'y sensibiliser l'opinion ».

Die « Beginselen » zijn onderverdeeld in vier delen : « Bevoegdheid en taken », « Samenstelling en waarborgen voor onafhankelijkheid en pluralisme », « Werkwijze » en « Aanvullende beginselen betreffende het statuut van de instellingen met quasi rechtsprekende bevoegdheden ». Het zou dienstig zijn indien de tekst van die « Beginselen » bekendgemaakt zou worden in de parlementaire voorbereiding van het voorliggende voorstel.

2. De « Beginselen van Parijs » hebben geen bindende juridische waarde en kunnen worden ingedeeld bij wat de *soft law* wordt genoemd inzake mensenrechten. België is dus geenszins verplicht de aanbevelingen in die tekst te volgen, ook al kunnen deze bijdragen tot een betere werkzaamheid van de Europese en internationale acten inzake mensenrechten (5).

Zoals het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten uiteenzet in zijn voornoemd verslag « *National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU* »,

« The Paris Principles [...] are the main normative source for [National Human Rights Institutions (NHRIs)], establishing minimum standards required for their effective functioning. [...] The [International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC)] applies these Principles as benchmarks to determine the accre-

(1) Voetnoot 9 van het geciteerde advies : VN-Mensenrechtencommissie, resolutie 1992/54, 3 maart 1992, E/COMMISSION.4/RES/1992/54.

(2) Voetnoot 10 van het geciteerde advies : algemene Vergadering VN, resolutie 48/134, 20 december 1993, A/RES/48/134.

(3) Voetnoot 11 van het geciteerde advies : G. de Béco, « La contribution des institutions nationales des droits de l'homme au renforcement de l'efficacité de la Cour européenne des droits de l'homme », *Rev. trim. dr. h.*, 2009, blz. 165 tot 194, inz. blz. 166 tot 169.

(4) Voetnoot 12 van het geciteerde advies : Zie inzonderheid hierna het verslag « *National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU* » van het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten.

(5) Voetnoot 13 van het geciteerde advies : J. LYNCH, « Fifteen Years after Vienna : The Role of National Human Rights Institutions », in W. Benedek e.a. (uitg.), *Global Standards — Local Action : 15 Years Vienna World Conference on Human Rights*, Wien-Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 164. Deze auteur zet uiteen dat, zelfs indien die « Beginselen » niet bindend zijn, « in practice a country's policy choices are now limited [...]. [T]oday it can be said that a legitimate human rights institution can only be one that conforms fully with the Paris Principles ». Zie ook het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten, « *National Human Rights Institutions in the EU Member States. Strengthening the fundamental rights architecture in the EU* », http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/research/publications/publications_per_year/publications_per_year_en.htm, blz. 18.

ditation status of NHRIs (as well as re-accreditation or special review, see below). A-status accreditation, meaning full membership in the ICC, provides the right to speak in international fora, for example the UN Human Rights Council. As B-status entails only partial compliance with the Principles, no voting rights in the ICC are granted and such institutions only have the right to attend sessions of the UN Human Rights Council without the possibility to make interventions » (1).

Dans le plan d'action joint à la Déclaration d'Interlaken signée par les États membres du Conseil de l'Europe et parties à la Convention européenne des droits de l'homme, réunis en Conférence,

« 4. [celle-ci] rappelle la responsabilité première des États parties de garantir l'application et la mise en œuvre de la Convention, et, en conséquence, appelle les États parties à s'engager à :

a) continuer à renforcer, le cas échéant en coopération avec leurs institutions nationales des droits de l'homme ou d'autres organes, la sensibilisation des autorités nationales aux standards de la Convention et d'assurer l'application de ceux-ci » (2).

3. Il ressort de ce qui précède qu'un certain nombre de conséquences concrètes découlent du respect ou non des « Principes de Paris » par les États.

Ainsi, par exemple, actuellement, les institutions belges de protection et de promotion des droits de l'homme ne sont pas reconnues par le Comité international de coordination des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme comme bénéficiant du statut A; le Centre belge pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme s'est vu reconnaître le statut B.

Sur le principe, la proposition à l'examen tend opportunément à mettre en œuvre les recommandations européennes et internationales précitées.

4. La question demeure toutefois si, malgré la création d'une institution nationale à compétences larges, comme celle qui fait l'objet de la proposition à l'examen, il est tenu compte de manière suffisante de certains des « Principes de Paris ».

Il convient de constater qu'au niveau fédéral, outre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (...), les organismes suivants, se rattachant également à la protection et à la promotion des droits de l'homme, coexistent : le Conseil supérieur de la Justice, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, la Commission nationale pour les droits de l'enfant, la Commission de la protection de la vie privée, etc. Des institutions comparables ont été érigées au niveau des entités fédérées, comme par exemple le délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant ou le « Vlaamse Kinderrechtenscommisaris ».

ditation status of NHRIs (as well as re-accreditation or special review, see below). A-status accreditation, meaning full membership in the ICC, provides the right to speak in international fora, for example the UN Human Rights Council. As B-status entails only partial compliance with the Principles, no voting rights in the ICC are granted and such institutions only have the right to attend sessions of the UN Human Rights Council without the possibility to make interventions » (1).

In het actieplan gevoegd bij de Verklaring van Interlaken, ondertekend door de in conferentie verenigde lidstaten van de Raad van Europa die partij zijn bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, staat te lezen :

« 4. La Conférence rappelle la responsabilité première des États parties de garantir l'application et la mise en œuvre de la Convention, et, en conséquence, appelle les États parties à s'engager à :

a) continuer à renforcer, le cas échéant en coopération avec leurs institutions nationales des droits de l'homme ou d'autres organes, la sensibilisation des autorités nationales aux standards de la Convention et d'assurer l'application de ceux-ci » (2).

3. Uit het bovenstaande volgt dat de al dan niet naleving van de « Beginselen van Parijs » door de staten een aantal concrete gevolgen heeft.

Zo bijvoorbeeld zijn de Belgische instellingen ter bescherming en bevordering van de rechten van de mens thans niet erkend als instellingen met een A-status door het Internationaal comité voor de coördinatie van nationale instellingen ter bevordering en bescherming van de rechten van de mens; het Belgische Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding heeft de B-status gekregen.

Wat het principe betreft, strekt het voorliggende voorstel er terecht toe de voornoemde Europese en internationale aanbevelingen ten uitvoer te leggen.

4. Evenwel blijft de vraag of, ondanks de oprichting van een federale instelling met ruime bevoegdheden, zoals die waarop het onderzochte voorstel betrekking heeft, er voldoende rekening is gehouden met een aantal « Beginselen van Parijs ».

Er moet worden vastgesteld dat op federaal niveau, behalve het [...] Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, de volgende instellingen, die eveneens te maken hebben met de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens, naast elkaar bestaan : de Hoge Raad voor de Justitie, het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, de Nationale Commissie voor de rechten van het kind, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, enz. Op het niveau van de deelgebieden zijn vergelijkbare instellingen opgericht, zoals bijvoorbeeld de Vlaamse Kinderrechtenscommisaris of de « délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant ».

(1) Note 14 de l'avis cité : Loc. cit., p. 18.

(2) Note 15 de l'avis cité : Conférence de haut niveau sur l'avenir de la Cour européenne des droits de l'homme, Déclaration d'Interlaken, 19 février 2010, plan d'action, « B. Mise en œuvre de la Convention [européenne des droits de l'homme] au niveau national », § 4.

(1) Voetnoot 14 van het geciteerde advies : Loc. cit., blz. 18.

(2) Voetnoot 15 van het geciteerde advies : Conferentie op hoog niveau over de toekomst van het Europees Hof voor de rechten van de mens, Verklaring van Interlaken, 19 februari 2010, actieplan, « B. Mise en œuvre de la Convention [européenne des droits de l'homme] au niveau national », § 4.

Or, selon les «Principes de Paris», «les institutions nationales sont dotées d'un mandat aussi étendu que possible» (1) et ce sont «toutes [les] questions relatives à la protection et à la promotion des droits de l'homme» qui devraient être attribuées aux institutions nationales en question (2). Le texte considère également qu'à tout le moins, dans le cadre de son fonctionnement, l'institution nationale doit, entre autres, «[...] [e]ntretenir une concertation avec les autres organes juridictionnels ou non, chargés de la promotion et de la protection des droits de l'homme (notamment ombudsmen, médiateurs, ou d'autres organes similaires)» (3).

Le rapport précité de l'Agence européenne des droits fondamentaux expose également ce qui suit :

— «This is not to say that specialised bodies, such as equality bodies or data protection authorities, should inevitably be part of a single NHRI. Yet, there is a need for an overarching body that can ensure that all issues are addressed by some entity, that gaps are covered and that human and fundamental rights are given due attention in their entirety» (4).

— «To ensure that fundamental rights for the people living in Europe are real, there is a need for a stronger fundamental rights architecture, that can offer a «one-stop-shop» or at least a portal to a set of institutions and mechanisms, that is sufficiently independent and empowered, and that can make a genuine difference on the ground» (5).

La proposition ne rencontre pas ces préoccupations. Si le législateur maintient les institutions existantes de protection et de promotion sectorielle des droits de l'homme, ce qu'il est d'ailleurs tenu de faire lorsqu'il s'agit d'institutions consacrées par la Constitution, comme le Conseil supérieur de la Justice (6) (7), il conviendrait à tout le moins que leur relation avec l'institution nationale dont la création est envisagée soit organisée.

Volgens de «Beginselen van Parijs» echter wordt aan de nationale instellingen een zo ruim mogelijk mandaat toegekend (1) en zouden de nationale instellingen in kwestie kennis moeten nemen van alle kwesties met betrekking tot de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens (2). In de tekst wordt eveneens gesteld dat op zijn minst, in het kader van haar werking, de nationale instelling «onder andere overleg moet plegen met de andere al dan niet rechterlijke organen, belast met de bevordering en de bescherming van de rechten van de mens (inzonderheid ombudsmannen, bemiddelaars, of andere soortgelijke organen)» (3).

In het voornoemde verslag van het Europees Bureau voor de Grondrechten staat eveneens het volgende :

— «*This is not to say that specialised bodies, such as equality bodies or data protection authorities, should inevitably be part of a single NHRI. Yet, there is a need for an overarching body that can ensure that all issues are addressed by some entity, that gaps are covered and that human and fundamental rights are given due attention in their entirety*» (4).

— «*To ensure that fundamental rights for the people living in Europe are real, there is a need for a stronger fundamental rights architecture, that can offer a «one-stop-shop» or at least a portal to a set of institutions and mechanisms, that is sufficiently independent and empowered, and that can make a genuine difference on the ground*» (5).

In het voorstel wordt aan deze verwachtingen niet tegemoetgekomen. Indien de wetgever de bestaande instellingen voor sectorale bescherming en bevordering van de rechten van de mens handhaeft, waartoe hij trouwens gehouden is wanneer het gaat om instellingen die in de Grondwet verankerd zijn, zoals de Hoge Raad voor de Justitie (6) (7), zou op zijn minst de verhouding tussen die instellingen en de federale instelling waarvan de oprichting beoogd wordt, geregeld moeten worden.

(1) Note 16 de l'avis cité : «Principes de Paris», «A. Compétences et attributions», § 2.

(2) Note 17 de l'avis cité : *Ibid.*, § 3, a (italiques ajoutés).

(3) Note 18 de l'avis cité : *Ibid.*, «C. Modalités de fonctionnement», littera f.

(4) Note 19 de l'avis cité : Agence européenne pour les droits fondamentaux, «National Human Rights Institutions in the EU Member States. Strengthening the fundamental rights architecture in the EU», http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/home/home_en.htm, p. 7.

(5) Note 20 de l'avis cité : *Ibid.*, p. 8.

(6) Note 21 de l'avis cité : Article 151, §§ 2 et 3, de la Constitution.

(7) Note 22 de l'avis cité : Il va de soi que le législateur fédéral ne pourrait pas davantage mettre en question unilatéralement l'existence d'institutions comparables créées par les communautés et les régions, dont des exemples sont donnés ci-dessous.

(1) Voetnoot 16 van het geciteerde advies : «Beginselen van Parijs», «A. Compétences et attributions», § 2.

(2) Voetnoot 17 van het geciteerde advies : *Ibid.*, § 3, a (cursief toegevoegd).

(3) Voetnoot 18 van het geciteerde advies : *Ibid.*, «C. Modalités de fonctionnement», f.

(4) Voetnoot 19 van het geciteerde advies : Europees Bureau voor de Grondrechten, «National Human Rights Institutions in the EU Member States. Strengthening the fundamental rights architecture in the EU», http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/home/home_en.htm, blz. 7.

(5) Voetnoot 20 van het geciteerde advies : *Ibid.*, blz. 8.

(6) Voetnoot 21 van het geciteerde advies : Artikel 151, §§ 2 en 3, van de Grondwet.

(7) Voetnoot 22 van het geciteerde advies : Het spreekt vanzelf dat de federale wetgever evenmin eenzijdig het bestaan in vraag kan stellen van vergelijkbare instellingen die opgericht zijn door de gemeenschappen en de gewesten, waarvan hierboven voorbeelden gegeven zijn.

Le rapport précité de l'Agence européenne des droits fondamentaux expose à cet égard ce qui suit :

'the establishment of an NHRI should support and connect the work already in existence by ensuring a coherent, coordinated, and comprehensive approach to human rights promotion and protection. Furthermore the experience gained in other bodies should also be capitalised upon. This could be done by ensuring that these entities are represented in the NHRI, or that coordination between these bodies is secured by an NHRI with an overarching mandate' (1).

La disposition figurant à l'article 3, e, de la proposition, selon laquelle «[...]a Commission fédérale des droits de l'homme a pour missions de : [...] e) coopérer avec l'Organisation des Nations unies et tout autre organisme des Nations unies, les institutions internationales et nationales qui ont compétence dans les domaines de la promotion et de la protection des droits de l'homme», est à cet égard insuffisante» (2).

En sens identique, une étude publiée en 2010 sous l'égide de l'*Office of the High Commissioner for Human Rights* (3) notait ce qui suit :

«An increasingly common phenomenon is multiple institutions in the same country with responsibility for promoting and protecting specific rights (e.g., rights related to gender, children or indigenous peoples).

Coordination among such NRIs is recommended so that their functions and powers are used in a way that ensures the protection and promotion of human rights. The International Coordinating Committee and its Sub-Committee on Accreditation have acknowledged this development, which occurs in several regions of the world, and noted that when dealing with multiple national institutions, there are demonstrated strategies for improving collaboration, including memorandums of understanding or other agreements to address overlaps of competences and handle complaints or issues, and informal arrangements in which institutions transfer individual cases to the most relevant mechanism. This is the case in some countries where ombudsman institutions and NRIs coexist (although care should be taken to ensure that complainants are not sent from pillar to post)».

3. Il ressort du dossier joint à la demande d'avis que le Centre interfédéral n'a pas pour vocation d'assumer à lui seul l'ensemble des missions dont les «Principes de Paris», ci-avant interprétés, commandent d'investir une «Institution nationale des droits de l'Homme». Les attributions du Centre interfédéral, détaillées à l'article 3 de l'accord de coopération, se situent en deçà de ce qu'il y a lieu d'entendre par «un mandat aussi étendu que possible» couvrant «toutes [les] questions relatives à la protection et à la promotion des droits de l'homme», au sens desdits Principes.

Si l'article 3, § 3, de l'accord de coopération entend faire référence aux «Principes de Paris», c'est uniquement pour leur emprunter l'exigence d'indépendance dont le Centre interfédéral devra faire montre dans l'exercice des missions qui lui sont confiées.

In het voormelde verslag van het Europees Bureau voor de Grondrechten wordt in dit verband het volgende gesteld :

«the establishment of an NHRI should support and connect the work already in existence by ensuring a coherent, coordinated, and comprehensive approach to human rights promotion and protection. Furthermore the experience gained in other bodies should also be capitalised upon. This could be done by ensuring that these entities are represented in the NHRI, or that coordination between these bodies is secured by an NHRI with an overarching mandate» (1).

De bepaling in artikel 3, e, van het voorstel, volgens welke «de Federale Mensenrechtcommissie [...] tot taak [heeft] ... e) samen te werken met de Verenigde Naties en elke VN-instantie, alsook met de internationale en nationale instellingen die bevoegd zijn in verband met de bevordering en bescherming van de mensenrechten», is in dit opzicht ontoereikend» (2).

In dezelfde zin is, in een studie die in 2010 onder auspiciën van het *Office of the High Commissioner for Human Rights* (3) gepubliceerd is, op het volgende gewezen :

«An increasingly common phenomenon is multiple institutions in the same country with responsibility for promoting and protecting specific rights (e.g., rights related to gender, children or indigenous peoples).

Coordination among such NRIs is recommended so that their functions and powers are used in a way that ensures the protection and promotion of human rights. The International Coordinating Committee and its Sub-Committee on Accreditation have acknowledged this development, which occurs in several regions of the world, and noted that when dealing with multiple national institutions, there are demonstrated strategies for improving collaboration, including memorandums of understanding or other agreements to address overlaps of competences and handle complaints or issues, and informal arrangements in which institutions transfer individual cases to the most relevant mechanism. This is the case in some countries where ombudsman institutions and NRIs coexist (although care should be taken to ensure that complainants are not sent from pillar to post)».

3. Uit het dossier dat bij de adviesaanvraag gevoegd is, blijkt dat het niet de bedoeling is dat het interfederaal Centrum als enige alle taken op zich neemt waarmee een «*Institution nationale des droits de l'Homme*» belast zou moeten worden volgens de «Beginselen van Parijs», zoals die hierboven geïnterpreteerd zijn. De taken van het interfederaal Centrum, opgesomd in artikel 3 van het samenwerkingsakkoord, beantwoorden niet aan hetgeen moet worden verstaan onder «*un mandat aussi étendu que possible [couvrant] toutes [les] questions relatives à la protection et à la promotion des droits de l'homme*» in de zin van de voornoemde Beginselen.

In artikel 3, § 3, van het samenwerkingsakkoord wordt weliswaar verwezen naar de «*Principes van Parijs*», maar dat geschiedt alleen om daaraan het vereiste te ontlenen van de onafhankelijkheid die het interfederaal Centrum aan de dag zal moeten leggen in de uitoefening van de taken die aan hem zijn opgedragen.

(1) Note 23 de l'avis cité : Loc. cit., p. 54.

(2) Doc. parl., Chambre, 2010-11, n° Doc 53-418/2.

(3) UN, OCHHR (2010), *National Human Rights Institutions — History, Principles, Roles and Responsibilities*, Professional Training Series n° 4 (Rev. 1), HR/P/PT/4/Rev. 1, United Nations Publication, New York/Genève, p. 19.

(1) Voetnoot 23 van het geciteerde advies : Loc. cit., blz. 54.

(2) Parl.St. Kamer 2010-2011, nr. Doc 53-418/2.

(3) UN, OCHHR (2010), *National Human Rights Institutions — History, Principles, Roles and Responsibilities*, Professional Training Series n°4 (Rev. 1), HR/P/PT/4/Rev. 1, United Nations Publication, New York/Genève, p. 19.

Selon la « note de Principe » datée du 18 juillet 2012, jointe à la demande d'avis, la création du Centre interfédéral et du Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains, constitue une étape dans un processus institutionnel encore inachevé. L'étape suivante serait l'interfédéralisation de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, à opérer par accord de coopération sur le modèle suivi pour le Centre interfédéral. L'étape ultime serait quant à elle la création d'un « Institut coupole pour les droits de l'homme », à savoir un « organisme interfédéral des droits de l'homme » créé « en concertation avec les Communautés et Régions » et tenant compte des « organismes existants ». Selon la note précitée, « l'organisme coupole comprendra le Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations, ainsi que l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et le Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains, et il donnera suffisamment de visibilité pour les groupes cibles tels que les enfants, les personnes handicapées [...]. Il sera tenu compte d'autres organismes existant, au niveau fédéral et au niveau des entités fédérées, exerçant déjà un mandat de droits de l'homme ».

Il ressort des développements ci-dessus (n° 2) que les « Principes de Paris » n'excluent pas *a priori* qu'une « Institution nationale des droits de l'homme » repose sur une structure multi-institutionnelle. Pour le reste, et faute de disposer à ce stade de données suffisantes à cet effet, il n'appartient pas à la section de Législation de se prononcer de manière précise, exhaustive et définitive sur la conformité auxdits Principes de la structure multi-institutionnelle concrètement esquissée par la note de principe mentionnée plus haut.

En tout état de cause cependant, il apparaît d'emblée à la section de législation que cette conformité sera mieux assurée si chacune des institutions appelées à former cette structure voit ses missions clairement délimitées par rapport à celles des autres — compte dûment tenu des règles qui répartissent les compétences pertinentes en la matière entre l'État, les communautés et les régions —, et repose, dans son propre fonctionnement interne, sur une répartition suffisamment nette des attributions entre les différents organes qu'elle comporte. Pareille transparence dans la délimitation des missions et la répartition des attributions conditionne non seulement l'efficacité de la coordination au sein de la structure multi-institutionnelle envisagée, mais aussi l'accessibilité de cette dernière par celles et ceux au profit desquels elle est mise en place. C'est à la lumière de ce constat que sont formulées diverses observations particulières du présent avis, ainsi que les observations générales de l'avis 52.676/VR sur avant-projet de loi « adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains » donné ce jour.

B. L'indépendance du Centre interfédéral et la pluralisme de la composition de ses organes

4. Comme mentionné ci-dessus, l'article 3, § 3, de l'accord de coopération dispose que le Centre interfédéral exerce ses missions en toute indépendance, conformément aux « Principes de Paris ». La nécessité de respecter l'exigence d'indépendance issue desdits

Volgens de « Principesnota » van 18 juli 2012, die bij de adviesaanvraag gevoegd is, is de oprichting van het interfederaal Centrum en van het federaal centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel een stap in een institutioneel proces dat nog niet afgerond is. De volgende stap zou de interfederalisering van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen zijn die tot stand zou worden gebracht door een samenwerkingsakkoord naar het model dat voor het interfederaal Centrum is gevuld. De laatste stap zou zijnerzijds bestaan in de oprichting van een « Koepelinstituut voor de mensenrechten », een « interfederale mensenrechteninstelling » opgericht « in overleg met de gemeenschappen en de gewesten », waarbij « met de bestaande instellingen » rekening zal worden gehouden. Volgens de voormelde nota « zal [deze toekomstige koepelinstitelling] het interfederale centrum voor gelijke kansen en strijd tegen discriminatie en racisme en het interfederale Instituut voor Gelijkheid van vrouwen en mannen, evenals het centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel omvatten en hierbij zal voldoende zichtbaarheid worden gegeven aan specifieke doelgroepen zoals kinderen, personen met een handicap [...]. Er zal tevens rekening worden gehouden met andere bestaande instellingen, op federaal en deelstaatelijk niveau, die reeds een mensenrechtenmandaat uitoeften ».

Uit de bovenstaande uiteenzettingen (nr. 2) blijkt dat de « Beginselen van Parijs » niet *a priori* uitsluiten dat een « Institution nationale des droits de l'Homme » steunt op een structuur met verscheidene instellingen. Voor het overige en doordat de afdeling in dit stadium daartoe niet over voldoende gegevens beschikt, staat het niet aan die afdeling om een precieze, exhaustive et définitieve uitspraak te doen over de overeenstemming met de voornoemde Beginselen van de structuur met verscheidene instellingen die concreet geschetst wordt in de Principesnota die hierboven is vermeld.

Hoe dan ook is het de afdeling Wetgeving nu reeds duidelijk dat die overeenstemming beter gegarandeerd zou zijn als het takenpakket van elke instelling die een onderdeel van die structuur zou moeten vormen duidelijk afgebakend zou worden ten opzichte van dat van de andere — op voorwaarde dat daarbij terdege rekening zou worden gehouden met de regels ter verdeling van de relevante bevoegdheden ter zake tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten — en als elke instelling, wat haar eigen interne werking betreft, steunt op een voldoende duidelijke verdeling van de taken tussen de onderscheiden organen waaruit ze bestaat. Een dergelijke transparantie in de afbakening van de takenpakketten en in de verdeling van de taken is niet alleen een voorwaarde voor een efficiënte coördinatie binnen de in het vooruitzicht gestelde structuur met verscheidene instellingen, maar ook voor de toegankelijkheid van die structuur voor al degenen ten behoeve van wie ze opgericht wordt. Het is in het licht van die vaststelling dat de afdeling Wetgeving de onderscheiden bijzondere opmerkingen formuleert van dit advies, alsook de algemene opmerkingen van advies 52.676/VR over een voorontwerp van wet « tot aanpassing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel », dat vandaag is uitgebracht.

B. Onafhankelijkheid van het interfederaal Centrum en pluralistische samenstelling van de organen ervan

4. Zoals hierboven aangegeven is, wordt in artikel 3, § 3, van het samenwerkingsakkoord bepaald dat het interfederaal Centrum in de uitoefening van zijn opdrachten volkomen onafhankelijk is, overeenkomstig de Beginselen van Parijs. De noodzaak om zich te

Principes s'impose en droit à la Belgique, dès lors que celle-ci entend faire du Centre interfédéral l'institution en charge des missions visées à l'article 13 (1) de la directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 « relative à la mise en œuvre de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race et d'origine ethnique », et à l'article 33, alinéa 2 (2), de la Convention des Nations unies « relative aux droits des personnes handicapées ».

Selon les « Principes de Paris »,

« 1. La composition de l'institution nationale et la désignation de ses membres, par voie élective ou non, doivent être établies selon une procédure présentant toutes les garanties nécessaires pour assurer la représentation pluraliste des forces sociales (de la société civile) concernées par la protection et la promotion des droits de l'homme, notamment par des pouvoirs permettant d'établir une coopération effective avec, ou par la présence, de représentants :

- Des organisations non gouvernementales compétentes dans le domaine des droits de l'homme et de la lutte contre la discrimination raciale, des syndicats, des organisations socio-professionnelles intéressées, notamment de juristes, médecins, journalistes et personnalités scientifiques;
- Des courants de pensées philosophiques et religieux;
- D'universitaires et d'experts qualifiés;
- Du parlement;
- Des administrations (s'ils sont inclus, ces représentants ne participent aux délibérations qu'à titre consultatif).

2. L'institution nationale dispose d'une infrastructure adaptée au bon fonctionnement de ses activités, en particulier de crédits suffisants. Ces crédits devraient avoir notamment pour objet de lui permettre de se doter de personnel et de locaux propres, afin d'être autonome vis-à-vis de l'État et de n'être soumise qu'à un contrôle financier respectant son indépendance.

3. Pour la stabilité du mandat des membres de l'institution, sans laquelle il n'est pas de réelle indépendance, leur nomination est faite par un acte officiel précisant, pour une période déterminée, la durée du mandat. Il peut être renouvelable, sous réserve que demeure garanti le pluralisme de sa composition ».

Dans ses Observations générales de 2009 (3), le *Sub-Committee on Accreditation de l'International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human*

(1) « 1. Les États membres désignent un ou plusieurs organismes chargés de promouvoir l'égalité de traitement entre toutes les personnes sans discrimination fondée sur la race ou l'origine ethnique. Ils peuvent faire partie d'organes chargés de défendre à l'échelon national les droits de l'homme ou de protéger les droits des personnes.

2. Les États membres font en sorte que ces organismes aient pour compétence :
 - sans préjudice des droits des victimes et des associations, organisations et autres personnes morales visées à l'article 7, paragraphe 2, d'apporter aux personnes victimes d'une discrimination une aide indépendante pour engager une procédure pour discrimination,
 - de conduire des études indépendantes concernant les discriminations,
 - de publier des rapports indépendants et d'émettre des recommandations sur toutes les questions liées à ces discriminations ».

(2) « Les États Parties, conformément à leurs systèmes administratif et juridique, maintiennent, renforcent, désignent ou créent, au niveau interne, un dispositif, y compris un ou plusieurs mécanismes indépendants, selon qu'il conviendra, de promotion, de protection et de suivi de l'application de la présente Convention. En désignant ou en créant un tel mécanisme, ils tiennent compte des principes applicables au statut et au fonctionnement des institutions nationales de protection et de promotion des droits de l'homme ».

(3) Celles-ci sont reproduites en annexe du *Handbook on the Establishment and Accreditation of National Human Rights Institution in the European Union*, publié par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (2012).

houden aan het vereiste van onafhankelijkheid die uit de voormalde Beginselen voortvloeit, is voor België een juridische verplichting, aangezien België van het interfederaal Centrum de instelling wil maken die belast wordt met de taken vermeld in artikel 13 (1) van richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming, en in artikel 33, lid 2 (2), van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap.

In de « Beginselen van Parijs » wordt het volgende gesteld :

« 1. La composition de l'institution nationale et la désignation de ses membres, par voie élective ou non, doivent être établies selon une procédure présentant toutes les garanties nécessaires pour assurer la représentation pluraliste des forces sociales (de la société civile) concernées par la protection et la promotion des droits de l'homme, notamment par des pouvoirs permettant d'établir une coopération effective avec, ou par la présence, de représentants :

— Des organisations non gouvernementales compétentes dans le domaine des droits de l'homme et de la lutte contre la discrimination raciale, des syndicats, des organisations socio-professionnelles intéressées, notamment de juristes, médecins, journalistes et personnalités scientifiques,

- Des courants de pensées philosophiques et religieux;
- D'universitaires et d'experts qualifiés;
- Du parlement;
- Des administrations (s'ils sont inclus, ces représentants ne participent aux délibérations qu'à titre consultatif).

2. L'institution nationale dispose d'une infrastructure adaptée au bon fonctionnement de ses activités, en particulier de crédits suffisants. Ces crédits devraient avoir notamment pour objet de lui permettre de se doter de personnel et de locaux propres, afin d'être autonome vis-à-vis de l'État et de n'être soumise qu'à un contrôle financier respectant son indépendance.

3. Pour la stabilité du mandat des membres de l'institution, sans laquelle il n'est pas de réelle indépendance, leur nomination est faite par un acte officiel précisant, pour une période déterminée, la durée du mandat. Il peut être renouvelable, sous réserve que demeure garanti le pluralisme de sa composition ».

In zijn General Observations van de 2009 (3) heeft het *Sub-Committee on Accreditation van het International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protec-*

(1) « 1. De lidstaten wijzen een orgaan of organen aan voor de bevordering van gelijke behandeling van alle personen, zonder discriminatie op grond van ras of etnische afstamming. Deze organen kunnen deel uitmaken van instanties die op nationaal vlak zijn belast met de verdediging van de mensenrechten of de bescherming van de rechten van het individu.

2. De lidstaten zorgen ervoor dat die organen onder meer bevoegd zijn om :
 - onvermindert het recht van slachtoffers en van de in artikel 7, lid 2, bedoelde verenigingen, organisaties of andere rechtspersonen, onafhankelijke bijstand te verlenen aan slachtoffers van discriminatie bij de afwikkeling van hun klachten betreffende discriminatie;
 - onafhankelijke onderzoeken over discriminatie te verrichten;
 - onafhankelijke verslagen te publiceren en aanbevelingen te doen over elk onderwerp dat met dergelijke discriminatie verband houdt ».

(2) « In overeenstemming met hun rechts- en administratieve systeem onderhouden en versterken de Staten die Partij zijn op hun grondgebied een kader, met onder meer een of meer onafhankelijke instanties, al naargelang, om de uitvoering van dit Verdrag te bevorderen, te beschermen en op te volgen of wijzen daarvoor een instantie aan of richten die op. Bij het aanwijzen of oprichten van een dergelijke instantie houden de Staten die Partij zijn rekening met de beginselen betreffende de status en het functioneren van nationale instellingen voor de bescherming en bevordering van de rechten van de mens ».

(3) Die opmerkingen zijn opgenomen als bijlage bij het *Handbook on the Establishment and Accreditation of National Human Rights Institutions in the European Union*, bekendgemaakt door het Agentschap voor de fundamentele rechten van de Europese Unie (2012).

Rights (ICC) donnait l'interprétation suivante des Principes préappelés :

« 2. Composition and guarantees of independence and pluralism

2.1. Ensuring pluralism : The Sub-Committee notes there are diverse models of ensuring the requirement of pluralism set out in the Paris Principles. However, the Sub-Committee emphasizes the importance of National Institutions to maintain consistent relationships with civil society and notes that this will be taken into consideration in the assessment of accreditation applications.

The Sub-Committee observes that there are different ways in which pluralism may be achieved through the composition of the National Institution, for example :

- a) Members of the governing body represent different segments of society as referred to in the Paris Principles;
- b) Pluralism through the appointment procedures of the governing body of the National Institution, for example, where diverse societal groups suggest or recommend candidates;
- c) Pluralism through procedures enabling effective cooperation with diverse societal groups, for example advisory committees, networks, consultations or public forums; or
- d) Pluralism through diverse staff representing the different societal groups within the society.

The Sub-Committee further emphasizes that the principle of pluralism includes ensuring the meaningful participation of women in the National Institution.

2.2. Selection and appointment of the governing body : The Sub-Committee notes the critical importance of the selection and appointment process of the governing body in ensuring the pluralism and independence of the National Institution. In particular, the Sub-Committee emphasizes the following factors :

- a) A transparent process
- b) Broad consultation throughout the selection and appointment process
- c) Advertising vacancies broadly
- d) Maximizing the number of potential candidates from a wide range of societal groups
- e) Selecting members to serve in their own individual capacity rather than on behalf of the organization they represent.

2.3. Government representatives on National Institutions : The Sub-Committee understands that the Paris Principles require that Government representatives on governing or advisory bodies of National Institutions do not have decision making or voting capacity.

2.4. Staffing by secondment : In order to guarantee the independence of the NHRI, the Sub-Committee notes, as a matter of good practice, the following :

- a) Senior level posts should not be filled with secondees;
- b) The number of seconded should not exceed 25 % and never be more than 50 % of the total workforce of the NHRI.

2.5. Immunity : It is strongly recommended that provisions be included in national law to protect legal liability for actions undertaken in the official capacity of the NHRI.

tion of Human Rights (ICC) de volgende interpretatie gegeven van de voormelde Beginselen :

« 2. Composition and guarantees of independence and pluralism

2.1. Ensuring pluralism : The Sub-Committee notes there are diverse models of ensuring the requirement of pluralism set out in the Paris Principles. However, the Sub-Committee emphasizes the importance of National Institutions to maintain consistent relationships with civil society and notes that this will be taken into consideration in the assessment of accreditation applications.

The Sub-Committee observes that there are different ways in which pluralism may be achieved through the composition of the National Institution, for example :

- a) Members of the governing body represent different segments of society as referred to in the Paris Principles;
- b) Pluralism through the appointment procedures of the governing body of the National Institution, for example, where diverse societal groups suggest or recommend candidates;
- c) Pluralism through procedures enabling effective cooperation with diverse societal groups, for example advisory committees, networks, consultations or public forums; or
- d) Pluralism through diverse staff representing the different societal groups within the society.

The Sub-Committee further emphasizes that the principle of pluralism includes ensuring the meaningful participation of women in the National Institution.

2.2. Selection and appointment of the governing body : The Sub-Committee notes the critical importance of the selection and appointment process of the governing body in ensuring the pluralism and independence of the National Institution. In particular, the Sub-Committee emphasizes the following factors :

- a) A transparent process
- b) Broad consultation throughout the selection and appointment process
- c) Advertising vacancies broadly
- d) Maximizing the number of potential candidates from a wide range of societal groups
- e) Selecting members to serve in their own individual capacity rather than on behalf of the organization they represent.

2.3. Government representatives on National Institutions : The Sub-Committee understands that the Paris Principles require that Government representatives on governing or advisory bodies of National Institutions do not have decision making or voting capacity.

2.4. Staffing by secondment : In order to guarantee the independence of the NHRI, the Sub-Committee notes, as a matter of good practice, the following :

- a) Senior level posts should not be filled with secondees;
- b) The number of seconded should not exceed 25 % and never be more than 50 % of the total workforce of the NHRI.

2.5. Immunity : It is strongly recommended that provisions be included in national law to protect legal liability for actions undertaken in the official capacity of the NHRI.

2.6. Adequate Funding : Provision of adequate funding by the state should, as a minimum include :

- a) the allocation of funds for adequate accommodation, at least its head office;
- b) salaries and benefits awarded to its staff comparable to public service salaries and conditions;
- c) remuneration of Commissioners (where appropriate); and
- d) the establishment of communications systems including telephone and internet.

Adequate funding should, to a reasonable degree, ensure the gradual and progressive realization of the improvement of the organization's operations and the fulfillment of their mandate.

Funding from external sources, such as from development partners, should not compose the core funding of the NHRI as it is the responsibility of the state to ensure the NHRI's minimum activity budget in order to allow it to operate towards fulfilling its mandate.

Financial systems should be such that the NHRI has complete financial autonomy. This should be a separate budget line over which it has absolute management and control.

2.7. Staff of an NHRI: As a principle, NHRIs should be empowered to appoint their own staff.

2.8. Full-time Members :

Members of the NHRIs should include full-time remunerated members to :

- a) Ensure the independence of the NHRI free from actual or perceived conflict of interests;
- b) Ensure a stable mandate for the members;
- c) Ensure the ongoing and effective fulfillment of the mandate of the NHRI.

*2.9. Guarantee of tenure for members of governing bodies
Provisions for the dismissal of members of governing bodies in conformity with the Paris Principles should be included in the enabling laws for NHRIs.*

- a) The dismissal or forced resignation of any member may result in a special review of the accreditation status of the NHRI;
- b) Dismissal should be made in strict conformity with all the substantive and procedural requirements as prescribed by law;
- c) Dismissal should not be allowed based on solely the discretion of appointing authorities.

2.10. Administrative regulation The classification of an NHRI as a public body has important implications for the regulation of its accountability, funding, and reporting arrangements.

In cases where the administration and expenditure of public funds by an NHRI is regulated by the Government, such regulation must not compromise the NHRI's ability to perform its role independently and effectively. For this reason, it is important that the relationship between the Government and the NHRI be clearly defined».

2.6. Adequate Funding : Provision of adequate funding by the state should, as a minimum include :

- a) the allocation of funds for adequate accommodation, at least its head office;
- b) salaries and benefits awarded to its staff comparable to public service salaries and conditions;
- c) remuneration of Commissioners (where appropriate); and
- d) the establishment of communications systems including telephone and internet.

Adequate funding should, to a reasonable degree, ensure the gradual and progressive realization of the improvement of the organization's operations and the fulfillment of their mandate.

Funding from external sources, such as from development partners, should not compose the core funding of the NHRI as it is the responsibility of the state to ensure the NHRI's minimum activity budget in order to allow it to operate towards fulfilling its mandate.

Financial systems should be such that the NHRI has complete financial autonomy. This should be a separate budget line over which it has absolute management and control.

2.7. Staff of an NHRI: As a principle, NHRIs should be empowered to appoint their own staff.

2.8. Full-time Members :

Members of the NHRIs should include full-time remunerated members to :

- a) Ensure the independence of the NHRI free from actual or perceived conflict of interests;
- b) Ensure a stable mandate for the members;
- c) Ensure the ongoing and effective fulfillment of the mandate of the NHRI.

*2.9. Guarantee of tenure for members of governing bodies
Provisions for the dismissal of members of governing bodies in conformity with the Paris Principles should be included in the enabling laws for NHRIs.*

- a) The dismissal or forced resignation of any member may result in a special review of the accreditation status of the NHRI;
- b) Dismissal should be made in strict conformity with all the substantive and procedural requirements as prescribed by law;
- c) Dismissal should not be allowed based on solely the discretion of appointing authorities.

2.10. Administrative regulation The classification of an NHRI as a public body has important implications for the regulation of its accountability, funding, and reporting arrangements.

In cases where the administration and expenditure of public funds by an NHRI is regulated by the Government, such regulation must not compromise the NHRI's ability to perform its role independently and effectively. For this reason, it is important that the relationship between the Government and the NHRI be clearly defined».

5. À l'estime de la section de législation, rien dans l'accord de coopération mettant en place le Centre interfédéral ne laisse à ce stade présager que ce centre et les organes qui le composent ne satisferaient pas pleinement aux exigences d'indépendance et de pluralisme déduites des «Principes de Paris», tels qu'interprétés par le *Sub-Committee on Accreditation*. La désignation par voie parlementaire des membres du conseil d'administration interfédéral (article 8, § 1^{er}, alinéa 1 de l'accord de coopération) et des membres supplémentaires de chacune des quatre chambres (article 8, § 3, alinéa 4), est tout à la fois gage d'indépendance et de pluralisme des organes ainsi visés. Les critères de sélection (article 8, § 2) des membres, la durée de leur mandat (article 8, § 5), les incompatibilités auxquelles ils sont astreints (article 8, § 7), et le fait qu'ils ne sont en aucune manière qualifiés de «représentants» de l'autorité fédérale ou fédérée qui les a désignés, semblent s'inscrire en parfaite conformité avec ce qu'exigent les «Principes de Paris» en termes d'indépendance et de pluralisme. La dimension pluraliste est également rencontrée par les exigences de parité linguistique et de parité de genre contenues dans les articles 8, §§ 1^{er}, 3 et 4 et 11, § 1^{er}, de l'accord de coopération.

Le Conseil d'État attire cependant l'attention sur le fait que l'objectif visé par l'article 8, § 2, de l'accord de coopération — à savoir, assurer au conseil d'administration interfédéral et aux Chambres une composition «la plus pluraliste possible» — serait sans doute mieux atteint s'il était prévu une forme de concertation entre les différents parlements appelés à désigner une fraction de leurs membres respectifs. De même n'aperçoit-on pas comment le résultat prescrit par l'article 8, § 4, de l'accord de coopération, à savoir l'attribution de la coprésidence du conseil d'administration à deux personnes de sexe distinct et de rôle linguistique distinct, peut être assurée sans une concertation entre les deux groupes du conseil d'administration appelés à désigner, séparément, un des deux co-présidents.

5. Volgens de afdeling Wetgeving doet niets in het samenwerkingsakkoord waarbij het interfederaal Centrum wordt opgericht, vermoeden dat dit Centrum en de organen waaruit het bestaat niet volledig zouden beantwoorden aan de vereisten van onafhankelijkheid en pluralisme die voortkomen uit de «Beginselen van Parijs», zoals die geïnterpreteerd worden door het *Sub-Committee on Accreditation*. Dat de leden van de interfederale raad van bestuur (artikel 8, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord) en de bijkomende leden van elk van de vier kamers (artikel 8, § 3, vierde lid) via parlementaire weg worden aangewezen, is een waarborg zowel voor de onafhankelijkheid als voor het pluralisme van de organen waarnaar aldus wordt verwezen. De criteria voor de selectie van de leden (artikel 8, § 2), de duur van hun mandaat (artikel 8, § 5), de onverenigbaarheden die voor hen gelden (artikel 8, § 7), en het feit dat ze op generlei wijze bestempeld worden als «vertegenwoordigers» van de federale overheid of de deelentiteit die hen heeft aangewezen, lijken volledig in de lijn te liggen van hetgeen de Beginselen van Parijs vereisen op het stuk van onafhankelijkheid en pluralisme. Voor het pluralistische aspect wordt eveneens gezorgd door de vereisten inzake taalpariteit en genderpariteit vervat in artikel 8, §§ 1, 3 et 4 en artikel 11, § 1, van het samenwerkingsakkoord.

De Raad van State vestigt evenwel de aandacht op het feit dat het doel dat nagestreefd wordt met artikel 8, § 2, van het samenwerkingsakkoord — namelijk ervoor zorgen dat de interfederale raad van bestuur en de kamers «zo pluralistisch mogelijk» samengesteld zijn — wellicht makkelijker gehaald zou worden als voorzien zou worden in een vorm van overleg tussen de onderscheiden parlementen die een deel van de respectieve leden ervan dienen aan te wijzen. Voorts valt niet in te zien hoe het resultaat dat beoogd wordt in artikel 8, § 4, van het samenwerkingsakkoord, namelijk de toekenning van het covoorschapschap van de raad van bestuur aan twee personen die noch van hetzelfde geslacht, noch van dezelfde taalrol zijn, bereikt kan worden zonder overleg tussen de twee groepen van de raad van bestuur die, elk afzonderlijk, een van beide covoorschapschappen dienen aan te wijzen.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

ACCORD DE COOPÉRATION

Préambule

6. À l'alinéa 3, dans la version française de l'accord de coopération, il y a lieu de mentionner «la directive 2000/43/CE».

7. À l'alinéa 4, dans la version française de l'accord de coopération, il y a lieu de supprimer la périphrase «Vu la directive 2000/43/CE».

Dispositif

Article 2

8. L'article 2, § 3, de l'accord de coopération mentionne «un emplacement accessible, conformément aux dispositions du règlement régional d'urbanisme, Titre VI de la Région de Bruxelles-Capitale». Le titre VI de ce règlement concerne les «publicités et enseignes»; sans doute vise-t-on le titre IV («accessibilité des bâtiments pour personnes à mobilité réduite»).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

SAMENWERKINGSAKKOORD

Aanhef

6. In de Franse tekst van het samenwerkingsakkoord dient in het derde lid van de aanhef verwezen te worden naar «la directive 2000/43/CE».

7. In de Franse tekst van het samenwerkingsakkoord dient in het vierde lid van de aanhef de zinsnede «Vu la directive 2000/43/CE», weggelaten te worden.

Dispositief

Artikel 2

8. In artikel 2, § 3, van het samenwerkingsakkoord wordt gewag gemaakt van «een toegankelijke locatie overeenkomstig de bepalingen van de Gewestelijk Stedenbouwkundige verordening, Titel VI van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest». Titel VI van die verordening heeft betrekking op «reclame en uithangborden»; wellicht wordt titel IV bedoeld («toegankelijkheid van gebouwen voor personen met een beperkte mobiliteit»).

Article 3

9. À l'article 3, § 1^{er}, a), de la version française de l'accord de coopération, il y a lieu d'écrire, pour se conformer à la terminologie usitée par les législations antidiscriminatoires fédérales et fédérées pertinentes en la matière et pour mieux correspondre à la version néerlandaise de l'accord de coopération («syndicale overtuiging»), la «conviction syndicale» (1), et non pas «l'appartenance syndicale».

10. À l'article 3, § 1^{er}, b, de la version française de l'accord de coopération, il y a lieu de viser, conformément à son intitulé officiel, la Convention des Nations unies du 13 décembre 2006 «relative aux droits des personnes handicapées».

Article 6

11. L'article 6, § 3, alinéa 2, de l'accord de coopération, tant en sa version néerlandaise qu'en sa version française, est incompréhensible en la forme.

Sur le fond, il ne semble pas logique de subordonner le droit du Centre interfédéral d'ester en justice à l'accord de la «personne qui a effectué le signalement», à tout le moins lorsque cette personne n'est pas la victime elle-même (2). Si l'intention des auteurs de l'accord de coopération consiste uniquement à subordonner le droit du Centre interfédéral d'ester en justice à l'accord de la victime lorsque celle-ci est identifiée, alors la règle portée par l'article 6, § 4, de l'accord de coopération suffit à traduire cette intention. Il conviendrait, dans cette perspective, de supprimer à l'article 6, § 3, alinéa 2, le membre de phrase «avec l'accord de la personne qui a effectué le signalement, soit également d'ester en justice si la victime est inconnue».

12. La liste des législations sur la base desquelles le Centre interfédéral est autorisé à ester en justice, établie à l'article 6, § 3, alinéa 2, de l'accord de coopération, est source de difficultés et encourt la critique à plusieurs égards.

Il apparaît tout d'abord que certaines des législations répertoriées ont d'ores et déjà été abrogées, en sorte que leur mention devrait être omise. Il en va ainsi du décret de la Communauté germanophone du 17 mai 2004 «relatif à la garantie de l'égalité de traitement sur le marché du travail», lequel a été abrogé par l'article 41 du décret de la Communauté germanophone du 19 mars 2012 «visant à lutter contre certaines formes de discrimination». Il en va également ainsi de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 juin 2003 «relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale», laquelle a été abrogée par l'article 33 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 juillet 2011 «relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale» (3).

(1) Voir l'article 2, 4°, du décret de la Communauté germanophone du 19 mars 2012 «visant à lutter contre certaines formes de discrimination»; l'article 3, 3° du décret de la Région wallonne du 6 novembre 2008 «relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination»; l'article 3 de la loi du 10 mai 2007 «tendant à lutter contre certaines formes de discrimination».

(2) Comparer en effet avec la règle contenue à l'article 33 de la loi du 30 juillet 1981 «tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie» et l'article 31 de la loi du 10 mai 2007 «tendant à lutter contre certaines formes de discrimination».

(3) Cet article 33, conformément à ce que prévoit l'article 35 de la même ordonnance, ne devait entrer en vigueur qu'à la date fixée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Par arrêté du 12 juillet 2012 (article 46), cette date a été fixée au 1^{er} octobre 2012 (Voir l'article 46 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2012 «portant exécution de l'ordonnance du 14 juillet 2011 relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale», *Moniteur belge*, 1^{er} octobre 2012).

Artikel 3

9. Voor een betere aansluiting bij de gebruikelijke terminologie in de ter zake relevante antidiscriminatiewetgeving van de federale overheid en de deelgebieden en voor een betere overeenstemming met de Nederlandse tekst van het samenwerkingsakkoord, dient in artikel 3, § 1, a), van de Franse tekst van het samenwerkingsakkoord het begrip «conviction syndicale» («syndicale overtuiging») (1) gebezigd te worden in plaats van «appartenance syndicale».

10. In artikel 3, § 1, b, van het samenwerkingsakkoord dient de verwijzing naar het Verdrag van de Verenigde Naties van 13 december 2006 «inzake de rechten van personen met een handicap» overeen te stemmen met het officiële opschrift van dat verdrag.

Artikel 6

11. Artikel 6, § 3, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord is zowel in de Nederlandse als in de Franse tekst onbegrijpelijk geformuleerd.

Inhoudelijk lijkt het niet logisch om het recht van het interfederaal Centrum om in rechte op te treden te doen afhangen van het akkoord van de «persoon die de meldingen heeft verricht», tenminste wanmeer die persoon zelf niet het slachtoffer is (2). Als het de bedoeling is van de stellers van het samenwerkingsakkoord om enkel het recht van het interfederaal Centrum om in rechte op te treden te doen afhangen van het akkoord van het slachtoffer indien het bekend is, dan is artikel 6, § 4, van het samenwerkingsakkoord voldoende om die bedoeling weer te geven. In die context zou het aangewezen zijn in artikel 6, § 3, tweede lid, de zinsnede «,mits het akkoord van de persoon die de meldingen heeft gedaan, ofwel in rechte op te treden als het slachtoffer onbekend is» weg te laten.

12. De lijst van wetgevende teksten op basis waarvan het interfederaal Centrum in rechte mag optreden, vastgesteld in artikel 6, § 3, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord, is een bron van moeilijkheden en is in menig opzicht vatbaar voor kritiek.

Vooreerst blijkt dat sommige van de opgesomde wetgevende teksten immiddels al opgeheven zijn en bijgevolg niet vermeld zouden mogen worden. Dat geldt onder andere voor het decreet van Duitstalige Gemeenschap van 17 mei 2004 «betreffende de garantie van een gelijke behandeling op de arbeidsmarkt», dat opgeheven is bij artikel 41 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 maart 2012 «ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie». Het geldt eveneens voor de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 juni 2003 «betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest», die opgeheven is bij artikel 33 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14 juli 2011 «betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» (3).

(1) Zie artikel 2, 4°, van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 maart 2012 «ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie»; artikel 3, 3°, van het decreet van het Waals Gewest van 6 november 2008 «ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie»; artikel 3 van de wet van 10 mei 2007 «ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie».

(2) Vergelijk namelijk met het voorschrift in artikel 33 van de wet van 30 juli 1981 «tot bestrafning van bepaalde door racisme of xenofobie» ingegeven daden met artikel 31 van de wet van 10 mei 2007 «ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie».

(3) Dat artikel 33 zou overeenkomstig het bepaalde in artikel 35 van dezelfde ordonnantie, pas in werking treden op de datum vastgesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Bij het besluit van 12 juli 2012 (art. 46) is die datum vastgesteld op 1 oktober 2012 (Zie artikel 46 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 12 juli 2012 houdende uitvoering van de ordonnantie van 14 juli 2011 betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, *Belgisch Staatsblad*, 1 oktober 2012).

Par ailleurs, il est inutile de mentionner dans la liste le décret de la Région wallonne du 19 mars 2009 «modifiant, en ce qui concerne le champ d'application, le décret du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination, en ce compris la discrimination entre les femmes et les hommes, en matière d'économie, d'emploi et de formation professionnelle». Ce décret n'a eu en effet comme unique objet que la modification du décret précité du 6 novembre 2008. La mention exclusive de ce dernier décret dans la liste intègrerait d'ores et déjà l'ensemble des modifications dont il a fait l'objet depuis son adoption, ainsi que les modifications dont il pourrait encore faire l'objet par la suite. La même remarque vaut pour le décret de la Région wallonne du 12 janvier 2012 «relatif à la lutte contre la discrimination» (1), lequel n'a eu d'autre objet que la modification du décret précité du 6 novembre 2008.

Le Conseil d'État n'aperçoit pas la portée que revêt la mention, dans la liste, de la loi du 10 mai 2007 «adaptant le Code judiciaire à la législation tendant à lutter contre les discriminations et réprimant certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie» et de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 novembre 2008 «visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique régionale bruxelloise». Par leur contenu (2) en effet, ces deux législations ne semblent *a priori* pas pouvoir occasionner un quelconque contentieux dans lequel la reconnaissance du droit d'action en justice du Centre interfédéral pourrait présenter quelque pertinence.

Le Conseil d'État se demande, enfin, pourquoi la liste reprise ne mentionne pas le titre IX de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 2003 «portant le Code bruxellois du logement». Selon l'article 176 de ce code en effet, le titre IX «a pour objectif de créer, dans l'accès au logement, un cadre général pour lutter contre la discrimination fondée sur le sexe, la prétendue race, la couleur, l'ascendance, la nationalité, l'origine nationale ou ethnique, l'âge, l'orientation sexuelle, l'état civil, la naissance, la fortune, la conviction religieuse ou philosophique, la conviction politique, la langue, l'état de santé actuel ou futur, un handicap, une caractéristique physique ou génétique ou l'origine sociale». Ce titre IX a été inséré dans le Code Bruxellois du logement par une ordonnance du 19 mars 2009, dont l'article 2 dispose comme suit :

«La présente ordonnance transpose, en ce qui concerne le logement, la directive 2000/43/CE du 29 juin 2000 relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique et la directive 2004/113/CE du 13 décembre 2004 mettant en œuvre le principe de l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes dans l'accès à des biens et services et la fourniture de biens et services.»

Par identité de motifs, le Conseil d'état n'aperçoit pas la raison pour laquelle il n'est pas fait mention, dans la liste, du chapitre *Vbis* de la loi du 4 août 1996 «relative au bien-être des travailleurs dans l'exécution de leur travail», dont l'article 32*duodecies*, alinéa 1^{er}, 5^o, confère à l'actuel Centre pour

(1) L'intitulé de ce décret mentionné par l'accord de coopération est, de surcroît, incorrect. Il s'agit en réalité du décret de la région wallonne du 12 janvier 2012 «modifiant le décret du 6 novembre 2008 relatif à la lutte contre certaines formes de discrimination» (*Moniteur belge*, 23 janvier 2012).

(2) L'ordonnance du 4 septembre 2008 institue un système de subsides régionaux au profit d'organismes publics (communes, intercommunales, ASBL communales) qui mettent en place un plan de diversité dans le cadre du recrutement de leur personnel. La loi précitée du 10 mai 2007 modifie quant à elle certaines dispositions du Code judiciaire pour régler la compétence des cours et tribunaux à l'égard des litiges occasionnés par l'application des autres lois antidiscriminatoires du 10 mai 2007 et de la loi du 30 juillet 1981. Elle organise par ailleurs le droit d'action du ministère public et la communication de la cause au ministère public dans le cadre de ces litiges.

Voorts is het onnodig om in de lijst het decreet op te nemen van het Waals Gewest van 19 maart 2009 «tot wijziging, wat het toepassingsgebied betreft, van het decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, met inbegrip van de discriminatie tussen vrouwen en mannen inzake economie, tewerkstelling en beroepsopleiding». Dat decreet had immers als enig doel de wijziging van het voornoemde decreet van 6 november 2008. De vermelding van enkel dat laatste decreet in de lijst zou in een keer alle wijzigingen omvatten die het ondergaan heeft sinds het aangenomen is, alsook de wijzigingen die het naderhand nog zou kunnen ondergaan. Dezelfde opmerking geldt voor het decreet van het Waals Gewest van 12 januari 2012 «betreffende de strijd tegen bepaalde vormen van discriminatie» (1), waarvan het enige doel de wijziging was van het voornoemde decreet van 6 november 2008.

Het is de Raad van State niet duidelijk wat de strekking is van de vermelding in de lijst van de wet van 10 mei 2007 «tot aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek aan de wetgeving ter bestrijding van discriminatie en tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden», en van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 4 september 2008 «ertoe strekkende een diversiteitsbeleid te bewerkstelligen in het Brussels ambtenarenapparaat». Op grond van hun inhoud (2) lijken die twee wetgevende regels immers *a priori* geen aanleiding te kunnen geven tot enigerlei geschil waarin de erkenning van het vorderingsrecht van het interfederaal Centrum enige relevantie zou kunnen vertonen.

De Raad van State vraagt zich ten slotte af waarom de opgenomen lijst geen gewag maakt van titel IX van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juli 2003 «houdende de Brusselse Huisvestingscode». Volgens artikel 176 van die code heeft titel IX immers «tot doel, met betrekking tot de toegang tot woning, een algemeen kader te creëren voor de bestrijding van discriminatie op grond van geslacht, zogenaamd ras, huidskleur, afkomst, nationaliteit, nationale of ethnische afstamming, leeftijd, seksuele geaardheid, burgerlijke staat, geboorte, vermogen, geloof of levensbeschouwing, politieke overtuiging, taal, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap, een fysieke of genetische eigenschap of sociale afkomst». Die titel IX is ingevoegd in de Brusselse Huisvestingscode bij een ordonnantie van 19 maart 2009 waarvan artikel 2 het volgende bepaalt :

«Deze ordonnantie dient tot de omzetting, voor wat huisvesting betreft, van richtlijn 2000/43/EG van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of ethnische afstamming en van richtlijn 2004/113/EG van 13 december 2004 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.»

Om dezelfde reden is het de Raad van State niet duidelijk waarom in de lijst geen gewag gemaakt wordt van hoofdstuk *Vbis* van de wet van 4 augustus 1996 «betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk», waarvan artikel 32*duodecies*, eerste lid, 5^o, aan het huidige Centrum voor

(1) Het opschrift van dat in het samenwerkingsakkoord vermelde decreet is bovendien niet correct. Het gaat in werkelijkheid om het decreet van de Waals Gewest van 12 januari 2012 «tot wijziging van het decreet van 6 november 2008 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie» (*Belgisch Staatsblad*, 23 januari 2012).

(2) De ordonnantie van 4 september 2008 stelt een regeling in van gewestsubsidies ten voordele van openbare instellingen (gemeentes, intercommunales, gemeentelijk VZW's) die een diversiteitsplan uitwerken in het kader van hun personeelswerving. De wet van 10 mei 2007 wijzigde op haar beurt sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek om de bevoegdheid te regelen van de hoven en de rechtbanken met betrekking tot geschillen naar aanleiding van de toepassing van de andere antidiscriminatiewetten van 10 mei 2007 en van de wet van 30 juli 1981. Ze organiseert voorts het vorderingsrecht van het openbaar ministerie en de mededeling van de zaak aan het openbaar ministerie in het kader van die geschillen.

l'égalité des chances et la lutte contre le racisme un droit d'ester en justice.

Articles 8 et 9

13. L'article 8, § 3, alinéa 4, ne précise pas si la désignation des membres supplémentaires des chambres doit obéir à la règle de la parité sexuée applicable à la composition de base de ces chambres, conformément à l'article 8, § 3, alinéa 1^{er}.

14. Selon l'article 8, §§ 1^{er} à 3, de l'accord de coopération, le Centre interfédéral est géré par un conseil d'administration interfédéral composé paritairement, qui se réunit en session plénière ou en quatre chambres restreintes : une chambre fédérale composée paritairement, comprenant les dix membres désignés par la Chambre des représentants, une chambre flamande composée des quatre membres désignés par le Parlement flamand, une chambre francophone composée des deux membres désignés par le Parlement de la Région wallonne et des deux membres désignés par le Parlement de la Communauté française et une chambre bruxelloise composée paritairement, comprenant les deux membres désignés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. La chambre francophone est complétée par le membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone. Ce membre prend également part aux débats du conseil d'administration interfédéral «dans les matières qui concernent les compétences de la Communauté germanophone».

Conformément à l'article 9, § 3, de l'accord de coopération, les dossiers sont répartis entre ces chambres «selon la réglementation pour laquelle elles possèdent une compétence exclusive». Les «dossiers présentant des compétences partagées entre les communautés ou régions et l'autorité fédérale» sont toutefois du ressort du conseil d'administration interfédéral réuni en session plénière. Le conseil d'administration interfédéral prend également des décisions en session plénière «en cas de litige entre deux chambres». Selon l'article 10, § 2, dixième tiret, de l'accord de coopération, le conseil d'administration interfédéral est également compétent pour «prendre des initiatives communes dans des matières qui sont du ressort respectif des chambres pour lesquelles une majorité des membres d'une ou plusieurs chambres effectue une demande de traitement commun».

15. La répartition des compétences entre le conseil d'administration interfédéral, d'une part, et les chambres, d'autre part, doit être suffisamment claire pour garantir l'efficacité d'une réglementation qui tient également compte de l'autonomie des autorités concernées.

15.1. La question se pose tout d'abord de savoir ce qu'il faut précisément entendre par «compétences partagées» (1). Sans doute s'agit-il de dossiers présentant des éléments indissociables relevant de la compétence de plus d'une chambre, mais il convient de le mentionner plus précisément dans l'accord de coopération. S'il devait suffire qu'un dossier ne présente qu'un lien très indirect avec la compétence d'une autre chambre pour pouvoir considérer qu'il n'est plus du ressort exclusif d'une seule chambre et qu'il soit traité de plein droit par le conseil d'administration interfédéral, les propres compétences des différentes chambres seraient vidées de leur substance d'une manière disproportionnée. Le critère de «compétences partagées» devrait dès lors être mieux défini dans le texte de l'accord de coopération de manière à se conformer au principe des compétences exclusives des différentes chambres, tel qu'il est inscrit à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération.

gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding het recht geeft om in rechte op te treden.

Artikelen 8 en 9

13. Artikel 8, § 3, vierde lid, preciseert niet of de aanwijzing van de bijkomende leden van de kamers moet beantwoorden aan de regel van de genderpariteit die van toepassing is op de basissamenstelling van de kamers, overeenkomstig artikel 8, § 1, eerste lid.

14. Naar luid van artikel 8, §§ 1 tot 3, van het samenwerkingsakkoord wordt het interfederaal Centrum beheerd door een paritair samengestelde interfedrale raad van bestuur, die vergadert in voltallige zitting of in vier beperkte kamers : een paritair samengestelde federale kamer, die de tien leden omvat die worden aangewezen door de Kamer van volksvertegenwoordigers, een Vlaamse kamer, die de vier leden omvat die worden aangewezen door het Vlaams Parlement, een Franstalige kamer, die de twee leden omvat die worden aangewezen door het Waals Parlement en de twee leden die worden aangewezen door het Franse Gemeenschapsparlement en een paritair samengestelde Brusselse kamer, die de twee leden omvat die worden aangewezen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. De Franstalige kamer wordt aangevuld met het lid dat wordt aangewezen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Dit lid neemt ook deel aan de debatten in de interfedrale raad van bestuur «in de materies die de bevoegdheden aangaan van de Duitstalige Gemeenschap».

Overeenkomstig artikel 9, § 3, van het samenwerkingsakkoord worden de dossiers over deze kamers verdeeld «volgens de regelgeving waarvoor zij de exclusieve bevoegdheid hebben». De interfedrale raad van bestuur is evenwel in voltallige zitting bevoegd voor de «dossiers die een gedeelde bevoegdheid hebben (lees : betreffen) tussen de gemeenschappen of gewesten en de federale overheid». De interfedrale raad van bestuur neemt ook in voltallige zitting beslissingen «in geval van geschillen tussen twee kamers». Naar luid van artikel 10, § 2, tiende streepje, van het samenwerkingsakkoord is de interfedrale raad van bestuur tevens bevoegd voor «het nemen van gezamenlijk[e] initiatieven in aangelegenheden die onder de respectieve bevoegdheden van de kamers vallen waarvoor een meerderheid van de leden van een of meerdere kamers om een gezamenlijke behandeling verzoekt».

15. De bevoegdheidsverdeling tussen de interfedrale raad van bestuur enerzijds en de kamers moet met het oog op een werkzame regeling die tevens rekening houdt met de autonomie van de betrokken overheden, voldoende duidelijk zijn.

15.1. In de eerste plaats rijst de vraag wat precies moet worden begrepen onder «gedeelde bevoegdheid» (1). Wellicht worden daarmee dossiers bedoeld waarin onlosmakelijke elementen voorkomen die tot de bevoegdheid van meer dan één kamer moeten worden gerekend, maar dit dient meer precies te worden bepaald in het samenwerkingsakkoord. Indien het zou volstaan dat een dossier op slechts zeer zijdelingse wijze een verband vertoont met de bevoegdheid van een andere kamer, opdat het niet langer geacht kan worden tot de exclusieve bevoegdheid van één kamer te behoren en het van rechtswege door de interfedrale raad van bestuur zou worden behandeld, worden de eigen bevoegdheden van de verscheidene kamers op een onevenredige wijze uitgehouden. Het criterium «gedeelde bevoegdheid» zou bijgevolg nader moeten worden omschreven in de tekst van het samenwerkingsakkoord op een wijze die recht doet aan het uitgangspunt van de exclusieve bevoegdheden van de verscheidene kamers, zoals verwoord in artikel 9, § 3, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord.

(1) Article 9, § 3, alinéa 2, de l'accord de coopération.

(1) Artikel 9, § 3, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord.

15.2. Deuxièmement, le Conseil d'État n'aperçoit pas ce qu'il faut entendre par « litige entre deux chambres » (1). S'il s'agit que les litiges concernant l'attribution d'un dossier à une chambre déterminée soient tranchés par le conseil d'administration interfédéral, il faudrait le préciser explicitement dans l'accord de coopération. Si l'intention est par contre que le conseil d'administration interfédéral devienne compétent lorsque les diverses chambres adoptent des positions divergentes sur le fond, la question se pose à nouveau de savoir si les propres compétences des différentes chambres ne sont pas vidées de leur substance de manière disproportionnée, étant donné qu'un dossier peut ainsi être soustrait à une chambre s'il est constaté qu'une autre chambre adopte une position différente sur la question concernée.

15.3. Troisièmement, il aurait lieu de préciser dans l'accord de coopération, ou à tout le moins dans l'exposé des motifs, ce qu'il faut entendre par « initiatives communes dans des matières qui sont du ressort respectif des chambres pour lesquelles une majorité des membres d'une ou plusieurs chambres effectue une demande de traitement commun » (2). Suffit-il que la majorité des membres d'une seule chambre demandent un traitement commun concernant une matière qu'elle désigne pour habiliter le conseil d'administration interfédéral à prendre en l'espèce des « initiatives communes » à la majorité absolue des voix ? Il faudrait à tout le moins en donner quelques exemples.

16. La question de savoir quel est l'organe compétent pour décider d'agir en justice doit être réglée de manière précise et sans ambiguïté, aux fins que la recevabilité des actions en justice du Centre interfédéral ne puisse être contestée sur ce point. Selon l'article 10, § 2, 8^e, de l'accord de coopération, la décision d'agir en justice semble relever, sans aucune réserve, du conseil d'administration interfédéral. L'article 10bis, § 2, 9^e tiret, du même accord de coopération prévoit cependant, sans davantage de précision ou de réserve, que « les chambres sont habilitées à ester en justice conformément à l'article 6, § 3 » (3). Il y a là une ambiguïté qui doit être levée.

17.1. Les compétences respectives des différentes chambres ne sont pas non plus délimitées avec suffisamment de clarté.

17.2. Tout d'abord, l'accord de coopération ne mentionne pas expressément quelles affaires relèvent de la compétence exclusive des chambres. Vu la règle concernant la composition des chambres figurant à l'article 8, § 3, de l'accord de coopération, on peut sans doute admettre que la chambre fédérale est compétente pour les dossiers relevant de la compétence de l'autorité fédérale, que la chambre flamande, la chambre francophone et la chambre bruxelloise sont respectivement compétentes pour les dossiers entrant dans les compétences des parlements qui désignent les membres de ces chambres. Mieux vaudrait que l'accord de coopération règle expressément une question aussi fondamentale que celle des compétences des diverses chambres.

17.3. En outre, on n'aperçoit pas quel organe du Centre interfédéral traitera les dossiers relevant des compétences de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française qui sont pourtant toutes deux parties à l'accord de coopération. Qui plus est, aucune disposition ne règle pour ces deux autorités la désignation de membres dans ces organes ni leur droit de regard dans la composition de ceux-ci.

(1) Article 9, § 3, alinéa 3, de l'accord de coopération.

(2) Article 10, § 2, dixième tiret, de l'accord de coopération.

(3) La formulation de cette disposition n'est pas correcte en droit, dès lors que ce ne sont pas les chambres elles-mêmes qui disposent du droit d'action, mais bien le Centre interfédéral. Tout au plus peut-on dire que les chambres sont compétentes pour décider de faire usage ou non du droit d'action en justice du Centre.

15.2. In de tweede plaats is het niet duidelijk wat wordt bedoeld met « geschillen tussen twee kamers » (1). Indien hiermee wordt bedoeld dat geschillen over de toewijzing van een dossier aan een welbepaalde kamer door de interfederaal raad van bestuur moeten worden opgelost, zou dit met zovele woorden in het samenwerkingsakkoord moeten worden verduidelijkt. Indien het daarentegen de bedoeling zou zijn dat de interfederaal raad van bestuur bevoegd zou worden in geval van onderling afwijkende inhoudelijke standpunten in de verscheidene kamers, rijst opnieuw de vraag of de eigen bevoegdheden van de verscheidene kamers niet op een onevenredige wijze worden uitgehouden, aangezien een dossier daarmee kan worden ontrokken aan een kamer indien wordt vastgesteld dat een andere kamer over de betrokken kwestie een ander standpunt huldigt.

15.3. In de derde plaats zou in het samenwerkingsakkoord, of op zijn minst in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt wat moet worden begrepen onder « gezamenlijke initiatieven in aangelegenheden die onder de respective bevoegdheden van de kamers vallen en waarvoor een meerderheid van de leden van een of meerdere kamers om een gezamenlijke behandeling verzoekt » (2). Volstaat het dat de meerderheid van de leden van één kamer om een gezamenlijke behandeling verzoeken over een aangelegenheid die zij aanwijst, opdat de interfederaal raad van bestuur bevoegd wordt om dienaangaande « gezamenlijke initiatieven » uit te werken met een absolute meerderheid van de stemmen ? Op zijn minst zouden hiervan enkele voorbeelden moeten worden gegeven.

16. De vraag welk het bevoegde orgaan is dat beslist om in rechte op te treden moet op een duidelijke en ondubbelzinnige manier geregeld worden, zodat de ontvankelijkheid van de rechtsvorderingen ingesteld door het interfederaal Centrum niet betwist kan worden op dat punt. Volgens artikel 10, § 2, achtste streepje, van het samenwerkingsakkoord lijkt de beslissing om in rechte te treden zonder enig voorbehoud uit te gaan van de interfederaal raad van bestuur. Artikel 10bis, § 2, negende streepje, van hetzelfde samenwerkingsakkoord bepaalt echter, zonder extra verduidelijking of voorbehoud : « De kamers zijn gemachtigd in rechte op te treden overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, § 3 » (3). Daarin zit een dubbelzinnigheid vervat die weggenomen dient te worden.

17.1. De bevoegdheden van de verscheidene kamers onderling worden ook niet op voldoende duidelijke wijze afgebakend.

17.2. Vooreerst wordt in het samenwerkingsakkoord niet uitdrukkelijk bepaald voor welke zaken de kamers exclusief bevoegd zijn. Gelet op de regeling in artikel 8, § 3, van het samenwerkingsakkoord omtrent de samenstelling van de kamers, kan wellicht aangenomen worden dat de federale kamer bevoegd is voor dossiers die de bevoegdheid van de federale overheid betreffen, dat de Vlaamse, de Franstalige en de Brusselse kamer telkens bevoegd zijn voor dossiers die aansluiten op de bevoegdheden van de parlementen die de leden van deze kamers aanwijzen. Een dergelijke fundamentele regel als de bevoegdheden van de verscheidene kamers zou beter uitdrukkelijk worden opgenomen in het samenwerkingsakkoord.

17.3. Daarenboven is het niet duidelijk welk orgaan van het interfederaal Centrum de dossiers zal behandelen die betrekking hebben op bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, die nochtans beide partij zijn bij het samenwerkingsakkoord. Meer zelfs, er is voor beide overheden niet eens voorzien in een aanwijzing van leden in deze organen of in enige inspraak bij de

(1) Artikel 9, § 3, derde lid, van het samenwerkingsakkoord.

(2) Artikel 10, § 2, tiende streepje, van het samenwerkingsakkoord.

(3) De formulering van die bepaling is juridisch niet correct, aangezien het niet de kamers zelf zijn die beschikken over het vorderingsrecht maar wel degelijk het interfederaal Centrum. Hooguit kan gesteld worden dat de kamers bevoegd zijn om te beslissen om al dan niet gebruik te maken van het vorderingsrecht van het Centrum.

Dans la mesure où des compétences propres de ces autorités sont ainsi transférées à une institution commune, telle que le Centre interfédéral, sans prévoir à cet égard de désignation de membres, ni aucun droit de regard, dans sa composition, on se trouve en présence d'un abandon de compétences, contraire aux règles répartitrices de compétences.

Le texte de l'accord de coopération doit en conséquence être complété sur ces questions, notamment sur le mode de désignation des membres du conseil d'administration interfédéral siégeant au titre de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française et sur la question de savoir quelles sont les chambres, et dans quelle composition, qui examineront les affaires relevant des compétences exclusives de ces deux niveaux de pouvoir.

17.4. La Conseil d'État n'aperçoit pas non plus quel est l'organe du Centre interfédéral qui examine les dossiers qui concernent des compétences de la Communauté germanophone. Selon l'article 8, § 3, alinéa 2, de l'accord de coopération, la chambre francophone est «complétée» par un membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone. Conformément à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de l'accord de coopération «ce membre fait partie de la Chambre francophone». On ne peut toutefois conclure avec certitude que les dossiers qui concernent exclusivement la Communauté germanophone doivent être rangés parmi ceux que la chambre francophone traite en vertu de l'article 9, § 3, de l'accord de coopération au motif qu'ils relèvent de sa compétence exclusive. Par ailleurs, si l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, de l'accord de coopération règle la participation aux débats et aux décisions du conseil d'administration interfédéral du membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone, aucune disposition ne vise sa participation aux débats et aux décisions de la chambre francophone. Même si l'on considère que le membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone participe pleinement aux débats et aux décisions de la chambre francophone pour les dossiers qui concernent exclusivement la Communauté germanophone, on n'aperçoit pas quel est son rôle dans les dossiers qui ne concernent que la Communauté française et la Région wallonne.

L'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération dispose en outre qu'au conseil d'administration interfédéral «s'ajoute» un membre, désigné par le Parlement de la Communauté germanophone «pour les matières qui concernent la Communauté germanophone» (dans le texte néerlandais «voor de materies die ook betrekking hebben op de Duitstalige Gemeenschap»). La portée de cette disposition n'apparaît pas non plus clairement (1) et doit être précisée, de sorte que l'on puisse déterminer pour quels dossiers, qui ne concernent pas exclusivement la Communauté germanophone, le membre désigné par le Parlement de cette communauté peut prendre part aux débats et aux décisions du conseil d'administration interfédéral.

En résumé, on peut affirmer que l'accord de coopération laisse subsister une grande ambiguïté quant au statut et à la compétence du membre désigné par le Parlement de la Communauté germanophone et qu'il y a lieu de préciser le texte de l'accord sur ce point.

(1) Sur ce point, le texte néerlandais de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération n'est pas conforme à l'exposé des motifs, ce dernier suggérant plutôt que le membre germanophone ne participe qu'aux décisions qui concernent les compétences exclusives de la Communauté germanophone, alors que le texte néerlandais de la disposition citée fait état de «materies die ook betrekking hebben op de Duitstalige Gemeenschap», ce qui peut donner à penser que le membre germanophone participe également aux décisions qui ne concernent pas seulement les compétences exclusives de la Communauté germanophone. Le texte français de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'accord de coopération est moins précis sur ce point.

samenstelling ervan. In zoverre daardoor eigen bevoegdheden van deze overheden worden opgedragen aan een gemeenschappelijke instelling zoals aan het interfederaal Centrum zonder dat daarbij wordt voorzien in een aanwijzing van leden of in enige inspraak bij de samenstelling ervan, ligt een afstand van bevoegdheden voor die strijdig is met de bevoegdheidsverdeelende regels.

De tekst van het samenwerkingsakkoord moet bijgevolg aangevuld worden wat betreft die kwesties, met name wat betreft de wijze van aanwijzing van de leden van de interfederale raad van bestuur die zitting hebben namens de Gemeenschappelijke Ge-meenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie en wat betreft de vraag welke kamers, en in welke samenstelling, de zaken zullen onderzoeken die tot de exclusieve bevoegdheid behoren van die twee machtsniveaus.

17.4. Het is evenmin duidelijk door welk orgaan van het interfederaal Centrum de dossiers worden behandeld die betrekking hebben op bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap. Naar luid van artikel 8, § 3, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord wordt de Franstalige kamer «aangevuld» met een lid dat aangeduid wordt door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Overeenkomstig artikel 8, § 1, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord «maakt [dit lid] deel uit van de Franstalige kamer». Daaruit kan evenwel nog niet op sluitende wijze worden opgemaakt dat de dossiers die de Duitstalige Gemeenschap exclusief betreffen, gerekend moeten worden tot de dossiers die de Franstalige kamer op grond van artikel 9, § 3, van het samenwerkingsakkoord behandelt omdat zij er exclusief bevoegd voor is. Daar komt nog bij dat in artikel 8, § 1, tweede lid, van het samenwerkingsakkoord wel de deelname van het lid, aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap aan de debatten en aan de besluitvorming in de interfederale raad van bestuur wordt geregeld, terwijl er geen enkele bepaling wordt gewijd aan zijn deelname aan de debatten en aan de besluitvorming in de Franstalige kamer. Zelfs indien men aanneemt dat het lid, aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap op volwaardige wijze aan de debatten en aan de besluitvorming in de Franstalige kamer deelneemt voor dossiers die de Duitstalige Gemeenschap exclusief betreffen, is niet duidelijk welke rol hij speelt bij dossiers die de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest exclusief betreffen.

Artikel 8, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord bepaalt voorts dat de interfederale raad van bestuur wordt «aangevuld» met een lid, aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap «voor de materies die ook betrekking hebben op de Duitstalige Gemeenschap» (in de Franse tekst : «pour les matières qui concernent la Communauté germanophone»). De draagwijdte van die bepaling is evenmin duidelijk (1) en moet worden verduidelijkt, zodat kan worden uitgemaakt voor welke dossiers die de Duitstalige Gemeenschap niet exclusief betreffen, het lid, aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap kan deelnemen aan de debatten en aan de besluitvorming in de interfederale raad van bestuur.

Samenvattend kan worden gesteld dat het samenwerkingsakkoord een grote dubbelzinnigheid laat bestaan aangaande de positie en de bevoegdheid van het lid, aangeduid door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap en dat de tekst van het samenwerkingsakkoord op dit punt moet worden gepreciseerd.

(1) Op dit punt strookt de Nederlandse tekst van artikel 8, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord niet met de memorie van toelichting, aangezien uit die memorie van toelichting veeleer moet worden opgemaakt dat het Duitstalige lid enkel deelneemt aan de beslissingen die de exclusieve bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap betreffen, terwijl in de Nederlandse tekst van de aangehaalde bepaling gewag wordt gemaakt van «materies die ook betrekking hebben op de Duitstalige Gemeenschap», waaruit kan worden opgemaakt dat het Duitstalige lid ook deelneemt aan beslissingen die niet enkel de exclusieve bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap betreffen. De Franse tekst van artikel 8, § 1, eerste lid, van het samenwerkingsakkoord is op dat punt minder duidelijk.

Article 10

18. L'article 10, § 3, de l'accord de coopération dispose que le conseil d'administration interfédéral est compétent pour établir son règlement d'ordre intérieur.

À cet égard, il y a lieu de rappeler que l'attribution d'un pouvoir réglementaire à un organisme public n'est en principe pas conforme aux principes généraux de droit public en ce qu'il est ainsi porté atteinte au principe de l'unité du pouvoir réglementaire et qu'un contrôle parlementaire direct fait défaut. En outre, les garanties dont est assortie la réglementation classique, telles que celles en matière de publication et de contrôle préventif exercé par la section de législation du Conseil d'État, sont absentes. Pareilles délégations ne se justifient dès lors que pour des raisons pratiques et dans la mesure où elles ont une portée très limitée ou principalement technique et où il peut être considéré que les organismes qui doivent appliquer la réglementation concernée ou la contrôler sont également les mieux placés pour l'élaborer en connaissance de cause.

En l'occurrence, on peut cependant admettre que le conseil d'administration interfédéral est le mieux placé pour établir son règlement d'ordre intérieur. Pour être conforme aux principes rappelés ci-dessus, cette compétence ne peut toutefois viser que l'organisation interne du conseil d'administration interfédéral. Le règlement d'ordre intérieur ne peut notamment pas comporter des dispositions qui accordent des droits ou imposent des obligations à des tiers, par exemple à des personnes qui s'adressent au Centre interfédéral. Ces dispositions doivent en outre avoir une portée très limitée ou essentiellement technique.

OBSERVATIONS FINALES

19. Tant le texte français que le texte néerlandais de l'accord de coopération sont rédigés avec une grande négligence, aussi bien du point de vue de la correction de la langue que de celui de la concordance avec l'autre version linguistique.

Sans exhaustivité, il y a lieu de renvoyer sur ce point aux exemples suivants.

— Dans le texte français de l'intitulé de l'accord de coopération, la dénomination du Centre interfédéral mentionne « la lutte contre le racisme et les discriminations », tandis que dans le texte néerlandais, il est fait état de « *bestrijding van discriminatie en racisme* ». Les deux versions linguistiques doivent être harmonisées sur ce point.

— À l'article 5, alinéa 1^{er}, 2^o, de la version française il y a lieu d'écrire « personne privée ».

— À l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, de la version française, la notion de « domaine de fonctionnement » n'est pas claire. Il y a sans doute lieu de lui préférer celle de « ressort ».

— À l'article 6, § 3, de la version française, il y a lieu d'écrire « dans les limites de la liste » et non « endéans les limites de la liste ».

— Dans le texte néerlandais de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, premier tiret, on écrira : « *maximaal 5 van hetzelfde geslacht* » au lieu de « *maximaal van hetzelfde geslacht* ».

— Le texte français de l'article 8, § 1^{er}, alinéa 2, fait état de « les matières qui concernent la Communauté germanophone », tandis que le texte néerlandais mentionne « *de materies die ook betrekking hebben op de Duitstalige gemeenschap* ». Voir à ce sujet l'observation 17.3.

Artikel 10

18. De interfedrale raad van bestuur is overeenkomstig artikel 10, § 3, van het samenwerkingsakkoord bevoegd om zijn huishoudelijk reglement op te stellen.

In dat verband dient eraan te worden herinnerd dat het verlenen van verordenende bevoegdheid aan een openbare instelling in beginsel niet in overeenstemming is met de algemene publiek-rechtelijke beginselen omdat erdoor geraakt wordt aan het beginsel van de eenheid van de verordenende macht en een rechtstreekse parlementaire controle ontbreekt. Bovendien ontbreken de waarborgen waarmee de klassieke regelgeving gepaard gaat, zoals die inzake de bekendmaking en de preventieve controle van de Raad van State, afdeling Wetgeving. Dergelijke delegaties kunnen dan ook enkel worden gebillikt om praktische redenen en in de mate dat zij een zeer beperkte of een hoofdzakelijk technische draagwijdte hebben, en er mag worden van uitgaan dat de instellingen die de betrokken reglementering dienen toe te passen of er toezicht op uitoefenen, ook het best geplaatst zijn om deze met kennis van zaken uit te werken.

Er kan te dezen wel worden aangenomen dat de interfedrale raad van bestuur het best geplaatst is om zijn huishoudelijk reglement vast te stellen. Deze bevoegdheid kan, om in overeenstemming te zijn met de zo-even aangehaalde beginselen, enkel evenwel betrekking hebben op de interne organisatie van de interfedrale raad van bestuur. Er kunnen met name geen bepalingen in het huishoudelijk reglement worden opgenomen die rechten verlenen of verplichtingen opleggen aan derden, zoals bijvoorbeeld aan personen die zich tot het interfederaal Centrum wenden. Bovendien moeten deze bepalingen een zeer beperkte of een hoofdzakelijk technische draagwijdte hebben.

SLOTOPMERKINGEN

19. Zowel de Nederlandse als de Franse tekst van het samenwerkingsakkoord zijn hoogst onzorgvuldig opgesteld, zowel wat betreft taalkundige correctheid als wat betreft de overeenstemming met de andere taalversie.

Zonder dat hierbij volledigheid wordt betracht, dient op dat punt verwezen te worden naar de volgende voorbeelden.

— In de Nederlandse tekst van het opschrift van het samenwerkingsakkoord wordt in de benaming van het interfederaal Centrum « bestrijding van discriminatie en racisme » vermeld, terwijl in de Franse tekst gewag wordt gemaakt van « *la lutte contre le racisme et les discriminations* ». De twee taalversies moeten op dit punt op elkaar worden afgestemd.

— In artikel 5, eerste lid, 2^o, van de Franse tekst schrijve men « personne privée ».

— In artikel 6, § 1, derde lid, van de Franse tekst is het begrip « *domaine de fonctionnement* » niet duidelijk. Wellicht is « *ressort* » verkieselijker.

— In artikel 6, § 3, van de Franse tekst, schrijve men « *dans les limites de la liste* » en niet « *endéans les limites de la liste* ».

— In artikel 8, § 1, eerste lid, eerste streepje, schrijve men in de Nederlandse tekst : « *maximaal 5 van hetzelfde geslacht* » in plaats van « *maximaal van hetzelfde geslacht* ».

— In artikel 8, § 1, tweede lid wordt in de Nederlandse tekst gewag gemaakt van « *de materies die ook betrekking hebben op de Duitstalige gemeenschap* », terwijl in de Franse tekst melding wordt gemaakt van « *les matières qui concernent la Communauté germanophone* ». Zie in dat verband opmerking 17.3.

— Dans le texte néerlandais de l'article 8, § 2, on écrira «*respectieve parlementen*» au lieu de «*respectieve parlement*».

— À l'article 8, § 7, premier tiret, de la version française, il y a lieu d'écrire «le mandat de membre du Parlement européen», et non «le mandat du Parlement européen».

— Dans le texte néerlandais de l'article article 8, § 7, deuxième tiret, on écrira «*gewestelijke staatssecretaris*» et au quatrième tiret, on écrira «*lid van een ministerieel kabinet of van een beleidscel*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, on écrira «*binnen een termijn die ze zelf bepalen*». Ce membre de phrase doit en outre figurer dans le texte français («dans un délai qu'il fixe lui-même mais qui ne peut être inférieur ...»).

— Dans le texte néerlandais de l'article 9 § 1^{er}, alinéa 4, on écrira «*de beslissingen in de kamers*» au lieu de «*de beslissingen in de raad van bestuur van de kamers*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 9, § 3, alinéa 2, on écrira «*betreffen*» au lieu de «*hebben*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 10bis, § 2, les membres de phrase des tirets 5 à 9 doivent s'accorder grammaticalement avec la phrase introductory.

— Dans le texte néerlandais de l'article 11, § 1^{er}, on écrira «*verschillend geslacht*» au lieu de «*verschillende geslacht*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 11, § 2, alinéa 2, on écrira «*Belgisch Staatsblad*» au lieu de «*Belgische Staatsblad*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 12, § 3, on écrira : «*Personnelsleden [...] kunnen*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 13, alinéa 1^{er}, on écrira «*de interfederale raad van bestuur*».

— Dans le texte néerlandais de l'article 13, alinéa 2, on écrira «*de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken*».

— Dans le texte néerlandais des articles 15 et 16, on remplacera chaque fois le mot «*tussenkomst*» par le mot «*bijdrage*» et on écrira chaque fois «*in afwijking van*» au lieu de «*in afwijking op*».

Le greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

Le président,

M. VAN DAMME.

— In artikel 8, § 2, schrijve men in de Nederlandse tekst «*respectieve parlementen*» in plaats van «*respectieve parlement*».

— In artikel 8, § 7, eerste streepje, van de Franse tekst schrijve men «le mandat de membre du Parlement européen» en niet «le mandat du Parlement européen»

— In artikel 8, § 7, tweede streepje, schrijve men in de Nederlandse tekst «*gewestelijke staatssecretaris*» en in het vierde streepje schrijve men «*lid van een ministerieel kabinet of van een beleidscel*».

— In artikel 9, § 1, tweede lid, schrijve men in de Nederlandse tekst «*binnen een termijn die ze zelf bepalen*». Deze zinsnede moet bovendien ook worden opgenomen in de Franse tekst.

— In artikel 9, § 1, vierde lid, schrijve men in de Nederlandse tekst «*de beslissingen in de kamers*» in plaats van «*de beslissingen in de raad van bestuur van de kamers*».

— In artikel 9, § 3, tweede lid, schrijve men in de Nederlandse tekst «*betreffen*» in plaats van «*hebben*».

— In artikel 10bis, § 2, moeten de zinsneden in het vijfde tot het negende streepje in de Nederlandse tekst grammaticaal aansluiten bij de inleidende zin.

— In artikel 11, § 1, schrijve men in de Nederlandse tekst «*verschillend geslacht*» in plaats van «*verschillende geslacht*».

— In artikel 11, § 2, tweede lid, schrijve men in de Nederlandse tekst «*Belgisch Staatsblad*» in plaats van «*Belgische Staatsblad*».

— In artikel 12, § 3, schrijve men : «*Personnelsleden [...] kunnen*».

— In artikel 13, eerste lid, schrijve men in de Nederlandse tekst «*de interfederale raad van bestuur*».

— In artikel 13, tweede lid, schrijve men in de Nederlandse tekst «*de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken*».

— In de artikelen 15 en 16 vervangt men in de Nederlandse tekst telkens het woord «*tussenkomst*» door het woord «*bijdrage*» en schrijve men telkens «*in afwijking van*» in plaats van «*in afwijking op*».

De griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE.

De voorzitter,

M. VAN DAMME.